Panasonic

Operating Instructions

Air Conditioner

Model No.

Indoor Unit	Outdoor Unit
CS-E9PKEA	CU-E9PKEA
CS-E12PKEA	CU-E12PKEA
CS-E15PKEA	CU-E15PKEA
CS-E18PKEA	CU-E18PKEA

Operating Instructions Air Conditioner	2-11
Bedienungsanleitung Klimagerät	12-21
Handleiding Airconditioner	22-31
Istruzioni di funzionamento Condizionatore d'aria	32-41
Οδηγίες λειτουργίας Κλιματιστικό	42-51
Comment utiliser l'appareil Climatiseur	52-61
Instrucciones de funcionamiento Climatizador de aire	62-71
Instruções de funcionamento Aparelho de ar condicionado	72-81
Инструкции за работа Климатик	82-91

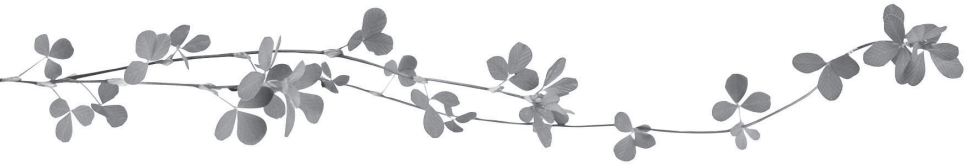
English
Deutsch
Nederlands
Italiano
Ελληνικά
Français
Español
Português
Български

CE

F568897

Thank you for purchasing Panasonic Air Conditioner.

Installation instructions attached.
Before operating the unit, read these operating instructions thoroughly and keep them for future reference.
The illustrations in this manual are for explanation purposes only and may differ from the actual unit. They are subject to change without notice for future improvement.



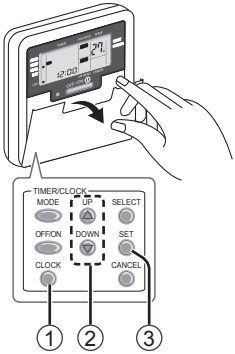
Operation conditions

Use this air conditioner under the following temperature range.
DBT : Dry bulb temperature
WBT : Wet bulb temperature

Temperature (°C)		Indoor		Outdoor	
		DBT	WBT	DBT	WBT
COOL	Max.	32	23	43	26
	Min.	16	11	-15	-
HEAT	Max.	30	-	24	18
	Min.	16	-	-15	-

Quick guide

Remote control preparation



Open the cover to use the buttons

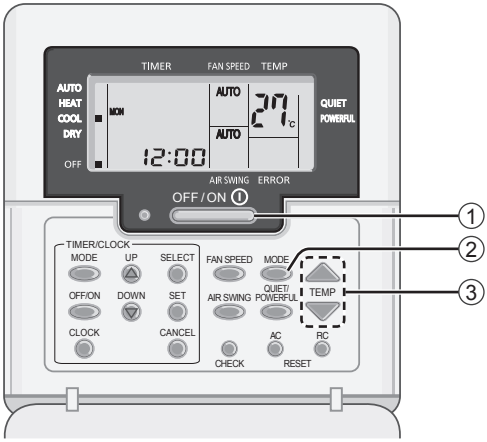
① **Press** CLOCK

② **Press TIMER** UP **or** DOWN **to select current day**

③ **Press** SET **to confirm**

④ **Repeat steps 2 and 3 to set the current time**

Basic operation

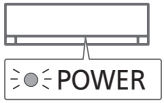


① **Start/stop the operation**

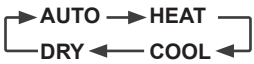
- Please note that the OFF indication is as follows:

To start: OFF

To stop: OFF



② **Select the desired mode**



③ **Select the desired temperature**

- Selection range: 16 °C ~ 30 °C.

Table of contents

Safety precautions.....**4-5**

How to use.....**6-7**

To set the timer.....**7-8**

Cleaning instructions.....**9**

Troubleshooting.....**10-11**

Information.....**11**

English

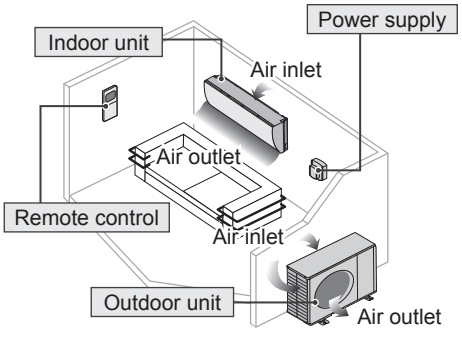
Safety precautions

To prevent personal injury, injury to others or property damage, please comply with the following:
Incorrect operation due to failure to follow instructions below may cause harm or damage, the seriousness of which is classified as below:

WARNING	This sign warns of death or serious injury.
CAUTION	This sign warns of injury or damage to property.

The instructions to be followed are classified by the following symbols:

	This symbol denotes an action that is PROHIBITED.
	These symbols denote actions COMPULSORY.



WARNING

Indoor unit and outdoor unit

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

Please consult authorised dealer or specialist to clean the internal parts, repair, install, remove and reinstall the unit. Improper installation and handling will cause leakage, electric shock or fire.

Confirm with authorised dealer or specialist on usage of any specified refrigerant type.
Using refrigerant type other than the specified may cause product damage, burst and injury etc.

Do not install the unit in a potentially explosive or flammable atmosphere. Failure to do so could result in fire.

Do not insert your fingers or other objects into the air conditioner indoor or outdoor unit, rotating parts may cause injury.

Do not touch the outdoor unit during lightning, it may cause electric shock.

Do not expose yourself directly to cold air for a long period to avoid excess cooling.

Do not sit or step on the unit, you may fall down accidentally.

Power supply

Do not use a modified cord, joint cord, extension cord or unspecified cord to prevent overheating and fire.

To prevent overheating, fire or electric shock:
- Do not share the same power outlet with other equipment.
- Do not operate with wet hands.
- Do not over bend the power supply cord.
- Do not operate or stop the unit by inserting or pulling out the power plug.

If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

It is strongly recommended to be installed with Earth Leakage Circuit Breaker (ELCB) or Residual Current Device (RCD) to prevent electric shock or fire.

To prevent overheating, fire or electric shock:
- Insert the power plug properly.
- Dust on the power plug should be periodically wiped with a dry cloth.

Stop using the product if any abnormality/ failure occurs and disconnect the power plug or turn off the power switch and breaker. (Risk of smoke/fire/electric shock) Examples of abnormality/failure
- The ELCB trips frequently.
- Burning smell is observed.
- Abnormal noise or vibration of the unit is observed.
- Water leaks from the indoor unit.
- Power cord or plug becomes abnormally hot.
- Fan speed cannot be controlled.
- The unit stops running immediately even if it is switched on for operation.
- The fan does not stop even if the operation is stopped.

Contact your local dealer immediately for maintenance/repair.

This equipment must be earthed to prevent electrical shock or fire.

Prevent electric shock by switching off the power supply and unplug:
- Before cleaning or servicing,
- When extended non-use, or
- During abnormally strong lightning activity.

CAUTION

Indoor unit and outdoor unit

Do not wash the indoor unit with water, benzine, thinner or scouring powder to avoid damage or corrosion at the unit.

Do not use for preservation of precise equipment, food, animals, plants, artwork or other objects. This may cause quality deterioration, etc.

Do not use any combustible equipment in front of the airflow outlet to avoid fire propagation.

Do not expose plants or pet directly to airflow to avoid injury, etc.

Do not touch the sharp aluminium fin, sharp parts may cause injury.

Do not switch ON the indoor unit when waxing the floor. After waxing, aerate the room properly before operating the unit.

Do not install the unit in oily and smoky areas to prevent damage to the unit.

Do not dismantle the unit for cleaning purpose to avoid injury.

Do not step onto an unstable bench when cleaning the unit to avoid injury.

Do not place a vase or water container on the unit. Water may enter the unit and degrade the insulation. This may cause an electric shock.

Do not open window or door for long time during COOL/DRY mode operation.

Prevent water leakage by ensuring drainage pipe is:
- Connected properly,
- Kept clear of gutters and containers, or
- Not immersed in water

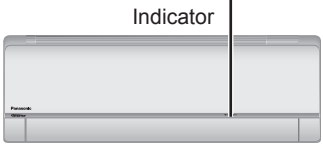
After a long period of use or use with any combustible equipment, aerate the room regularly.

After a long period of use, make sure the installation rack does not deteriorate to prevent the unit from falling down.

Power supply

Do not disconnect the plug by pulling the cord to prevent electric shock.

How to use



FAN SPEED

To select fan speed

(Remote control display)

- For AUTO, the indoor fan speed is automatically adjusted according to the operation mode.

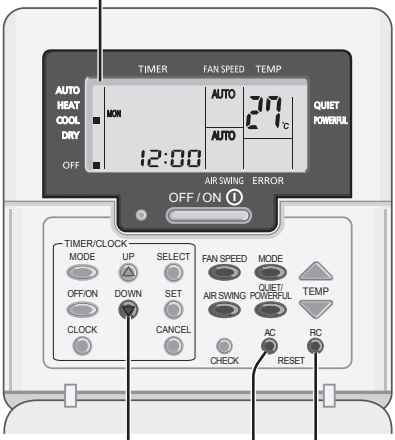
AIR SWING

To adjust vertical airflow direction

(Remote control display)

- Keeps the room ventilated.
- In COOL/DRY mode, if AUTO is set, the louver swings up/down automatically.
- In HEAT mode, if AUTO is set, the horizontal louver is fixed at the predetermined position.
- Do not adjust the louver by hand.

Remote control display

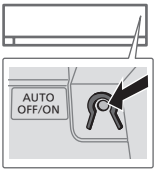


Press and hold for approximately 10 seconds to show temperature setting in °C or °F.

Press to restore the remote control to default setting.

Not used in normal operations.

Auto OFF/ON button



Use when remote control is a malfunction occurs. Raise the front panel:

1. Press the button once to use in AUTO mode.
2. Press and hold the button until you hear 1 beep, then release to use in forced COOL mode.
3. Repeat step 2. Press and hold the button until you hear 2 beeps, then release to use in normal COOL mode.
4. Repeat step 3. Press and hold the button until you hear 3 beeps, then release to use in forced HEAT mode.

- Press the button again to turn off.

To set the timer

MODE

To select operation mode

AUTO : For your convenience
- Unit selects operation mode every 10 minutes according to setting temperature and room temperature.

HEAT : To enjoy warm air
- Unit takes a while to warm up.

COOL : To enjoy cool air
- Use curtains to screen off sunlight and outdoor heat to reduce power consumption during COOL mode.

DRY : To dehumidify the environment
- Unit operates at low fan speed to give a gentle cooling operation.

QUIET/ POWERFUL

To switch between quiet & powerful

QUIET → POWERFUL → NORMAL

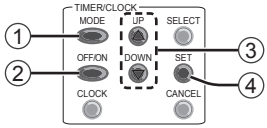
QUIET: To enjoy quiet operation
- This operation reduces airflow noise.

POWERFUL: To reach temperature quickly
- This operation will stop automatically after 20 minutes.

- Can be activated in all modes and can be cancelled by pressing the respective button again.

Daily timer setting

To turn ON or OFF the unit at a preset time.



MODE

① **Press TIMER to enter timer mode**
- Press once to change the display from clock to timer or vice-versa.
- Press for 4 seconds to change the display from daily timer to weekly timer or vice-versa.

② **Select ON or OFF timer**

Example: OFF at 22:00

OFF/ON

③ **Set the time**

UP

DOWN

④ **Confirm**

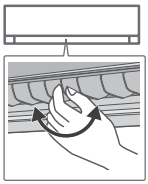
SET

- To cancel, press CANCEL.

- When ON timer is set, the unit may start early before the actual set time in order to achieve the desired temperature on time.
- Timer operation is based on the clock set in the remote control and repeats daily once set.
- The timer closest to the current time will be activated first.
- If timer is cancelled manually or due to power failure, you can restore the previous setting by pressing SET.

Note
After timer is set, the TIMER indicator at indoor unit does not turn on, it does not indicate malfunction.

To adjust horizontal airflow direction

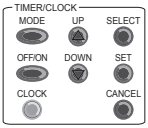


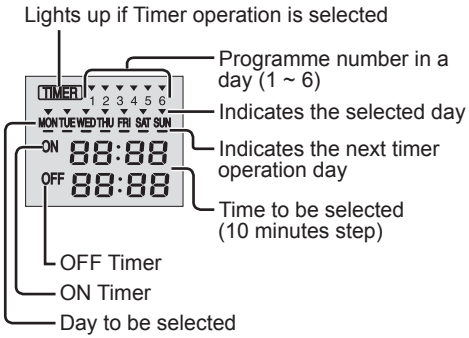
- Manually adjustable.

To set the timer

Weekly timer setting

Promotes energy saving by allowing you to set up to 6 programmes in any given day.




Lights up if Timer operation is selected
Programme number in a day (1 ~ 6)
Indicates the selected day
Indicates the next timer operation day
Time to be selected (10 minutes step)
OFF Timer
ON Timer
Day to be selected
TIMER
1 2 3 4 5 6
MON TUE WED THU FRI SAT SUN
ON 88:88
OFF 88:88

1. Press TIMER (MODE) for 4 seconds to change display to weekly timer.

2. Press TIMER (UP) or (DOWN) to select your desired day.

3. Press (SELECT) to confirm your selection.

4. "1" will be blinking, press (SELECT) to set programme 1.

5. Press TIMER (OFF/ON) to select ON or OFF timer.

6. Press TIMER (UP) or (DOWN) to select your desired time.
If you want to set the timer together with your desired temperature, press (TEMP) to select the temperature.

7. Press (SET) to confirm programme 1. The selected day will be highlighted with ▼.

- After 2 seconds, the display will move to the next programme. Repeat steps 4 to 7 to set programmes 2 to 6.
- During timer setup, if no button is pressed within 30 seconds, or if the (SET) button is pressed, the setting at that moment is confirmed and timer setup is ended.

To check current timer programme

1. Press TIMER (MODE) to enter timer mode and press (SELECT) to enter day setting.
2. Press TIMER (UP) or (DOWN) until your desired day is shown, press (SELECT) to confirm your selection.
3. Press TIMER (UP) or (DOWN) to check the set programmes.

To modify current timer programme or add new timer programme

1. Press TIMER (MODE) to enter timer mode and press (SELECT) to enter day setting.
2. Press TIMER (UP) or (DOWN) until your desired day is shown.
3. Perform steps 4 to 7 of "Weekly timer setting" to modify existing timer programme, or add any timer programme.

To cancel current timer programme

1. Press (SELECT) to enter day.
2. Press TIMER (UP) or (DOWN) until your desired day is shown, press (SELECT) to enter programme setting.
3. Press TIMER (UP) or (DOWN) until your desired day is shown. Press (CANCEL) to cancel the programme and ▼ will disappear.

To disable/enable Weekly Timer

- To disable weekly timer setting, press TIMER (MODE), then press (CANCEL).
- To enable previous weekly timer setting, press TIMER (MODE), then press (SET).

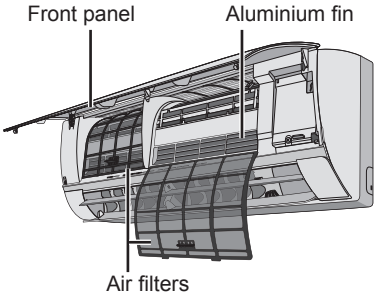
Note
- Daily timer and weekly timer could not be set at the same time.
- Same timer programme cannot be set in the same day.
- After timer is set, the TIMER indicator at indoor unit does not turn on, it does not indicate malfunction.

Cleaning instructions

To ensure optimal performance of the unit, cleaning has to be carried out at regular intervals. Dirty unit may cause malfunction and you may see error code "H99". Please consult authorised dealer.

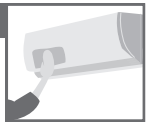
- Switch off the power supply and unplug before cleaning.
- Do not touch the aluminium fin, sharp parts may cause injury.
- Do not use benzine, thinner or scouring powder.
- Use only soap (≃ pH 7) or neutral household detergent.
- Do not use water hotter than 40 °C.

Indoor unit



Indoor unit

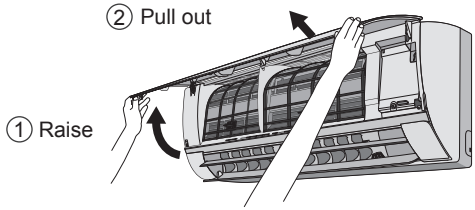
Wipe the unit gently with a soft, dry cloth.



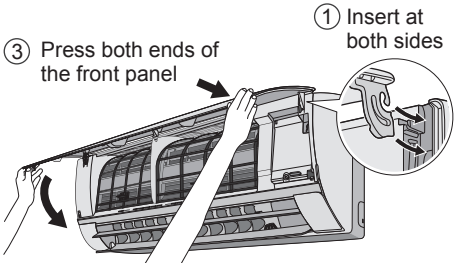
Front panel

Wash gently and dry.

Remove the front panel



Close it securely



② Close down

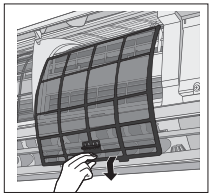
④ For CS-E18PKEA:
Press at centre of the front panel

Air filters

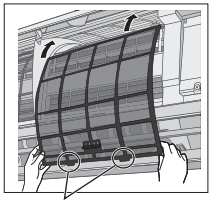
Every 2 weeks

- Wash/rinse the filters gently with water to avoid damage to the filter surface.
- Dry the filters thoroughly under shade, away from fire or direct sunlight.
- Replace any damaged filters.

Remove air filter



Attach air filter



Insert into the unit

For seasonal inspection after extended non-use

- No obstruction at air inlet and air outlet vents.
- Use Auto OFF/ON button to select COOL/HEAT operation. After 15 minutes of operation, it is normal to have the following temperature difference between air inlet and air outlet vents:

COOL: ≥ 8 °C	HEAT: ≥ 14 °C

For extended non-use

- Activate HEAT mode for 2~3 hours to remove moisture left in the internal parts thoroughly.
- Turn off the power supply and unplug.

Troubleshooting

The following symptoms do not indicate malfunction.

Symptom	Cause
Mist emerges from indoor unit.	• Condensation effect due to cooling process.
Water flowing sound during operation.	• Refrigerant flow inside the unit.
The room has a peculiar odour.	• This may be due to damp smell emitted by the wall, carpet, furniture or clothing.
Indoor fan stops occasionally during automatic fan speed setting.	• This helps to remove the surrounding odour.
Operation is delayed a few minutes after restarting.	• The delay is a protection to the unit's compressor.
Outdoor unit emits water/steam.	• Condensation or evaporation occurs on pipes.
TIMER indicator is always on.	• The timer setting repeats daily once set.
POWER indicator blinks during HEAT mode with no warm air supply (and louver is closed).	• The unit is in defrost mode (and AIR SWING is set to AUTO).
Indoor fan stops occasionally during heating operation.	• To avoid unintended cooling effect.
POWER indicator blinks before the unit is switched on.	• This is a preliminary step in preparation for the operation when the ON timer has been set.
Cracking sound during operation.	• Changes of temperature caused the expansion/ contraction of the unit.

Check the following before calling for servicing.

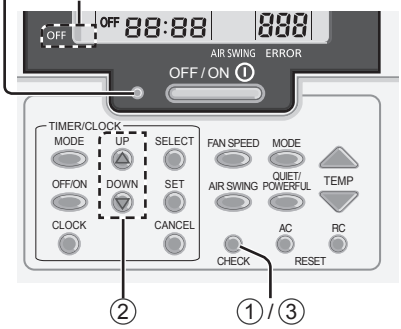
Symptom	Check
Operation in HEAT/COOL mode is not working efficiently.	• Set the temperature correctly. • Close all doors and windows. • Clean or replace the filters. • Clear any obstruction at the air inlet and air outlet vents.
Noisy during operation.	• Check if the unit has been installed at an incline. • Close the front panel properly.
The unit does not work.	• Check if the circuit breaker is tripped. • Check if timers have been set.

The following symptoms indicate malfunction.

Symptom	Check
The unit stops and TIMER indicator blinks. At remote control, OFF indicator does not shown on remote control display but operation LED OFF.	• Use remote control to retrieve error code as follows.

Operation LED

OFF Indicator



Ensure the operation LED is in OFF condition.

① Press CHECK for 5 seconds

② Press TIMER UP ▲ or DOWN ▼

- If error code and abnormality can be identified, the operation LED will be ON continuously, then jot down the error code.

③ Press CHECK again for 5 seconds to quit checking

④ Reveal the error code to authorised dealer

NON SERVICEABLE CRITERIAS

TURN OFF POWER SUPPLY AND UNPLUG then please consult authorised dealer under the following conditions:

- Abnormal noise during operation.
- Water/foreign particles have entered the remote control.
- Water leaks from Indoor unit.
- Circuit breaker switches off frequently.
- Power cord becomes unnaturally warm.
- Switches or buttons are not functioning properly.

Information for Users on Collection and Disposal of Old Equipment

These symbols on the products, packaging, and/or accompanying documents mean that used electrical and electronic products should not be mixed with general household waste. For proper treatment, recovery and recycling of old products, please take them to applicable collection points, in accordance with your national legislation and the Directives 2002/96/EC and 2006/66/EC. By disposing of these products correctly, you will help to save valuable resources and prevent any potential negative effects on human health and the environment which could otherwise arise from inappropriate waste handling. For more information about collection and recycling of old products, please contact your local municipality, your waste disposal service or the point of sale where you purchased the items. Penalties may be applicable for incorrect disposal of this waste, in accordance with national legislation.

For business users in the European Union

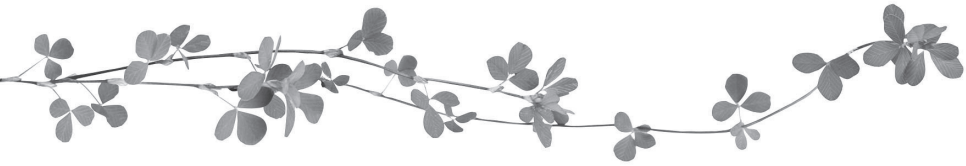
If you wish to discard electrical and electronic equipment, please contact your dealer or supplier for further information.

[Information on Disposal in other Countries outside the European Union]

These symbols are only valid in the European Union. If you wish to discard these items, please contact your local authorities or dealer and ask for the correct method of disposal.

Wir danken Ihnen für den Kauf Ihres Panasonic-Klimageräts.

Die Montageanleitung liegt dem Gerät bei.
Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch und bewahren Sie sie für die künftige Verwendung auf.
Die Abbildungen in diesem Handbuch dienen nur Erläuterungszwecken und können sich von dem tatsächlichen Gerät unterscheiden. Sie können durch künftige Verbesserungen am Gerät ohne vorherige Ankündigung geändert werden.



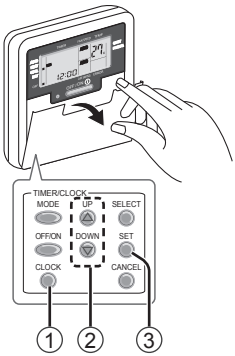
Betriebsbereiche

Verwenden Sie dieses Klimagerät in folgenden Temperaturbereichen.
TK : Trockenkugeltemperatur
FK : Feuchtkugeltemperatur

Temperatur (°C)		Innen		Außen	
		TK	FK	TK	FK
KÜHLEN	Max.	32	23	43	26
	Min.	16	11	-15	-
HEIZEN	Max.	30	-	24	18
	Min.	16	-	-15	-

Kurzanleitung

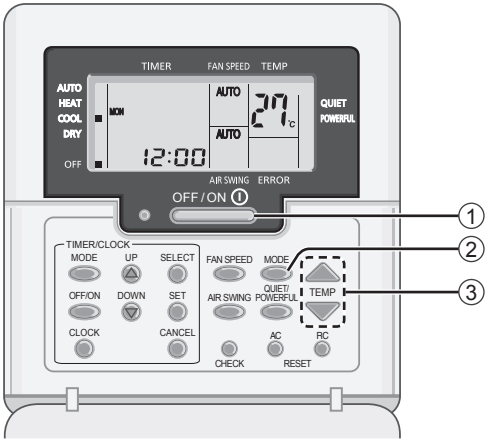
Vorbereitung der Fernbedienung



Um die Tasten zu betätigen, ist der Deckel zu öffnen

1. **Taste CLOCK drücken.**
2. **Drücken Sie TIMER UP bzw. DOWN, um den Wochentag auszuwählen.**
3. **Einstellung mit SET besetätigen.**
4. **Schritte 2 und 3 wiederholen, um die aktuelle Uhrzeit einzugeben.**

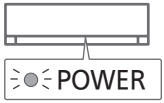
Grundlegender Betrieb



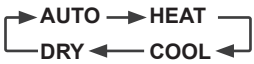
① **Gerät ein- bzw. ausschalten.**
- Bei ausgeschaltetem Gerät sieht die Anzeige wie folgt aus:

Einschalten des Geräts: OFF

Ausschalten des Geräts: OFF



② **Gewünschte Betriebsart auswählen.**



③ **Gewünschte Temperatur einstellen.**
- Einstellbereich: 16 °C bis 30 °C.

Inhalt

Sicherheitshinweise.....**14-15**

Bedienung **16-17**

Einstellen des Timers **17-18**

Reinigungsanweisungen **19**

Störungssuche.....**20-21**

Informationen.....**21**

Deutsch

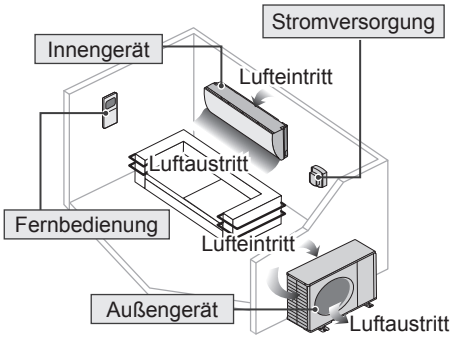
Sicherheitshinweise

Um Personen- oder Geräteschäden zu vermeiden, sind die nachfolgend aufgeführten Sicherheitshinweise zu beachten:
Die verwendeten Warnhinweise untergliedern sich entsprechend ihrer Wichtigkeit wie folgt:

VORSICHT	Die Nichtbeachtung dieses Hinweises kann zu schweren Verletzungen oder gar zum Tod führen.
ACHTUNG	Die Nichtbeachtung dieses Hinweises kann zu Verletzungen oder zu Beschädigungen führen.

Bei den folgenden Symbolen handelt es sich um Verbote bzw. Gebote:

	Dieses Symbol weist darauf hin, dass eine bestimmte Tätigkeit NICHT durchgeführt werden darf.
	Diese Symbole weisen darauf hin, dass bestimmte Tätigkeiten durchgeführt werden MÜSSEN.



VORSICHT

Innen- und Außengerät

Dieses Gerät ist nicht zur Verwendung durch Personen (Kinder mit eingeschlossen) bestimmt, welche eingeschränkte körperliche, sensorische oder geistige Fähigkeiten aufweisen bzw. fehlende Erfahrung und Kenntnis im Umgang mit diesem Gerät haben. Solche Personen müssen von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Aufsichtsperson zuerst instruiert oder während der Gerätebedienung beaufsichtigt werden. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Bitten wenden Sie sich an einen Fachhändler oder Kundendienst, um die Einbauteile reinigen zu lassen, und wenn das Gerät repariert, montiert, ausgebaut oder neu installiert werden soll. Eine unsachgemäße Installation und Handhabung kann elektrische Schläge oder Brände verursachen oder dazu führen, dass Wasser aus dem Gerät tropft.

Zur Verwendung des korrekten Kältemittels wenden Sie sich an Ihren Fachhändler bzw. Kundendienst.
Durch den Einsatz eines anderen als des angegebenen Kältemittels kann das Produkt beschädigt werden oder gar Verletzungen hervorrufen.

Das Gerät darf nicht in einer potenziell explosiven oder entflammbaren Atmosphäre verwendet werden, da ansonsten Brandgefahr besteht.

Fassen Sie nicht in das Innen- oder Außengerät und stecken Sie auch keine Gegenstände hinein, drehende Teile könnten sonst zu Verletzungen führen.

Fassen Sie bei Gewittern nicht das Außengerät an, da die Gefahr von Stromschlägen besteht.

Halten Sie sich nicht zu lange im kalten Luftstrom auf.

Stellen oder setzen Sie sich nicht auf das Außengerät, Sie könnten herunterfallen und sich verletzen.

Stromversorgung

Verwenden Sie keine modifizierten oder miteinander verbundenen oder nicht spezifizierten Netzkabel und auch keine Verlängerungskabel, um Überhitzung und Brandgefahr zu vermeiden.

Beachten Sie Folgendes, um eine Überhitzung, Feuer oder Stromschläge zu vermeiden:
- Schließen Sie keine anderen elektrischen Geräte zusammen mit dem Klimagerät an.
- Das Klimagerät darf nicht mit nassen oder feuchten Händen bedient werden.
- Das Netzkabel darf nicht geknickt werden.
- Das Klimagerät darf nicht durch Einstecken oder Herausziehen des eventuell vorhandenen Steckers ein- bzw. ausgeschaltet werden.

Bei Beschädigung des Netzkabels muss das Kabel durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine entsprechend autorisierte Person ausgewechselt werden, um eine Gefährdung für Personen zu vermeiden.

Es wird dringend empfohlen, das Klimagerät zusätzlich mit einem FI-Schutzschalter zu versehen, um Stromschläge oder Brände zu vermeiden.

Beachten Sie Folgendes, um eine Überhitzung, Feuer oder Stromschläge zu vermeiden:
- Stecken Sie den eventuell vorhandenen Netzstecker richtig in die Steckdose.
- Staub auf dem eventuell vorhandenen Stecker sollte regelmäßig mit einem trockenen Tuch weggewischt werden.

Im Fall einer Funktionsstörung oder einer Fehlfunktion ist das Produkt auszuschalten und der Netzstecker zu ziehen bzw. der Sicherungsautomat zu öffnen (Gefahr von Rauchbildung, Feuer oder elektrischen Schlägen).
Beispiele für Funktionsstörungen bzw. Fehlfunktionen
- Der Fehlerstrom-Schutzschalter löst häufig aus.
- Es riecht verbrannt.
- Ungewöhnliche Geräusche oder Vibrationen.
- Wasser tropft aus dem Innengerät.
- Das Netzkabel bzw. der Netzstecker wird ungewöhnlich warm.
- Die Ventilatordrehzahl wird nicht geregelt.
- Das Gerät bleibt sofort stehen, wenn es eingeschaltet wird.
- Der Ventilator bleibt nicht stehen, wenn das Gerät abgeschaltet wird.

Wenden Sie sich für Wartungs- und Reparaturarbeiten umgehend an Ihren Fachhändler.

Dieses Gerät muss geerdet sein, um Stromschläge oder Brände zu vermeiden.

Um Stromschläge zu vermeiden, schalten Sie das Gerät aus und unterbrechen Sie die Stromversorgung,
- das Gerät gereinigt oder gewartet werden soll,
- wenn das Gerät längere Zeit außer Betrieb genommen werden soll, oder
- wenn starke Gewitter herrschen.

ACHTUNG

Innen- und Außengerät

Um Beschädigungen oder eine Korrosion des Geräts zu vermeiden, reinigen Sie das Innengerät nicht mit Wasser, Benzin, Verdünner oder Scheuerpulver.

Verwenden Sie das Gerät nicht zum Kühlen von Präzisionsgeräten, Nahrung, Tieren, Pflanzen, Kunstwerken oder ähnlichen Objekten, da diese sonst in Mitleidenschaft gezogen werden könnten.

Um eine Ausbreitung von Feuer zu vermeiden, dürfen keine Verbrennungsgeräte in den Luftstrom des Geräts gestellt werden.

Um Unterkühlungen zu vermeiden, sollten Haustiere oder Pflanzen nicht direkt dem Luftstrom ausgesetzt werden.

Es sollten keine scharfkantigen Aluminiumlamellen anfasst werden, weil diese Verletzungen hervorrufen könnten.

Das Klimagerät darf nicht eingeschaltet sein, wenn der Fußboden gewachst wird. Belüften Sie den Raum nach dem Wachsen sorgfältig, bevor Sie das Gerät einschalten.

Um Beschädigungen des Geräts zu vermeiden, sollte es nicht in fett- und rauchhaltigen Bereichen montiert werden.

Um Verletzungen zu vermeiden, darf das Gerät nicht zu Reinigungszwecken auseinandergebaut werden.

Steigen Sie nicht auf eine instabile Unterlage, wenn Sie das Gerät reinigen, sonst besteht Verletzungsgefahr.

Stellen Sie keine Vase oder andere Wassergefäße auf das Gerät. Ansonsten könnte Wasser in das Gerät gelangen und die Isolierung beeinträchtigen, was zu Stromschlägen führen könnte.

Im Kühl- und im Entfeuchtungsbetrieb sollte vermieden werden, Fenster bzw. Türen längere Zeit offen zu halten.

Um ein Austreten von Wasser zu verhindern, ist darauf zu achten, dass die Kondensatleitung
- fachgerecht angeschlossen wird,
- nicht direkt in einen Abfluss geführt wird, bei dem Rückstaugefahr besteht,
- nicht in einen mit Wasser gefüllten Behälter geführt wird.

Nach einer längeren Nutzung von Kaminen oder ähnlichem sollte der Raum regelmäßig gelüftet werden.

Nach einer langen Nutzungsdauer ist zu kontrollieren, ob die Montagehalterung noch einwandfrei ist, damit das Gerät nicht herunterfällt.

Stromversorgung

Um Stromschläge zu vermeiden, ziehen Sie den eventuell vorhandenen Stecker nicht am Netzkabel heraus.

Bedienung

Anzeigeleiste

FAN SPEED

Einstellen der Ventilatordrehzahl

(Anzeige auf dem Display)

- In der Stellung AUTO wird die Drehzahl des Innengeräteventilators automatisch an die jeweilige Betriebsart angepasst.

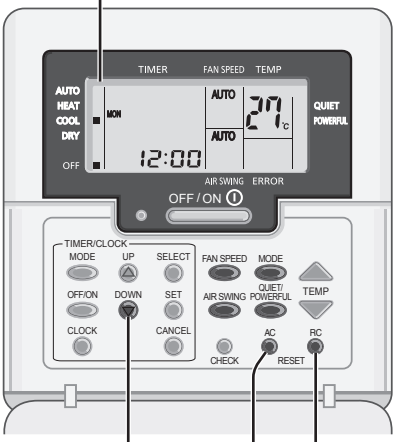
AIR SWING

Einstellen der vertikalen Zuluftrichtung

(Anzeige auf dem Display)

- Durch die richtige Lamellenposition wird die Luft gleichmäßig im Raum verteilt.
- Im Kühl- bzw. Entfeuchtungsbetrieb schwenken die Lamellen in der Stellung AUTO automatisch auf und ab.
- Wenn im Heizbetrieb die Einstellung AUTO gewählt wurde, wird die horizontale Luftlenklamelle in einer bestimmten Stellung fixiert.
- Die Luftlenklamelle darf nicht von Hand verstellt werden.

Anzeige auf dem Display

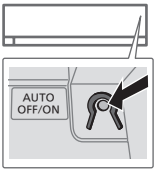


Um zur Temperatureinstellung zwischen °C und °F zu wechseln, ist diese Taste ca. 10 Sekunden lang zu drücken.

Drücken Sie diese Taste, um die Fernbedienung zurückzusetzen.

Diese Taste wird im Normalbetrieb nicht benötigt.

Taste AUTO OFF/ON



Diese Taste kann bei einer Störung verwendet werden. Klappen Sie zunächst die Frontabdeckung hoch und verfahren Sie dann wie folgt:

1. Drücken Sie die Taste einmal, um den Automatikbetrieb zu nutzen.
2. Drücken Sie die Taste solange, bis 1 Piepton ertönt, und lassen Sie sie los. Das Gerät befindet sich jetzt im Zwangskühlbetrieb.
3. Wiederholen Sie Schritt 2. Drücken Sie die Taste solange, bis 2 Pieptone ertönen, und lassen Sie sie los. Das Gerät befindet sich jetzt im normalen Kühlbetrieb.
4. Wiederholen Sie Schritt 3. Drücken Sie die Taste solange, bis 3 Pieptone ertönen, und lassen Sie sie los. Das Gerät befindet sich jetzt im Zwangsheizbetrieb.

- Drücken Sie die Taste erneut, um das Gerät auszuschalten.

MODE

Einstellen der Betriebsart

AUTOMATIK: Für einen hohen Komfort
- Das Gerät wählt die Betriebsart alle 10 Minuten in Abhängigkeit von der eingestellten Temperatur und der Raumlufttemperatur.

HEIZEN: Für ein warmes Raumklima
- Es dauert etwas, bis das Gerät aufgeheizt ist.

KÜHLEN: Für ein kühles Raumklima
- Um den Stromverbrauch im Kühlbetrieb zu verringern, schließen Sie die Vorhänge, damit kein direktes Sonnenlicht bzw. keine Wärme in den Raum gelangt.

ENTFEUCHTEN: Zum Entfeuchten der Raumluft
- Das Innengerät läuft mit niedriger Ventilatordrehzahl, um sanft zu kühlen.

QUIET/ POWERFUL

Umschalten zwischen QUIET (Flüsterbetrieb) und POWERFUL (Turbobetrieb)

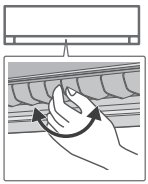
QUIET → POWERFUL → NORMAL

QUIET: Flüsterbetrieb
- In dieser Betriebsart wird der Schallpegel verringert.

POWERFUL: Turbobetrieb
- Dieser Betrieb endet automatisch nach 20 Minuten.

- Diese Funktionen können in allen Betriebsarten verwendet und durch erneutes Drücken der jeweiligen Taste wieder beendet werden.

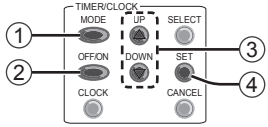
Einstellen der horizontalen Zuluftrichtung



- Manuell einstellbar.

Einstellen des Tagestimers

Ein- bzw. Ausschalten des Geräts zu einer bestimmten Zeit.



① **Drücken Sie** MODE **, um in die Timereinstellung zu gelangen**
- Drücken Sie die Taste einmal, um von der Anzeige der Uhrzeit zur Anzeige des Timers zu wechseln und umgekehrt.
- Drücken Sie die Taste länger als 4 Sekunden, um von der Anzeige des Tagestimers zur Anzeige des Wochentimers zu wechseln und umgekehrt.

② **Wählen Sie den Einschalt- bzw. den Ausschalt- Timer aus**

Beispiel: AUS at 22:00

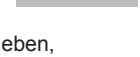
OFF/ON

③ **Stellen Sie die gewünschte Uhrzeit ein**

UP / DOWN

④ **Bestätigen**

SET



- Um die Timereinstellung aufzuheben, drücken Sie CANCEL .

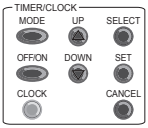
- Wenn der Einschalt-Timer gestellt ist, kann das Gerät vor der eingestellten Uhrzeit anlaufen, damit die gewünschte Raumtemperatur zu diesem Zeitpunkt erreicht ist.
- Die Timerfunktion richtet sich nach der in der Fernbedienung eingestellten Uhrzeit und wird täglich ausgeführt.
- Die Timer-Einstellung, die der aktuellen Uhrzeit am nächsten ist, wird zuerst ausgeführt.
- Nach einem Stromausfall oder dem Deaktivieren der Timerfunktion kann durch Drücken der Taste SET die vorherige Einstellung wiederhergestellt werden.

Hinweis
Nach dem Einstellen des Timers leuchtet die TIMER-LED am Innengerät nicht. Dies ist kein Hinweis auf eine Störung.

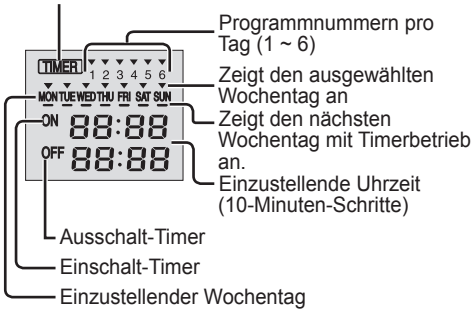
Einstellen des Timers

Einstellen des Wochentimers

Erhöhte Energieersparnis durch die Möglichkeit, pro Wochentag bis zu 6 Schaltvorgänge einzustellen.



Erscheint im Timerbetrieb



1. Drücken Sie TIMER (MODE) vier Sekunden lang, um zur Anzeige des Wochentimers zu wechseln.

2. Drücken Sie TIMER (UP) bzw. (DOWN), um den gewünschten Wochentag auszuwählen.

3. Drücken Sie (SELECT), um die Auswahl zu bestätigen.

4. Auf dem Display blinkt „1". Drücken Sie (SELECT), um das Programm 1 einzustellen.

5. Drücken Sie TIMER (OFF/ON), um den Einschalt- bzw. Den Ausschalt-Timer auszuwählen.

6. Drücken Sie TIMER (UP) bzw. (DOWN), um die gewünschte Uhrzeit einzustellen. Zusätzlich zur Schaltzeit können Sie mit (TEMP) auch die gewünschte Temperatur einstellen.

7. Drücken Sie (SET), um Programm 1 zu bestätigen. Der ausgewählte Wochentag wird durch das Symbol ▼ gekennzeichnet.

- Nach 2 Sekunden wechselt die Anzeige zum nächsten Programm. Wiederholen Sie die Schritte 4 bis 7, um die Programme 2 bis 6 einzustellen.
- Wenn während der Timereinstellung 30 Sekunden lang keine Taste gedrückt wird, oder wenn die Taste (SET) gedrückt wird, wird die aktuelle Einstellung übernommen, und der Einstellvorgang ist beendet.

Überprüfen des aktuellen Timerprogramms

1. Drücken Sie TIMER (MODE), um den Timer aufzurufen, und drücken Sie (SELECT), um die Einstellung des Wochentags aufzurufen.
2. Drücken Sie (UP) bzw. (DOWN), bis der gewünschte Wochentag angezeigt wird. Drücken Sie dann (SELECT), um die Auswahl zu bestätigen.
3. Drücken Sie TIMER (UP) bzw. (DOWN), um die eingestellten Programme zu überprüfen.

Ändern des aktuellen Timerprogramms oder Hinzufügen neuer Timerprogramme

1. Drücken Sie TIMER (MODE), um den Timer aufzurufen, und drücken Sie (SELECT), um die Einstellung des Wochentags aufzurufen.
2. Drücken Sie TIMER (UP) bzw. (DOWN), bis der gewünschte Wochentag angezeigt wird.
3. Führen Sie die Schritte 4 bis 7 unter „Einstellen des Wochentimers" aus, um ein bestehendes Timerprogramm zu ändern, oder fügen Sie ein neues Timerprogramm hinzu.

Löschen des aktuellen Timerprogramms

1. Drücken Sie (SELECT), um zum gewünschten Wochentag zu gelangen.
2. Drücken Sie TIMER (UP) bzw. (DOWN), bis der gewünschte Wochentag angezeigt wird, drücken sie (SELECT), um zur Programmeinstellung zugelangen.
3. Drücken Sie TIMER (UP) bzw. (DOWN), bis der gewünschte Wochentag angezeigt wird. Drücken Sie (CANCEL) um das Programm zu löschen. Das Symbol ▼ wird nicht mehr angezeigt.

Deaktivieren und Aktivieren des Wochentimers

- Um den Wochentimer zu deaktivieren, drücken Sie (MODE), dann (CANCEL).
- Um den Wochentimer wieder zu aktivieren, drücken Sie (MODE), dann (SET).

Hinweis

- Tagestimer und Wochentimer können nicht gleichzeitig eingestellt werden.
- Ein bestimmtes Timerprogramm kann pro Tag nur einmal eingestellt werden.
- Nach dem Einstellen des Timers leuchtet die TIMER-LED am Innengerät nicht. Dies ist kein Hinweis auf eine Störung.

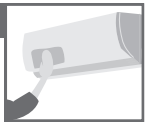
Reinigungsanweisungen

Um eine optimale Leistung des Geräts zu gewährleisten, muss es in regelmäßigen Abständen gereinigt werden. Ein verschmutztes Gerät kann Störungen verursachen, und es kann der Fehlercode „H99“ auftreten. Wenden Sie sich in diesem Fall an Ihren Fachhändler.

- Unterbrechen Sie die Stromversorgung, bevor Sie das Gerät reinigen.
- Fassen Sie nicht die scharfkantigen Aluminiumlamellen an, Sie könnten sich sonst verletzen.
- Verwenden Sie kein Benzin, Verdünner oder Scheuerpulver.
- Verwenden Sie nur Seife oder neutrale Haushaltsreiniger (pH-Wert ca. 7).
- Verwenden Sie kein Wasser, das über 40 °C warm ist.

Innengerät

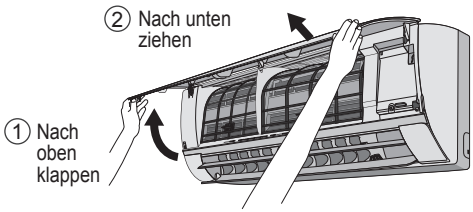
Wischen Sie das Gerät mit einem weichen, trockenen Tuch ab.



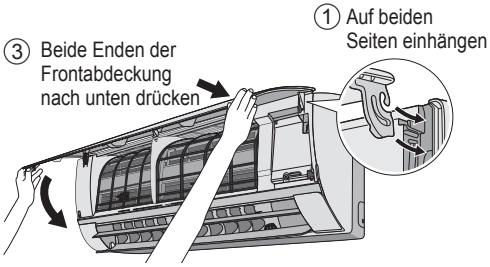
Frontverkleidung

Waschen Sie sie vorsichtig ab und trocknen Sie sie.

Entfernen der Frontabdeckung



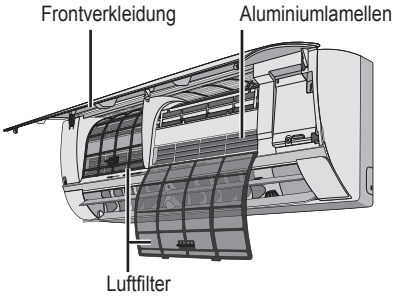
Anbringen der Frontabdeckung



② Nach unten klappen

④ Für CS-E18PKEA:
Drücken Sie in der Mitte auf die Frontabdeckung

Innengerät

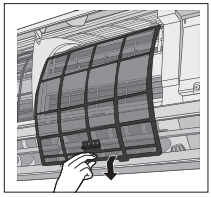


Luftfilter

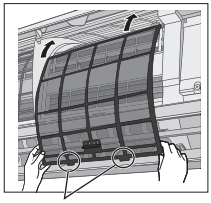
Alle zwei Wochen

- Gehen Sie beim Waschen und Ausspülen der Luftfilter vorsichtig vor, damit die Filteroberfläche nicht beschädigt wird.
- Lassen Sie den Luftfilter im Schatten trocknen, nie in direktem Sonnenlicht oder an einem Feuer.
- Beschädigte Filter sind zu ersetzen.

Entfernen des Luftfilters



Einsetzen des Luftfilters



Im Gerät einhaken

Kontrollen nach einer längeren Betriebsunterbrechung

- Stellen Sie sicher, dass die Luftein- und -austritte frei sind.
- Schalten Sie das Gerät mit der Auto OFF/ON-Taste in den Kühl- bzw. Heizbetrieb. Nach einem 15-minütigen Betrieb sollte die Temperaturdifferenz zwischen Lufteintritt und Luftaustritt folgende Werte aufweisen:
  KÜHLEN: ≥8 °C | HEIZEN: ≥14 °C

Längere Betriebsunterbrechung

- Schalten Sie für 2 bis 3 Stunden den Heizbetrieb ein, um im Gerät verbliebene Feuchtigkeit restlos zu entfernen.
- Schalten Sie das Gerät ab und unterbrechen Sie die Stromversorgung.

Störungssuche

Die nachfolgend aufgeführten Symptome sind kein Anzeichen für eine Fehlfunktion.

Symptom	Mögliche Ursache
Aus dem Innengerät tritt Nebel aus.	• Durch die Abkühlung der Raumluft kondensiert Feuchtigkeit.
Während des Betriebs ist das Geräusch fließenden Wassers zu hören.	• Durch das Gerät strömt Kältemittel.
Im Raum herrscht ein eigenartiger Geruch.	• Dieser Geruch kann von Feuchtigkeit stammen, die von Wänden, Teppichen, Möbeln oder Kleidungsstücken an die Raumluft abgegeben wird.
Der Innengeräteventilator bleibt in der Ventilatorautomatik gelegentlich stehen.	• Dies dient dazu, Gerüche zu entfernen.
Nach dem Neustart verzögert sich der Betrieb um einige Minuten.	• Hierbei handelt es sich um einen Schutzmechanismus des Geräts.
Aus dem Außengerät tritt Wasser oder Dampf aus.	• Auf den Rohren kann Wasser kondensieren oder verdunsten.
Das TIMER-Symbol leuchtet immer.	• Die Timer-Funktion wird täglich ausgeführt.
Das POWER-Symbol am Innengerät blinkt im Heizbetrieb, die Lamelle ist geschlossen, und es wird keine warme Luft ausgeblasen.	• Das Gerät befindet sich im Abtaubetrieb (der Lamellenbetrieb steht auf AUTO).
Der Innengeräteventilator bleibt im Heizbetrieb gelegentlich stehen.	• Hierdurch wird verhindert, dass kalte Luft austritt.
Das POWER-Symbol blinkt, bevor das Gerät eingeschaltet wird.	• Während dieser Zeit bereitet sich das Gerät für den Betrieb mit programmiertem Einschalttimer vor.
Knackgeräusche während des Betriebs.	• Dehnung bzw. Kontraktion von Geräteteilen aufgrund von Temperaturänderungen.

Überprüfen Sie folgende Punkte, bevor Sie sich an den Kundendienst wenden.

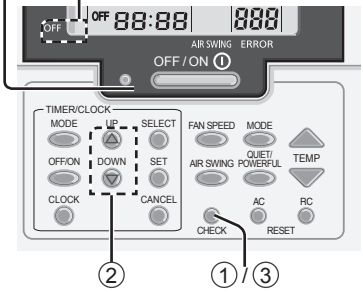
Symptom	Zu überprüfen
Das Gerät kühlt bzw. heizt nicht richtig.	• Stellen Sie die Temperatur richtig ein. • Achten Sie darauf, dass Fenster und Türen geschlossen sind. • Reinigen oder ersetzen Sie die Luftfilter. • Stellen Sie sicher, dass die Luftein- und -austritte frei sind.
Das Gerät arbeitet laut.	• Überprüfen Sie, ob das Gerät schief steht. • Schließen Sie das Frontgitter richtig.
Das Gerät funktioniert nicht.	• Überprüfen Sie, ob der Sicherungsautomat ausgelöst hat. • Überprüfen Sie, ob der Timer gestellt wurde.

Die folgenden Symptome weisen auf eine Störung hin.

Symptom	Zu überprüfen
Das Gerät bleibt stehen, und das TIMER-Symbol blinkt. Die Anzeige OFF (Gerät AUS) erscheint nicht auf der Fernbedienung, und die Betriebs-LED ist erloschen.	• Verwenden Sie die Fernbedienung, um den Fehlercode wie nachfolgend beschrieben zu ermitteln.

Betriebs-LED

Anzeige Gerät AUS (OFF)



Achten Sie darauf, dass die Betriebs-LED nicht leuchtet.

① Drücken Sie CHECK 5 Sekunden lang.

② Drücken Sie TIMER UP bzw. DOWN.
- Sobald der entsprechende Fehlercode gefunden ist, leuchtet die Betriebs-LED. Lesen Sie den Fehlercode auf der Anzeige ab.

③ Drücken Sie CHECK 5 Sekunden lang, um die Störungssuche zu beenden.

④ Teilen Sie Ihrem Fachhändler den Fehlercode mit.

KRITERIEN FÜR BETRIEBSUNTERBRECHUNG

Unter den folgenden Umständen sollten Sie die STROMZUFUHR UNTERBRECHEN, DEN EVENTUELL VORHANDEN NETZSTECKER ZIEHEN und sich an Ihren Fachhändler wenden:

- Ungewöhnliche Geräusche während des Betriebs.
- Wasser/Fremdpartikel sind in die Fernbedienung gelangt.
- Wasser tropft aus dem Innengerät.
- Der Sicherungsautomat schaltet sich häufig ab.
- Das Stromkabel wird ungewöhnlich warm.
- Schalter oder Tasten funktionieren nicht ordnungsgemäß.

Benutzerinformation zur Sammlung und Entsorgung von veralteten Geräten

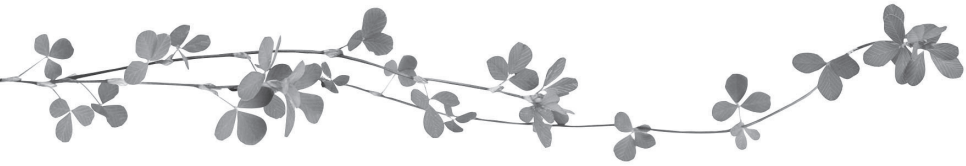
Diese Symbole auf den Produkten, Verpackungen und/oder Begleitdokumenten bedeuten, dass benutzte elektrische und elektronische Produkte und Batterien nicht in den allgemeinen Hausmüll gegeben werden sollen.
Bitte bringen Sie diese alten Produkte und Batterien zur Behandlung, Aufarbeitung bzw. zum Recycling gemäß Ihrer Landesgesetzgebung und den Richtlinien 2002/96/EG und 2006/66/EG zu Ihren zuständigen Sammelpunkten.
Indem Sie diese Produkte und Batterien ordnungsgemäß entsorgen, helfen Sie dabei, wertvolle Ressourcen zu schützen und eventuelle negative Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt zu vermeiden, die anderenfalls durch eine unsachgemäße Abfallbehandlung auftreten können.
Wenn Sie ausführlichere Informationen zur Sammlung und zum Recycling alter Produkte und Batterien wünschen, wenden Sie sich bitte an Ihre örtlichen Verwaltungsbehörden, Ihren Abfallentsorgungsdienstleister oder an die Verkaufseinrichtung, in der Sie die Gegenstände gekauft haben.
Gemäß Landesvorschriften können wegen nicht ordnungsgemäßer Entsorgung dieses Abfalls Strafgelder verhängt werden.

Für geschäftliche Nutzer in der Europäischen Union
Wenn Sie elektrische oder elektronische Geräte entsorgen möchten, wenden Sie sich wegen genauerer Informationen bittean Ihren Händler oder Lieferanten.

[Informationen zur Entsorgung in Ländern außerhalb der Europäischen Union]
Diese Symbole gelten nur innerhalb der Europäischen Union. Wenn Sie solche Gegenstände entsorgen möchten, erfragen Sie bitte bei den örtlichen Behörden oder Ihrem Händler, welches die ordnungsgemäße Entsorgungsmethode ist.

Hartelijk dank voor de aanschaf van de Panasonicairconditioner.

Installatie-instructies bijgevoegd.
Lees voor u het apparaat gebruikt deze gebruiksinstructies grondig en bewaar ze voor toekomstig gebruik.
De afbeeldingen in deze handleiding zijn alleen bedoeld als toelichting en kunnen afwijken van het daadwerkelijke uiterlijk van het apparaat. Deze handleiding kan zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd ter verbetering.



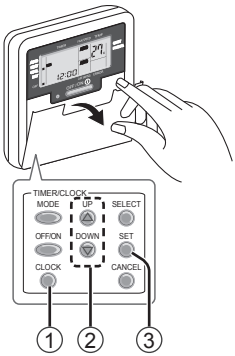
Gebruiksomstandigheden

Gebruik deze airconditioner binnen het volgende temperatuurbereik.
DBT : Droge bolttemperatuur
WBT : Natte bolttemperatuur

Temperatuur (°C)		Binnen		Buiten	
		DBT	WBT	DBT	WBT
KOELEN	Max.	32	23	43	26
	Min.	16	11	-15	-
VERWARMEN	Max.	30	-	24	18
	Min.	16	-	-15	-

Snelle gids

De afstandsbediening gereedmaken



Open het klepje zodat u de knoppen kunt gebruiken

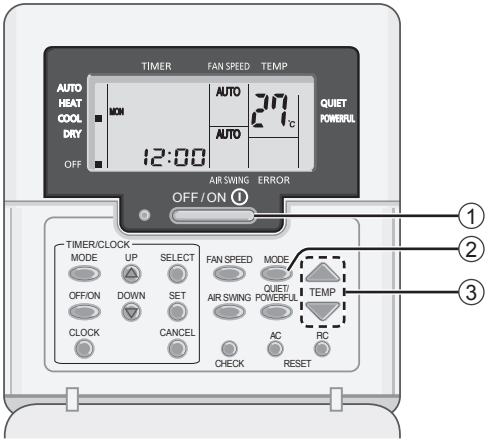
① **Druk op** CLOCK

② **Druk op TIMER** UP **of** DOWN **om de huidige dag te selecteren**

③ **Bevestig de invoer met een druk op** SET

④ **Stel de actuele tijd in door de stappen 2 en 3 te herhalen**

Eenvoudige bediening

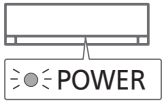


① **Start/stop het apparaat**

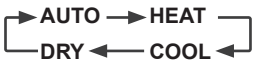
• Merk op dat OFF (UIT) als volgt wordt aangeduid:

Starten: OFF

Stoppen: OFF



② **Selecteer de gewenste stand**



③ **Stel de gewenste temperatuur in**

• Instellingsbereik: 16 °C ~ 30 °C.

Inhoudsopgave

Veiligheidsmaatregelen **24-25**

Het gebruik **26-27**

De Timer Instellen..... **27-28**

Reinigingsinstructies..... **29**

Problemen Oplossen **30-31**

Informatie..... **31**

Nederlands

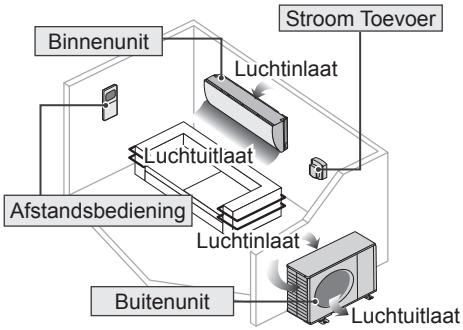
Veiligheidsmaatregelen

Houd u aan de volgende instructies zodat persoonlijk letsel, bij u of bij iemand anders, of materiële schade wordt voorkomen:
Onjuiste bediening wegens het niet opvolgen van de instructies kan leiden tot letsel of schade, waarvan de ernst wordt geclassificeerd zoals hieronder is aangegeven:

WAARSCHUWING	Met dit teken wordt u gewaarschuwd voor de dood of ernstig letsel.
VOORZICHTIG	Met dit teken wordt u gewaarschuwd voor letsel of schade aan eigendommen.

De op te volgen instructies worden aangeduid met de volgende symbolen:

	Dit symbool verwijst naar een handeling die VERBODEN is.
	Deze symbolen geven VERPLICHTE acties aan.



WAARSCHUWING

Binnenunit En Buitenunit

Dit apparaat is niet bestemd voor gebruik door personen (kinderen inbegrepen) met verminderde fysieke, sensorische of mentale capaciteiten, of zonder ervaring of kennis, tenzij onder toezicht van of na instructie door een persoon die voor hun veiligheid verantwoordelijk is. Pas op, dat kinderen niet met het apparaat spelen.

Vraag advies aan een geautoriseerde dealer of gespecialiseerde vakman, wanneer de unit schoongemaakt, gerepareerd, geïnstalleerd, verwijderd of opnieuw geïnstalleerd moet worden. Onjuiste installatie en behandeling zal lekkage, een elektrische schok of brand tot gevolg hebben.

Vraag een gekwalificeerde dealer of specialist voor eventueel te gebruiken koelmiddel.
Het gebruik van koelmiddelen anders dan aangegeven kan schade aan het product, ongevallen en letsel veroorzaken, enz.

Installeer de unit niet in een ruimte waar explosie- of brandgevaar kan ontstaan. Houdt u zich niet aan deze instructie, dan kan dat brand tot gevolg hebben.

Steek niet uw vingers of een voorwerp in de binnen- of buitenunit van de airconditioner, draaiende delen kunnen letsel veroorzaken.

Raak de buitenunit niet aan tijdens onweer, het zou kunnen leiden tot een elektrische schok.

Stel het apparaat niet voor lange tijd direct bloot aan koude lucht. Dit om overmatige afkoeling te vermijden.

Ga niet op het apparaat zitten of staan, omdat u per ongeluk zou kunnen vallen.

Stroom Toevoer

Voorkom oververhitting of brand, gebruik niet een snoer waarin wijzigingen zijn aangebracht of dat uit meerdere stukken is samengesteld of een verlengsnoer of een snoer van onbekende herkomst.

Om oververhitting, brand of elektrische schokken te voorkomen:
- Sluit geen andere apparaten aan op hetzelfde stopcontact.
- Bedien het apparaat niet met natte handen.
- Laat geen knikken in het stroomsnoer komen.
- Werk niet met de unit en stop deze ook niet door de stekker in te steken of juist uit te trekken.

Als het netsnoer beschadigd is, moet deze door de fabrikant, een onderhoudsmonteur of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon vervangen worden om mogelijk risico te voorkomen.

U wordt ten zeerste geadviseerd de apparatuur te installeren met een differentieelschakelaar of een aardlekschakelaar.

Om oververhitting, brand of elektrische schokken te voorkomen:
- Steek de stekker goed in het stopcontact.
- Men moet het stof op de stekker periodiek afvegen met een droge doek.

Stop met het gebruiken van het product, wanneer er een abnormaliteit/storing optreedt en haal de stekker uit het stopcontact of schakel de stroomschakelaar en de circuitbreker uit.
(Risico op rook/brand/elektrische schok)
Voorbeelden van abnormaliteit/storing
- De ELCB stopt vaak.
- Men merkt een brandgeur op.
- Er wordt een abnormaal geluid of trilling van de eenheid opgemerkt.
- Er lekt water uit de binnenunit.
- Stroomsnoer of stekker wordt abnormaal heet.
- Ventilatorsnelheid kan niet geregeld worden.
- De eenheid stopt onmiddellijk met werken, zelfs als deze ingeschakeld is om te werken.
- De ventilator stopt niet, zelfs niet als de eenheid stopt met werken.

Neem onmiddellijk contact op met uw plaatselijke leverancier voor onderhoud/reparatie.

Deze apparatuur moet worden geaard om te voorkomen dat een elektrische schok of brand ontstaat.

Voorkom een elektrische schok door het apparaat uit te schakelen en de stekker uit het stopcontact te trekken:
- Voordat de apparatuur wordt gereinigd of nagezien.
- Bij langdurige perioden zonder gebruik of
- Tijdens zware onweersbuien.

VOORZICHTIG

Binnenunit En Buitenunit

Was de interne unit niet met water, benzeen, thinner of schuurpoeder om schade en roest bij de unit te vermijden.

Deze stoffen mogen niet gebruikt worden voor tere apparatuur, voedsel, dieren, planten, versieringen of andere objecten. Doet u dit wel, dan kan dit leiden tot verslechtering van de kwaliteit.

Voorkom dat een eventuele brand wordt aangewakkerd, gebruik geen apparatuur die brand kan veroorzaken, vóór de luchtuitlaat.

Stel planten of ook huisdieren niet direct bloot aan de luchtstroming om letsel te voorkomen.

Raak de scherpe aluminiumvin niet aan; scherpe delen kunnen blessures veroorzaken.

Schakel de binnenunit niet in wanneer u de vloer in de was zet. Lucht het vertrek goed voordat u de unit inschakelt, wanneer u de vloer in de was hebt gezet.

Installeer de unit niet in ruimten waar een oliedamp of rook hangt om schade aan de unit te voorkomen.

Haal de unit niet uit elkaar om schoon te maken. Hierdoor voorkomt u letsel.

Stap niet op een bank die niet stevig staat. Zo voorkomt men letsel.

Zet geen vaas of object met water op de unit. Water kan de unit binnendringen en de kwaliteit van de isolatie verslechteren. Dit kan tot een elektrische schok leiden.

Zet niet in de stand KOELEN/DROGEN lange tijd een raam of deur open.

Voorkom lekkend water door te zorgen dat de aftapslang:
- Goed aangesloten is,
- Uit de buurt van dakgoten en containers loopt of,
- Niet ondergedompeld is in water

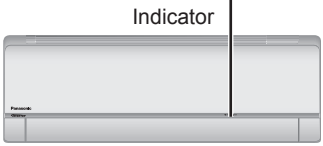
Na een lange periode van gebruik of ook gebruik met brandbare apparatuur, moet u de ruimte goed luchten.

Controleer, wanneer u de apparatuur lange tijd hebt gebruikt, dat het installatierek nog in goede staat is, zodat u er zeker van kunt zijn dat de unit niet kan vallen.

Stroom Toevoer

Trek de stekker niet via het snoer uit het stopcontact, om een elektrische schok te vermijden.

Het gebruik



FAN SPEED

Ventilatiesnelheid Selecteren

(Display van de afstandsbediening)

- Op AUTO wordt de snelheid van de binnenventilator automatisch aangepast, in overeenstemming met de bedrijfsmodus.

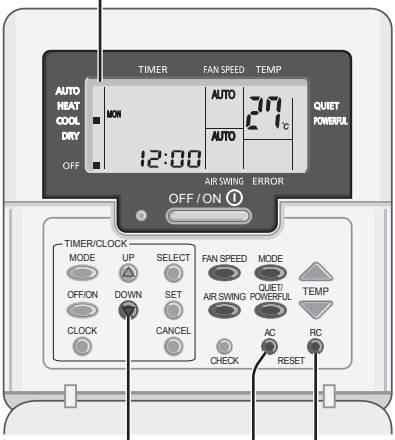
AIR SWING

Voor het verticaal afstellen van de luchtstroom

(Display van de afstandsbediening)

- Hiermee houdt u de kamer geventileerd.
- In de stand KOELEN/DROGEN, zwaaien de jaloezieën automatisch omhoog/omlaag, als AUTO is ingesteld.
- In de modus VERWARMEN, als AUTO is ingesteld, is de horizontale luchtspleet op een vooraf bepaalde positie aangebracht.
- Verplaats de blazer niet met de hand

Display van de afstandsbediening

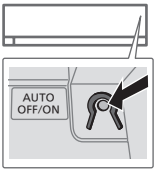


Houd deze toets ongeveer 10 seconden ingedrukt, om de ingestelde temperatuur in °C of °F te tonen.

Indrukken om de standaardinstelling van de afstandsbediening te herstellen.

Deze toets wordt in normaalbedrijf niet gebruikt.

Knop Auto OFF/ON



Wordt gebruikt bij storingen van de afstandsbediening. Het frontpaneel omhoog brengen:

1. Druk een keer op de knop om het apparaat te gebruiken in de modus AUTO.
2. Druk op de knop en houd deze ingedrukt totdat u 1 pieptoon hoort, laat de knop dan los om de krachtige modus KOELEN te gebruiken.
3. Herhaal stap 2. Druk op de knop en houd deze ingedrukt totdat u 2 pieptonen hoort, laat de knop dan los om de normale modus KOELEN te gebruiken.
4. Herhaal stap 3. Druk op de knop en houd deze ingedrukt totdat u 3 pieptonen hoort, laat de knop dan los om de krachtige modus VERWARMEN te gebruiken.

- Nogmaals op de knop drukken om het apparaat uit te schakelen.

MODE

De bedrijfsmodus kiezen

AUTO: Voor uw gemak
- Het apparaat kiest elke 10 minuten een bedrijfsstand, afhankelijk van de temperatuurinstelling en de kamertemperatuur.

VERWARMEN: Genieten van warme lucht
- Het duurt even voordat de eenheid opwarmt.

KOELEN: Genieten van koude lucht
- Gebruik de gordijnen om het zonlicht en de hitte buiten te houden en om tijdens het koelen het energieverbruik te verminderen.

DROGEN: Drogen van de omgeving
- Het apparaat werkt bij lage ventilatorsnelheid om zo voor een aangename koeling te zorgen.

QUIET/ POWERFUL

Overschakelen tussen rustig en met kracht

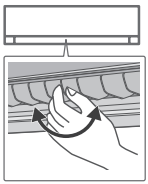
QUIET → POWERFUL → NORMAL

STIL: Genieten van een stille werking
- Deze bedrijfsfunctie reduceert het geruis van de luchtstroom.

MET KRACHT: Snel temperatuur bereiken
- Deze activiteit stopt automatisch na 20 minuten.

- Kan worden geactiveerd in alle standen en kan worden uitgeschakeld door de betreffende knop weer in te drukken.

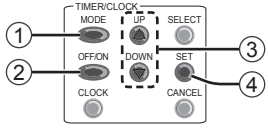
Voor het horizontaal afstellen van de luchtstroom



- Handmatig regelbaar.

Dag tijdschakeling instelling

Om het apparaat op de geprogrammeerde tijd IN of UIT te schakelen.



① **Druk op TIMER** MODE **om naar de timerstand te gaan**
- Druk eenmaal in om het beeldscherm te veranderen van klok (CLOCK) naar tijdschakeling (TIMER).
- Druk gedurende 4 seconden op de knop om het display van dagelijkse timer te wijzigen in wekelijkse timer of omgekeerd.

② **Stel de timer in op ON of OFF** — Voorbeeld: UIT om 22:00

OFF/ON — OFF 00:00

③ **Stel de tijd in**

UP — OFF 22:00

DOWN

④ **Bevestig**

SET — OFF 22:00

- Druk op CANCEL om te annuleren.

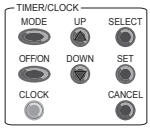
- Wanneer de ON-timer ingesteld is, start het apparaat eventueel vroeger dan de actueel ingestelde tijd, om op tijd de gewenste temperatuur te bereiken.
- De timer-functie baseert op de, op de afstandsbediening ingestelde, uurtijd en wordt, eenmaal geprogrammeerd, dagelijks herhaald.
- De timer, die het dichtst bij de actuele tijd ingesteld is, wordt het eerst geactiveerd.
- Indien de timer handmatig geannuleerd wordt of na een stroomuitval, kunt u de vorige programmering herstellen, door op SET te drukken.

Opmerking
Nadat de timer is ingesteld, gaat de TIMER-indicator op de binnenunit niet aan, dit betekent niet dat er sprake van een defect is.

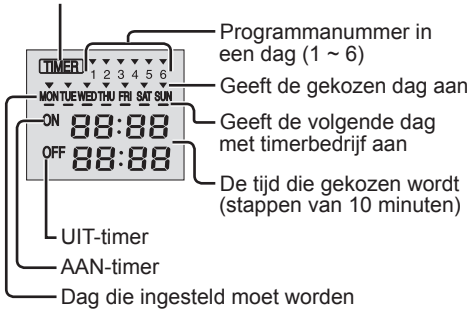
De Timer Instellen

Week tijdschakeling (timer) instelling

Helpt u energie te sparen, door de mogelijkheid, per dag t/m 6 programma's in te stellen.



Begint te branden, zodra Timerbedrijf gekozen is



1. Druk op TIMER MODE gedurende 4 seconden, om de weergave naar de wekelijkse timer te wisselen.

2. Druk op TIMER UP of DOWN , om uw gewenste dag te kiezen.

3. Druk op SELECT , om uw keuze te bevestigen.

4. "1" begint te knipperen, druk nu op SELECT , om programma 1 in te stellen.

5. Druk op TIMER OFF/ON, om IN- of UIT-timer te kiezen.

6. Druk op TIMER UP of DOWN , om uw gewenste tijd te kiezen.
Indien u wenst, de timer samen met de door u gewenste temperatuur in te stellen, druk dan op TEMP , om de temperatuur te kiezen.

7. Druk op SET , om programma 1 te bevestigen. De gekozen dag wordt gekenmerkt met ▼.

- Na 2 seconden wordt het volgende programma getoond. Herhaal de stappen 4 t/m 7, om de programma's 2 t/m 6 in te stellen.
- Indien, tijdens het instellen van de timer, gedurende 30 seconden op gee toets gedrukt wordt gedrukt, of indien op de toets SET wordt gedrukt, wordt de instelling van dat moment bevestigd en de timerinstelling wordt beëindigd.

Huidige timerprogramma controleren

1. Druk op TIMER MODE om de timermodus te openen en druk op SELECT om de daginstelling in te voeren.
2. Druk op TIMER UP of DOWN , totdat de gewenste dag getoond wordt, druk op SELECT om uw keuze te bevestigen.
3. Druk op TIMER UP of DOWN , om de ingestelde programma's te controleren.

Een huidig timerprogramma wijzigen of een nieuw timerprogramma toevoegen

1. Druk op TIMER MODE om de timermodus te openen en druk op SELECT om de daginstelling in te voeren.
2. Druk op TIMER UP of DOWN , totdat de door u gewenste dag getoond wordt.
3. Voer de stappen 4 t/m 7 van de "Wekelijkse instelling van de timer" uit om het huidige timerprogramma te wijzigen of een timerprogramma toe te voegen.

Huidige timerprogramma annuleren

1. Druk op SELECT , om naar de dag te gaan.
2. Druk op TIMER UP of DOWN totdat de gewenste dag wordt weergegeven, en druk op SELECT om de programma-instelling in te voeren.
3. Druk op TIMER UP of DOWN , totdat de door u gewenste dag getoond wordt. Druk op CANCEL om het programma te annuleren en ▼ weer te gegeven.

De wekelijkse timer uitschakelen/ inschakelen

- Druk op TIMER MODE en dan op CANCEL om de instelling van de wekelijkse timer uit te schakelen.
- Druk op TIMER MODE en dan op SET om de vorige instelling van de wekelijkse timer in te schakelen.

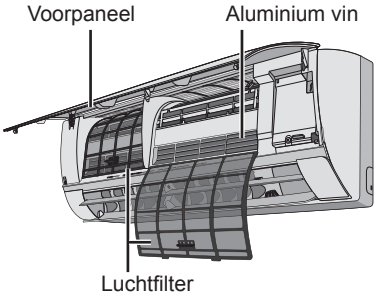
Opmerking
- De dagelijkse en wekelijkse timer konden niet tegelijkertijd ingesteld worden.
- Hetzelfde timerprogramma kan niet op dezelfde dag ingesteld worden.
- Nadat de timer is ingesteld, gaat de TIMER-indicator op de binnenunit niet aan, dit betekent niet dat er sprake van een defect is.

Reinigingsinstructies

Voor optimale prestaties moet het apparaat regelmatig gereinigd worden. Wanneer de unit vuil is kan een storing ontstaan en zult u mogelijk foutcode "H99" te zien krijgen. Vraag advies aan een officiële dealer.

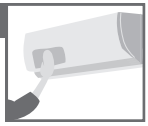
- Schakel de voeding uit en trek de stekker uit het stopcontact, voordat u het apparaat reinigt.
- Raak niet de aluminium vin aan, het scherpe deel kan letsel veroorzaken.
- Gebruik geen benzeen, verdunner of schuurpoeder.
- Gebruik alleen zeep (≃ pH 7) of milde reinigingsmiddelen voor huishoudelijk gebruik.
- Gebruik geen water dat warmer is dan 40 °C.

Binnenunit



Binnenunit

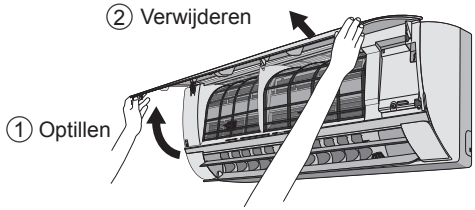
Veeg de unit zachtjes af met een zachte, droge doek.



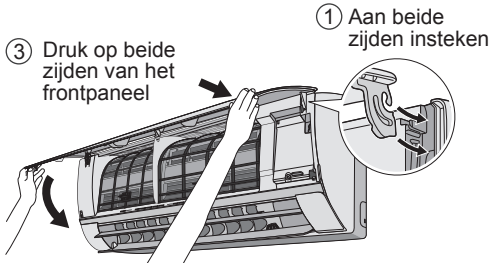
Voorpaneel

Was het voorzichtig af en droog het.

Verwijder het voorpaneel



Goed afsluiten



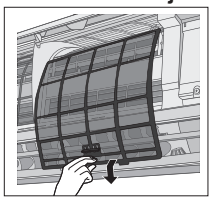
④ Voor CS-E18PKEA:
Druk in het midden van het frontpaneel

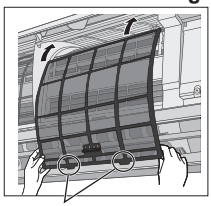
Luchtfilter

Elke 2 weken

- Was/spoel de filters voorzichtig met water om schade aan het oppervlakte van de filters te voorkomen.
- Droog de filters goed in de schaduw, uit de buurt van vuur of direct zonlicht.
- Vervang beschadigde filters.

Luchtfilter verwijderen **Luchtfilter bevestigen**





In het apparaat plaatsen

Voor Seizoensinspectie, Nadat Het Apparaat Lang Niet In Gebruik Was

- Controleer de inlaat- en uitlaatopeningen op obstructies.
- Gebruik de AUTO OFF/ON-knop om de modus KOELEN/VERWARMEN te selecteren. Na 15 minuten looptijd is het volgende temperatuurverschil tussen inlaat- en uitlaatlucht normaal:

KOELEN: ≥8 °C | VERWARMEN: ≥14 °C

Bij Langdurige Inactiviteit

- Activeer de modus VERWARMEN gedurende 2~3 uur, om de vochtigheid, die achtergebleven is in de binnendelen, volkomen te verwijderen.
- Schakel de voeding uit en ontkoppel.

Problemen Oplossen

De volgende symptomen geven niet een defect aan.

Symptoom	Oorzaak
Er komt damp uit de binnenunit.	• Condensatie door koelproces.
Tijdens werking klinkt er geluid van stromend water.	• Stromend koelmiddel in het apparaat.
De ruimte heeft een vreemde geur.	• Dit is mogelijk een geur van vochtigheid die afkomstig is van de muur, het tapijt, meubels of kleding.
De binnenventilator stopt af en toe wanneer de ventilatorsnelheid is ingesteld op automatisch.	• Zo verdrijft u de omgevingsgeur.
Het apparaat begint pas na enkele minuten vertraging nadat het opnieuw is opgestart.	• De vertraging dient ter bescherming van de compressor van de unit.
Er komt water/stoom uit de buitenunit.	• In de leidingen vindt condensatie of verdamping plaats.
TIMER-indicator is altijd aan.	• Nadat de timer is ingesteld, worden de instellingen dagelijks uitgevoerd.
POWER-indicator knippert in de stand VERWARMEN zonder toevoer van warme lucht (en jalouzie isgesloten).	• De unit staat in de ontdooistand (en AIR SWING (Luchzwenking) is ingesteld op AUTO).
De binnenventilator stopt af en toe tijdens verwarmen.	• Onbedoeld koelen voorkomen.
De POWER-indicator knippert voordat de unit wordt ingeschakeld.	• Dit is een initiële stap tijdens de voorbereiding voor werking wanneer de ON timer is ingeschakeld.
Krakend geluid tijdens bedrijf.	• Temperatuurveranderingen veroorzaken expansie of contractie van het apparaat.

Controleer het volgende voordat u een onderhoudsmonteur belt.

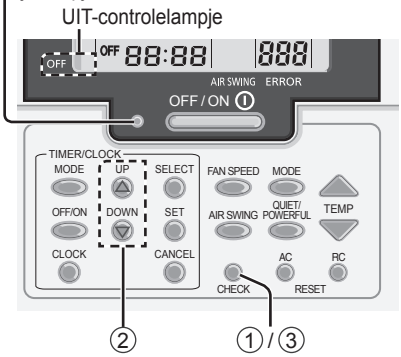
Symptoom	Controleer
De stand VERWARMEN/KOELEN werkt niet goed.	• Stel de temperatuur correct in. • Sluit alle deuren en ramen. • Maak de filters schoon of vervang ze. • Verwijder elke obstructie bij de lucht in- en uitlaatopingen.
Luidruchtig tijdens werking.	• Controleer of de unit is geinstalleerd op een helling. • Sluit het voorpaneel correct.
Het apparaat werkt niet.	• Controleer of de stroomonderbreker ontkoppeld is. • Controleer of de timers zijn ingesteld.

De volgende symptomen geven een storing aan.

Symptoom	Controleer
De unit stopt en de TIMER-indicator knippert. De afstandsbediening: op het display van de afstandsbediening wordt de indicator OFF (UIT) niet weergegeven maar wel de modus LED OFF (UIT).	• Haal met de afstandsbediening de foutcode op, ga als volgt te werk.

Bedrijfslampje

UIT-controlelampje



Controleer dat de bedrijfs-LED uit is (OFF).

① Houd CHECK 5 seconden ingedrukt

② Druk op TIMER UP ▲ of DOWN ▼

- Als de foutcode en de oorzaak van de storing kunnen worden vastgesteld, blijft de bedrijfs-LED branden, maak vervolgens een notitie van de foutcode.

③ Druk nog een keer gedurende 5 seconden op CHECK om op te houden met controleren

④ Deel de foutcode mee aan de geautoriseerde dealer

OMSTANDIGHEDEN WAARIN U HULP MOET INROEPEN

SCHAKEL DE STROOMTOEVOER UIT EN TREK DE STEKKER UIT HET STOPCONTACT en raadpleeg een bevoegde handelaar, onder de volgende omstandigheden:

- Een abnormaal lawaai tijdens de werking.
- Water of vreemde deeltjes zijn in de afstandsbediening binnengedrongen.
- Er lekt water uit de binnenunit.
- De zekering springt regelmatig uit.
- De stroomdraad wordt onnatuurlijk warm.
- De schakelaars of knoppen werken niet zoals het hoort.

Informatie voor gebruikers met betrekking tot het verzamelen en verwijderen van oud apparatuur

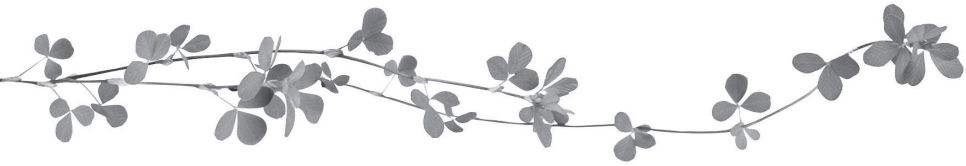
Deze symbolen op de producten, verpakkingen, en/of begeleidende documenten betekenen dat gebruikte elektrische en elektronische producten niet met het algemene huishoudelijke afval gemengd mogen worden.
Voor een correcte behandeling, recuperatie en recyclage van oude producten moeten zij naar de bevoegde verzamelpunten gebracht worden in overeenstemming met uw nationale wetgeving en de Richtlijnen 2002/96/ EC en 2006/66/EC.
Door deze producten correct te verwijderen draagt u uw steentje bij tot het beschermen van waardevolle middelen en tot de preventie van potentiële negatieve effecten op de gezondheid van de mens en op het milieu die anders door een onvakkundige afvalverwerking zouden kunnen ontstaan.
Voor meer informatie over het verzamelen en recycleren van oude producten, gelieve contact op te nemen met uw plaatselijke gemeente, uw afvalverwijderingsdiensten of de winkel waar u de goederen gekocht hebt.
Voor een niet-correcte verwijdering van dit afval kunnen boetes opgelegd worden in overeenstemming met de nationale wetgeving.

Voor zakengebruikers in de Europese Unie
Indien u elektrische en elektronische uitrusting wilt vewijderen, neem dan contact op met uw dealer voor meer informatie.

[Informatie over de verwijdering in andere landen buiten de Europese Unie]
Deze symbolen zijn enkel geldig in de Europese Unie. Indien u wenst deze producten te verwijderen, neem dan contact op met uw plaatselijke autoriteiten of dealer, en vraag informatie over de correcte wijze om deze producten te verwijderen.

Grazie per aver acquistato un climatizzatore Panasonic.

Istruzioni d'installazione allegate.
Prima di utilizzare l'unità si prega di leggere attentamente le istruzioni e di conservare questo opuscolo per potervi fare riferimento in futuro.
Le illustrazioni contenute in questo manuale sono riportate esclusivamente a scopo esplicativo e potrebbero differire dall'apparecchio vero e proprio. I contenuti del presente manuale sono soggetti a modifica senza preavviso e verranno aggiornati in base alle innovazioni future.



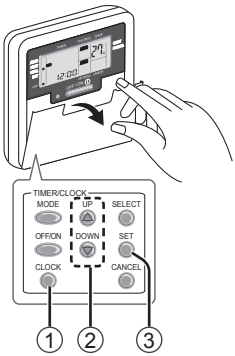
Condizioni operative

Questo condizionatore può essere utilizzato con temperature rientranti nel seguente intervallo.
DBT : Temperatura con bulbo secco
WBT : Temperatura con bulbo bagnato

Temperatura (°C)		Interna		Esterna	
		DBT	WBT	DBT	WBT
FREDDO	Max.	32	23	43	26
	Min.	16	11	-15	-
CALDO	Max.	30	-	24	18
	Min.	16	-	-15	-

Guida rapida

Telecomando: Operazioni Reliminari



Aprire il coperchio per usare i pulsanti

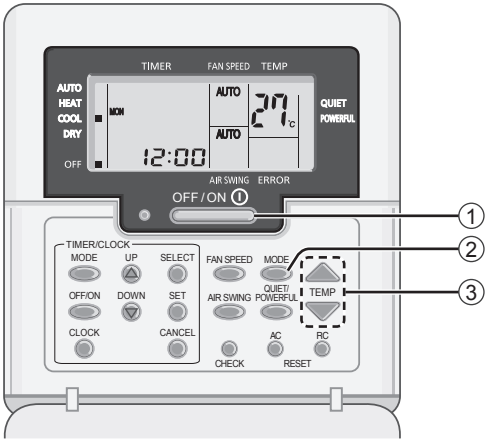
① **Premere** CLOCK

② **Premere TIMER** UP **o** DOWN **per selezionare il giorno corrente**

③ **Premere** SET **per confermare**

④ **Ripetere i punti 2 e 3 pe impostare l'ora corrente**

Funzionamento di base

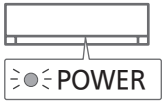


① **Avviare/arrestare l'apparecchio**

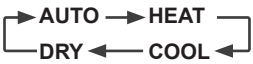
- Verificare che l'indicazione OFF sia come segue:

Per avviare: OFF

Per arrestare: OFF



② **Selezionare la modalità desiderata**



③ **Selezionare la temperatura desiderata**

- Gamma di selezione: 16 °C ~ 30 °C.

Indice

Precauzioni per la sicurezza **34-35**

Modalità d'uso **36-37**

Impostazione timer **37-38**

Istruzioni per il lavaggio **39**

Soluzione dei problemi **40-41**

Informazioni **41**

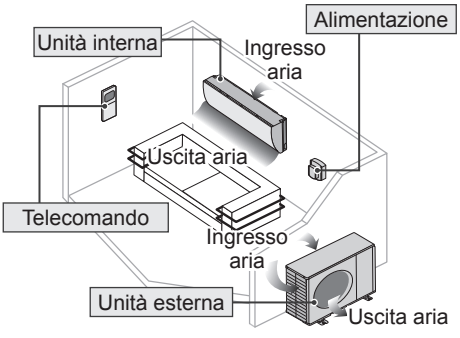
Precauzioni per la sicurezza

Per evitare lesioni personali, lesioni ad altri o danni alla proprietà, rispettare quanto segue:
In caso di uso scorretto dovuto alla mancata osservanza delle istruzioni, si possono provocare iincidenti o danni di varia natura, la cui gravità è indicata dai seguenti simboli:

AVVERTENZA	Questo simbolo indica un pericolo di morte o lesioni gravi.
ATTENZIONE	Questo simbolo indica un rischio di lesioni o danni materiali.

Le istruzioni sono classificate in varie tipologie, contrassegnate dai seguenti simboli:

	Questo simbolo indica un'azione PROIBITA.
	Questi simboli indicano azioni OBBLIGATORIE.



AVVERTENZA

Unità interna e unità esterna

L'uso di questo apparecchio non è destinato a persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte (compresi i bambin i), o mancanza di esperienza o competenza, a meno che non siano supervisionate o istruite sull'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza. Fare attenzione che i bambini non giochino con l'apparecchio.

Per la pulizia delle parti interne, la riparazione, l'installazione, la rimozione e la reinstallazione dell'unità, consultare un rivenditore autorizzato o uno specialista. L'installazione e la manipolazione sbagliate causeranno perdite, scosse o incendio.

Consultare un rivenditore autorizzato o uno specialista per l'uso di qualunque tipo di refrigerante specificato.
L'uso di un refrigerante diverso da quello specificato potrebbe causare danni al prodotto, ustioni e lesioni, ecc.

Non installare l'unità in un ambiente con atmosfera potenzialmente esplosiva o infiammabile. La mancata esecuzione di ciò può causare un incendio.

Non inserire dita o altri oggetti nell'unità interna o esterna del condizionatore d'aria, i componenti rotanti possono provocare lesioni.

Non toccare l'unità esterna durante temporali con fulmini, ciò potrebbe provocare una scossa elettrica.

Non esporsi direttamente all'aria fredda per un periodo di tempo prolungato al fine di evitare un raffreddamento eccessivo.

Non sedersi o camminare sull'unità, si può cadere in modo accidentale.

Alimentazione

Per evitare surriscaldamento e incendio, non utilizzare un cavo modificato, un connettore, una prolunga o un cavo non specificato.

Per evitare surriscaldamento, incendio o shock elettrico:
- Non condividere la presa di corrente con alri apparecchi.
- Non utilizzare con mani bagnate.
- Non piegare eccessivamente il cavo di alimentazione elettrica.
- Non mettere in funzione o arrestare l'unità inserendo o tirando la spina di alimentazione.

Se il cavo di alimentazione è stato danneggiato, rivolgersi al produttore, ad un centro di assistenza autorizzato o ad un tecnico qualificato onde evitare rischi.

Per evitare scosse o incendio, si raccomanda fortemente l'installazione di un salvavita contro le perdite a terra (ELCB) o un interruttore differenziale (RCD).

Per evitare surriscaldamento, incendio o shock elettrico:
- Inserire correttamente la spina di alimentazione.
- La polvere che si deposita sulla spina di alimentazione deve essere periodicamente rimossa con un panno asciutto.

Smettere di usare il prodotto quandosi verifica un'anormalità/guasto escollegare la spina dalla presa di corrente o portare l'interruttore o il salvavita su OFF.
(rischio di fumo/fiamme/scosse elettrice)
Esempi di anormalità/guasto
- L'interruttore differenziale (ELCB) scatta di frequente.
- Si sente un odore di bruciato.
- Si nota un rumore o vibrazione anormale dell'unità.
- L'unità interna perde acqua.
- Il cavo o spina di alimentazione si scaldano in maniera anormale.
- Non è possibile controllare la velocità della ventola.
- L'unità smette immediatamente di funzionare quando la si accende.
- La ventola non si ferma neanche se si interrompe il funzionamento.

Contattare immediatamente il rivenditore locale per la manutenzione/riparazione.

Il presente apparecchio deve avere la messa a terra per prevenire scosse o incendio.

Evitare scosse togliendo la corrente e staccando la spina nei seguenti casi:
- Prima di pulire o eseguire la manutenzione.
- In caso di inutilizzo prolungato dell'apparecchio, oppure
- Durante attività anomala delle spie luminose.

ATTENZIONE

Unità interna e unità esterna

Non lavare l'unità interna con acqua, benzina, diluenti o polveri detergenti aggressive al fine di evitare danni o corrosione all'unità.

Non usare per la conservazione di attrezzatura di precisione, cibo, animali, piante, lavori d'arte e altri oggetti. Ciò può provocare un deterioramento qualitativo, ecc.

Per evitare la propagazione di un incendio, non utilizzare apparecchi combustibili davanti alla presa d'aria.

Non esporre piante o animali direttamente al flusso dell'aria per evitare lesioni, ecc.

Non toccare l'aletta in alluminio affilata, parti affilate possono causare delle lesioni.

Non accendere l'unità interna quando si passa la cera sul pavimento. Dopo tale operazione, aerare accuratamente la stanza prima di mettere in funzione l'unità.

Non installare l'unità in aree con presenza di olio e fumo per prevenire danni all'unità.

Non smontare l'unità per la pulizia al fine di evitare lesioni.

Quando si pulisce l'unità, non salire su una panca instabile per evitare lesioni.

Non posizionare un vaso o un contenitore d'acqua sull'unità. L'acqua può entrare nell'unità e ridurre l'isolamento. Ciò può causare uno shock elettrico.

Non aprire la finestra o la porta per un periodo di tempo prolungato durante il funzionamento in modalità FREDDO/SECCO.

Evitare perdite d'acqua assicurandosi che il tubo di scarico sia:
- Collegato correttamente,
- Mantenuto libero da canali di scolo e contenitori, oppure
- Non immerso in acqua

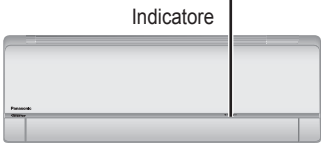
Dopo un lungo periodo di uso o un utilizzo con qualsiasi attrezzatura che funziona con combustibile, areare regolarmente la stanza.

Quando l'apparecchio è stato utilizzato per un lungo periodo, assicurarsi che la struttura di sostegno installata non si sia deteriorata, in modo da evitare la caduta dell'unità.

Alimentazione

Non staccare la spina tirando il cavo al fine di prevenire uno shock elettrico.

Modalità d'uso



FAN SPEED

Selezione della velocità ventola

(Display telecomando)

- Per la modalità AUTO, la velocità della ventola interna viene regolata automaticamente in base alla modalità operativa.

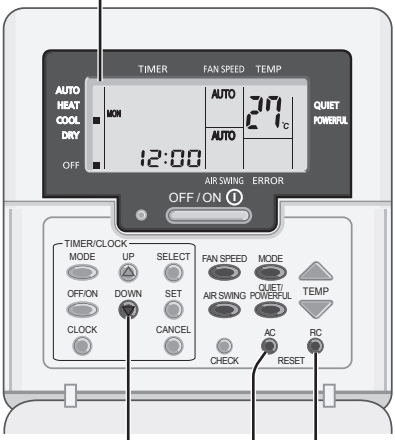
AIR SWING

Regolazione della direzione del flusso dell'aria verticale

(Display telecomando)

- Mantenere l'ambiente ventilato.
- In modalità FREDDO/SECCO, se è impostata l'opzione AUTO, la griglia per lo spostamento dell'aria si alzerà/abbasserà automaticamente.
- In modalità CALDO, se è impostata l'opzione AUTO, la griglia orizzontale per lo spostamento dell'aria si porta a una posizione predeterminata.
- Non regolare manualmente la direzione delle alette.

Display telecomando

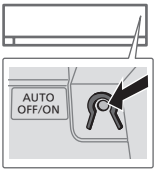


Tenere premuto per circa 10 secondi per mostrare l'impostazione della temperatura in °C o °F.

Premere per ripristinare l'impostazione predefinita del telecomando.

Da non utilizzare in operazioni normali.

Tasto Auto OFF/ON



Da utilizzare quando il telecomando presenta anomalie di funzionamento.
Sollevare il pannello anteriore:

1. Premere il tasto una volta per usare la modalità AUTO.
2. Premere e tenere premuto il tasto fino a quando non si sente 1 bip, quindi rilasciare, per usare la modalità FREDDO forzato.
3. Ripetere il punto 2. Premere e tenere premuto il tasto fino a quando non si sentono 2 bip, quindi rilasciare per usare la modalità FREDDO normale.
4. Ripetere il punto 3. Premere e tenere premuto il tasto fino a quando non si sentono 3 bip, quindi rilasciare per usare la modalità CALDO forzato.

- Premere nuovamente il tasto per spegnere.

MODE

Per selezionare la modalità operativa

AUTO : Per la propria comodità
- L'unità seleziona la modalità operativa ogni 10 minuti sulla base dell'impostazione della temperatura e della temperatura ambiente.

CALDO : Per godere dell'aria calda
- L'unità richiede un po' di tempo per riscaldarsi.

FREDDO : Per godere dell'aria fresca
- Per risparmiare energia mentre il condizionatore è in modalità FREDDO, utilizzare delle tende per impedire l'ingresso di calore e della luce solare.

SECCO : Per deumidificare l'ambiente
- La ventola dell'unità opera a bassa velocità, al fine di eseguire l'operazione di raffreddamento in maniera molto delicata.

QUIET/ POWERFUL

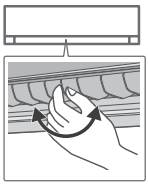
Per alternare tra il livello silenzioso e potente

QUIET → POWERFUL → NORMAL

SILENZIOSO: Per godere di un funzionamento silenzioso
- Questa operazione riduce il rumore del flusso d'aria dell'unità.

POTENTE: Per raggiungere rapidamente la temperatura
- Questa funzione si arresterà automaticamente dopo 20 minuti.
- Può essere attivato in qualsiasi modalità e può essere annullato premendo nuovamente il tasto corrispondente.

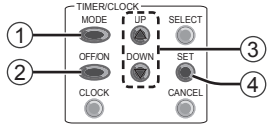
Per regolare la direzione del flusso dell'aria orizzontale



- Regolabile manualmente.

Impostazioni del timer giornaliero

Per accendere o spegnere l'unità a un'ora prestabilita.



① **Premere il TIMER** MODE **per accedere alla modalità di timer**
- Premere una volta per cambiare il display da CLOCK a Timer e vice versa.
- Premere per 4 secondi per passare dalla visualizzazione del timer giornaliero al timer settimanale o viceversa.

② **Selezionare l'accensione (ON) o lo spegnimento (OFF) del timer** — OFF/ON

③ **Impostazione timer** — UP / DOWN

④ **Confermare** — SET

Esempio: OFF alle 22:00

- Per annullare, premere CANCEL.

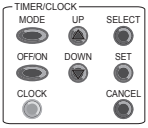
- Quando il timer è impostato su ON, l'unità può iniziare l'operazione in anticipo sul tempo programmato, in modo che raggiunga la temperatura desiderata in modo puntuale.
- Il funzionamento del timer si basa sull'orario impostato sul telecomando e si ripete quotidianamente una volta impostato.
- Il timer programmato all'ora che si avvicina di più a quella corrente, sarà attivato per primo.
- Se il timer viene annullato manualmente o si verifica un'interruzione di alimentazione, è possibile ripristinare le impostazioni precedenti premendo SET.

Nota:
Una volta impostato il timer, l'indicatore TIMER dell'unità interna non si accende. Ciò non implica un malfunzionamento.

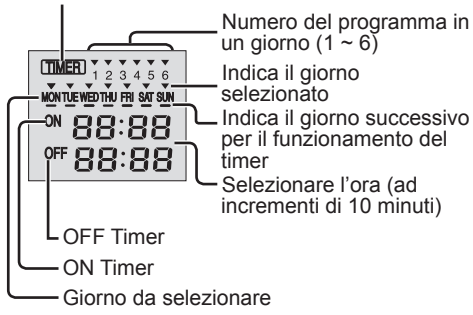
Impostazione timer

Impostazioni del timer settimanale

Favorisce il risparmio energetico impostando fino a 6 programmi per ciascun dato giorno.



Si illumina se si seleziona la funzione di Timer


Numero del programma in un giorno (1 ~ 6)
TIMER
1 2 3 4 5 6
Indica il giorno selezionato
MON TUE WED THU FRI SAT SUN
Indica il giorno successivo per il funzionamento del timer
ON 88:88
OFF 88:88
Selezionare l'ora (ad incrementi di 10 minuti)
OFF Timer
ON Timer
Giorno da selezionare

1. Premere il TIMER (MODE) per 4 secondi in modo da modificare il display passando al timer giornaliero.

2. Premere il TIMER (UP) o (DOWN) per scegliere il giorno desiderato.

3. Premere (SELECT) per confermare la scelta.

4. "1" lampeggerà, premere (SELECT) per impostare il programma 1.

5. Premere il TIMER (OFF/ON) per selezionare il timer ON oppure quello OFF.

6. Premere il TIMER (UP) o (DOWN) per scegliere l'ora desiderata.
Se si desidera eseguire contemporaneamente l'impostazione del timer e della temperatura desiderata, premere (TEMP) per selezionare la temperatura.

7. Premere (SET) per confermare il programma 1. Il giorno selezionato sarà evidenziato con ▼.

- Dopo 2 secondi, il display passerà al programma successivo. Ripetere i punti dal 4 al 7 per impostare i programmi dal 2 al 6.
- Durante l'impostazione del timer, se non si preme alcun tasto entro 30 secondi o se si preme (SET), sarà confermata l'impostazione di quel momento e la procedura di configurazione del timer termina.

Per controllare il programma timer corrente

1. Premere TIMER (MODE) per accedere alla modalità timer e premere (SELECT) per accedere all'impostazione del giorno.
2. Premere il TIMER (UP) o (DOWN) fino a che non viene visualizzato il giorno desiderato, premere (SELECT) per confermare la selezione.
3. Premere il TIMER (UP) o (DOWN) per controllare i programmi impostati.

Per modificare il programma timer corrente o aggiungere il nuovo programma timer

1. Premere TIMER (MODE) per accedere alla modalità timer e premere (SELECT) per accedere all'impostazione del giorno.
2. Premere il TIMER (UP) o (DOWN) fino a quando non viene mostrato il giorno desiderato.
3. Eseguire i punti da 4 a 7 di "Impostazione del timer settimanale" per modificare il programma timer corrente, o aggiungere un programma timer.

Per annullare il programma timer corrente

1. Premere (SELECT) per accedere al giorno.
2. Premere TIMER (UP) o (DOWN) finché non viene visualizzato il giorno desiderato, premere (SELECT) per accedere all'impostazione del programma.
3. Premere il TIMER (UP) o (DOWN) fino a quando non viene mostrato il giorno desiderato. Premere (CANCEL) per annullare il programma e ▼ scomparirà.

Per disattivare/attivare il timer settimanale

- Per disabilitare l'impostazione timer settimanale, premere TIMER (MODE), poi premere (CANCEL).
- Per attivare l'impostazione timer settimanale precedente, premere TIMER (MODE), poi premere (SET).

Nota
- I timer giornalieri e settimanali non possono essere impostati contemporaneamente.
- Lo stesso programma per il timer non può essere impostato nello stesso giorno.
- Una volta impostato il timer, l'indicatore TIMER dell'unità interna non si accende. Ciò non implica un malfunzionamento.

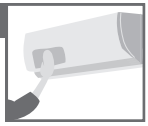
Istruzioni per il lavaggio

Per assicurare una performance ottimale dell'unità, la pulizia deve essere eseguita a intervalli regolari. Una unità sporca può causare malfunzionamento e può essere visualizzato il codice di errore "H99" Consultare un rinvenitore autorizzato.

- Spegnere l'apparecchio e staccare la spina prima di pulirlo.
- Non toccare l'aletta in alluminio, le parti affiliate potrebbero causare lesioni.
- Non lavare l'apparecchio con benzina, solventi o polveri abrasive.
- Impiegare esclusivamente saponi o detergenti neutri per la casa (≃ pH 7).
- Non usare acqua ad una temperatura superiore a 40 °C.

Unità interna

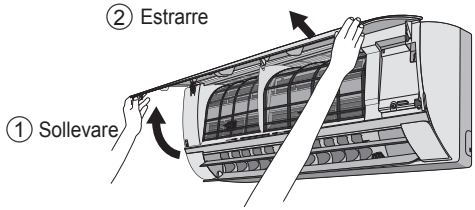
Asciugare l'apparecchio con un panno morbido e asciutto.



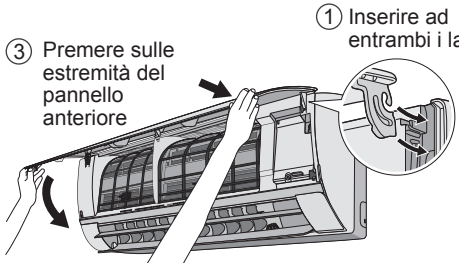
Pannello anteriore

Lavare delicatamente ed asciugare.

Rimuovere il pannello anteriore



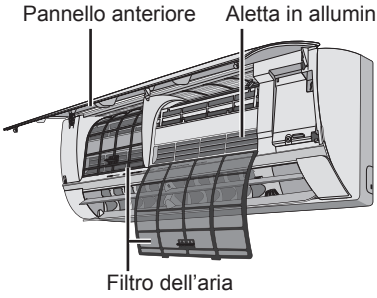
Chiuderlo saldamente



② Chiuderlo

④ Per CS-E18PKEA:
Premere al centro del pannello anteriore.

Unità interna

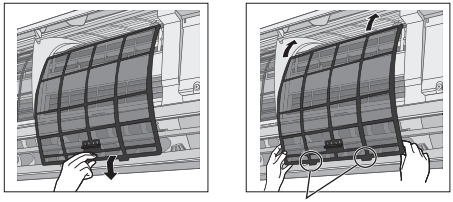


Filtro dell'aria

Ogni 2 settimane

- Lavare/risciacquare delicatamente i filtri con acqua al fine di evitare danni alla loro superficie.
- Asciugare accuratamente i filtri all'ombra, lontano da fiamme o dalla luce diretta del sole.
- Sostituire i filtri danneggiati.

Togliere il filtro dell'aria **Fissare il filtro dell'aria**



Per l'ispezione stagionale dopo un periodo di inattività prolungato

- Nessuna ostruzione alle bocchette di ingresso ed uscita dell'aria.
- Usare il tasto OFF/ON automatico per selezionare il funzionamento FREDDO/CALDO. Dopo 15 minuti dal funzionamento, è normale avere la seguente differenza di temperatura tra le bocchette di entrata e di uscita dell'aria:

FREDDO: ≥8 °C	CALDO: ≥14 °C

Prima di lunghi periodi di inattività

- Attivare la modalità di CALDO per 2~3 ore, per eliminare completamente l'umidità rimasta nei componenti interni.
- Spegnere l'apparecchio e scollegare il cavo di alimentazione.

Soluzione dei problemi

Le condizioni seguenti indicano un guasto.

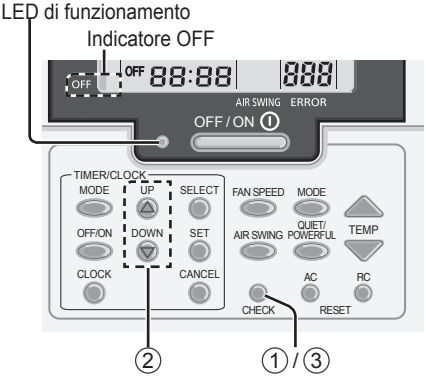
Condizione	Causa
Sembra che dall'unità interna fuoriesca della nebbia.	• Effetto di condensa dovuto al processo di raffreddamento.
Rumore di acqua durante il funzionamento.	• Flusso del refrigerante all'interno dell'unità.
L'ambiente ha un odore particolare.	• Può essere dovuto a un odore di umido proveniente dai muri, ai tappeti, dai mobili o dagli indumenti presenti nella stanza.
La ventola interna si arresta di tanto in tanto quando si imposta la modalità di regolazione automatica della velocità della ventola.	• Ciò consente di eliminare gli odori circostanti.
L'operazione è ritardata di qualche minuto dopo il riavvio.	• Il ritardo è una protezione del compressore dell'apparecchio.
Dall'unità esterna fuoriesce acqua/vapore.	• Condensa o evaporazione nei condotti.
L'indicatore TIMER rimane sempre acceso.	• L'impostazione Timer si ripete quotidianamente una volta impostata.
La spia POWER lampeggia durante la modalità CALDO mentre l'aria fornita non è più calda (e la griglia è chiusa).	• L'unità è in modalità di sbrinamento (e l'ALETTA DELL'ARIA è impostata su AUTO).
La ventola interna si arresta di tanto in tanto quando si imposta la modalità riscaldamento.	• Funzionalità studiata per evitare un effetto di raffreddamento non intenzionale.
L'indicatore POWER lampeggia prima che si accenda l'unità.	• Si tratta di un passo preliminare in vista del funzionamento quando si imposta il timer di accensione.
Rumori di urti durante il funzionamento.	• I cambiamenti di temperatura causano l'espansione/ contrazione dell'unità.

Eseguire i controlli seguenti prima di rivolgersi all'assistenza.

Condizione	Controllare
La modalità CALDO/FREDDO non funziona in maniera efficiente.	• Impostare la temperatura corretta. • Chiudere tutte le porte e finestre. • Pulire o sostituire i filtri. • Eliminare le eventuali ostruzioni alle bocchette di ingresso ed uscita dell'aria.
Rumore durante il funzionamento.	• Verificare che l'unità sia stata installata in maniera inclinata. • Chiudere correttamente il pannello anteriore.
L'apparecchio non funziona.	• Verificare se è si è attivato l'interruttore di circuito. • Verificare se sono stati impostati i timer.

I sintomi seguenti indicano un malfunzionamento.

Condizione	Controllare
L'unità si arresta e l'indicatore TIMER lampeggia. Sul telecomando, la spia OFF non si accende sul display del telecomando ma il LED di funzionamento è OFF.	• Usare il telecomando per vedere il codice di errore, nel seguente modo.



Assicurarsi che il LED di funzionamento sia OFF.

① Premere CHECK per 5 secondi

② Premere TIMER UP o DOWN
- Se il codice di errore o l'anomalia possono essere identificati, il LED di funzionamento sarà sempre ON, allora annotare il codice di errore.

③ Premere nuovamente CHECK per 5 secondi per uscire dal controllo

④ Comunicare il codice di errore al rivenditore autorizzato

FUNZIONAMENTO ANOMALO

TOGLIERE LA CORRENTE E STACCARE LA SPINA, quindi consultare un rivenditore autorizzato in base alle seguenti condizioni:

- Durante il funzionamento si sentono rumori anomali.
- Penetrazione di acqua o di corpi estranei nel telecomando.
- L'unità interna perde acqua.
- L'interruttore salvavita scatta frequentemente.
- Il cavo di alimentazione su surriscalda in modo anomalo.
- Funzionamento anomalo di interruttori o pulsanti.

Informazioni per gli utenti sulla raccolta e l'eliminazione di vecchie apparecchiature

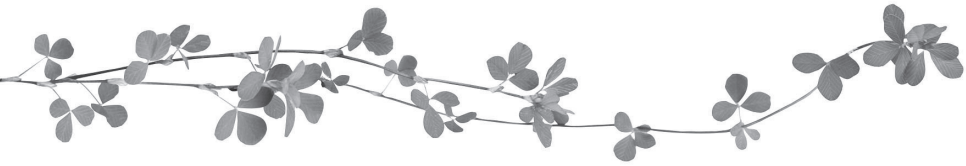
Questi simboli sui prodotti, sull'imballaggio, e/o sulle documentazioni o manuali accompagnanti i prodotti indicano che i prodotti elettrici ed elettronici usati non devono essere buttati nei rifiuti domestici generici.
Per un adeguato trattamento, recupero e riciclaggio di vecchi prodotti, vi preghiamo di portarli negli appositi punti di raccolta, secondo la legislazione vigente nel vostro Paese e le Direttive 2002/96/EC e 2006/66/EC.
Smaltendo correttamente questi prodotti, contribuirete a salvare importanti risorse e ad evitare i potenziali effetti negativi sulla salute umana e sull'ambiente che altrimenti potrebbero verificarsi in seguito ad un trattamento inappropriato dei rifiuti.
Per ulteriori informazioni sulla raccolta e sul riciclaggio di vecchi prodotti, vi preghiamo di contattare il vostro comune, i vostri operatori per lo smaltimento dei rifiuti o il punto vendita dove avete acquistato gli articoli.
Sono previste e potrebbero essere applicate sanzioni qualora questi rifiuti non siano stati smaltiti in modo corretto ed in accordo con la legislazione nazionale.

Per utenti commerciali nell'Unione Europea
Se desiderate eliminare apparecchiature elettriche ed elettroniche, vi preghiamo di contattare il vostro commerciante od il fornitore per maggiori informazioni.

[Informazioni sullo smaltimento rifiuti in altri Paesi fuori dall'Unione Europea]
Questi simboli sono validi solo all'interno dell'Unione Europea. Se desiderate smaltire questi articoli, vi preghiamo di contattare le autorità locali od il rivenditore ed informarvi sulle modalità per un corretto smaltimento.

Σας ευχαριστούμε για την αγορά ενός Κλιματιστικού Panasonic.

Οι οδηγίες εγκατάστασης επισυνάπτονται.
Προτού θέσετε τη μονάδα σε λειτουργία, διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χρήσης και φυλάξτε τις για μελλοντική αναφορά.
Οι εικόνες σε αυτόν τον οδηγό είναι μόνο για επεξήγηση και μπορεί να διαφέρουν από την πραγματική μονάδα. Υπόκεινται σε αλλαγές δίχως προειδοποίηση για μελλοντική βελτίωση.



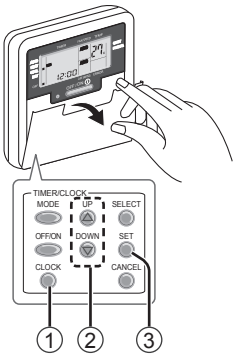
Συνθήκες λειτουργίας

Χρησιμοποιείτε αυτό το κλιματιστικό στα παρακάτω εύρη θερμοκρασιών.
DBT: Θερμοκρασία ξηρού βολβού
WBT: Θερμοκρασία υγρού βολβού

Θερμοκρασία (°C)		Μέσα		Έξω	
		DBT	WBT	DBT	WBT
ΨΥΞΗ	Μέγ.	32	23	43	26
	Ελάχ.	16	11	-15	-
ΘΕΡΜΑΝΣΗ	Μέγ.	30	-	24	18
	Ελάχ.	16	-	-15	-

Σύντομος οδηγός

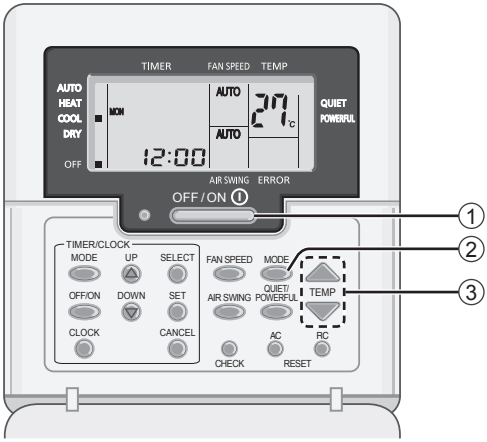
Προετοιμασία τηλεχειριστήριου



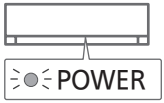
Ανοίξτε το κάλυμμα για να χρησιμοποιήσετε τα κουμπιά

1. **Πατήστε** CLOCK
2. **Πατήστε τον ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ** UP **ή** DOWN **για να επιλέξετε την τρέχουσα ημέρα**
3. **Πατήστε** SET **για να επιβεβαιώσετε**
4. **Επαναλάβατε τα βήματα 2 έως 3 για να ρυθμίσετε την τρέχουσα ώρα**

Βασική λειτουργία



① **Ξεκινήστε/σταματήστε τη λειτουργία**

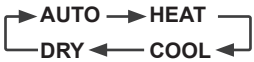


- Παρακαλείστε να σημειώσετε ότι η ένδειξη ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΟ είναι η ακόλουθη:

Για να ξεκινήσει να λειτουργεί: OFF

Για να σταματήσει να λειτουργεί: OFF

② **Επιλέξτε την κατάσταση λειτουργίας που επιθυμείτε**



③ **Επιλέξτε την επιθυμητή θερμοκρασία**

- Εύρος επιλογής: 16 °C ~ 30 °C.

Πινακας περιεχομενων

Προφυλαξεις ασφαλειας **44-45**

Τρόπος χρήσης **46-47**

Για να ρυθμισετε το χρονοδιακοπτη **47-48**

Οδηγιες πλυσιματος **49**

Αντιμετωπιση προβληματων **50-51**

Πληροφοριες..... **51**

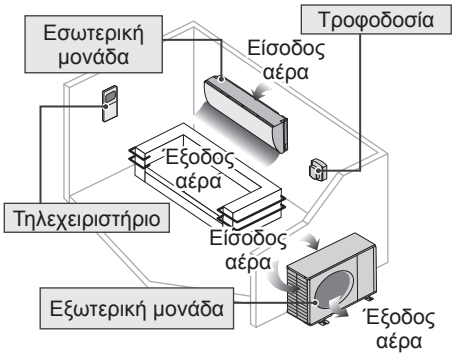
Προφυλαξεις ασφαλειας

Για να προληφθεί προσωπικός τραυματισμός, τραυματισμός τρίτων ή ιδιοκτησίας, παρακαλείστε να συμμορφωθείτε με τα επόμενα:
Η λανθασμένη λειτουργία εξαιτίας της αποτυχίας σας να ακολουθήσετε τις οδηγίες μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό ή ζημιά, η σοβαρότητα των οποίων κατηγοριοποιείται σύμφωνα με τα παρακάτω:

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ	Αυτό το σήμα προειδοποιεί για θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.
ΠΡΟΣΟΧΗ	Αυτό το σήμα προειδοποιεί για τραυματισμό ή ζημιά σε περιουσία.

Οι οδηγίες που πρέπει να ακολουθηθούν κατηγοριοποιούνται σύμφωνα με τα παρακάτω σύμβολα:

	Αυτό το σύμβολο δηλώνει μια ενέργεια που ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ.
	Τα εν λόγω σύμβολα υποδηλώνουν ΥΠΟΧΡΕΩΤΙΚΕΣ ενέργειες.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Εσωτερικη μοναδα και εξωτερικη μοναδα

Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες φυσικές, ή νοητικές ικανότητες, ή χωρίς εμπειρία και γνώση, εκτός αν βρίσκονται υπό επιτήρηση ή τους παρέχονται οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής από άτομο που είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.
Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται για να εξασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.

Παρακαλείστε να συμβουλευθείτε τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο ή ειδικό για να καθαρίσετε τα εσωτερικά εξαρτήματα, να επισκευάσετε, να εγκαταστήσετε, να αφαιρέσετε και να επανεγκαταστήσετε τη μονάδα.
Ακατάλληλη εγκατάσταση και ο ακατάλληλος χειρισμός θα προκαλέσουν διαρροή, ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά.

Επιβεβαιώστε με εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο ή ειδικό τη χρήση του καθορισμένου τύπου ψυκτικού.
Η χρήση άλλου ψυκτικού από τον καθορισμένο τύπο ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη στο προϊόν, τραυματισμό κλπ.

Μην εγκαθιστάτε τη μονάδα σε πιθανά εκρηκτική ή εύφλεκτη ατμόσφαιρα. Εφόσον αυτό δεν γίνει, το αποτέλεσμα μπορεί να είναι ατύχημα πυρκαγιάς.

Μην εισάγετε δάχτυλα ή άλλα αντικείμενα μέσα στην εσωτερική ή την εξωτερική μονάδα του κλιματισμού, τα περιστρεφόμενα μέρη μπορεί να προκαλέσουν τραυματισμό.

Μην αγγίζετε την εξωτερική μονάδα κατά τη διάρκεια του φωτισμού, μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.

Μην εκτίθεστε άμεσα στον κρύο αέρα για παρατεταμένο χρονικό διάστημα προς αποφυγή υπερβολικής ψύξης.

Μη κάθεστε και μην βαδίζετε πάνω στη μονάδα γιατί μπορεί να πέσετε.

Τροφοδοσία

Μη χρησιμοποιείτε τροποποιημένα καλώδια, συνδεδεμένα καλώδια, επεκτάσεις καλωδίων ή μη καθορισμένα καλώδια για πρόληψη υπερθέρμανσης ή πυρκαγιάς.

Προς αποφυγή υπερθέρμανσης, πυρκαγιάς ή ηλεκτροπληξίας:
- Δεν πρέπει να μοιράζεται την ίδια πρίζα ρεύματος με άλλες συσκευές.
- Μην χειρίζεστε το συσκευή με βρεγμένα χέρια.
- Μη λυγίζετε υπερβολικά το καλώδιο τροφοδοσίας.
- Μη θέτετε σε λειτουργία και μη σταματάτε τη μονάδα βάζοντας ή βγάζοντας το βύσμα του ρεύματος.

Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, τον αντιπρόσωπο σέρβις ή εξειδικευμένους τεχνικούς για να αποφευχθεί ενδεχόμενος κίνδυνος.

Συνιστάται θερμά να εγκατασταθεί με Διακόπτη Κυκλώματος Διαρροής της Γείωσης (ELCB:= Earth Leakage Circuit Breaker) ή με Διάταξη Προστασίας Ρεύματος Διαρροής (RCD:= Residual Current Device) ώστε να αποφευχθεί ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας ή πυρκαγιάς.

Προς αποφυγή υπερθέρμανσης, πυρκαγιάς ή ηλεκτροπληξίας:
- Εισαγάγετε το βύσμα του ρεύματος σωστά.
- Η σκόνη πάνω στο βύσμα του ρεύματος θα πρέπει να καθαρίζεται τακτικά με ένα στεγνό πανί.

Διακόψτε τη χρήση του προϊόντος αν παρουσιαστεί οποιαδήποτε ανωμαλία/βλάβη και αποσυνδέστε το βύσμα του ρεύματος ή κλείστε το διακόπτη τροφοδοσίας και το διακόπτη ρεύματος.
(Κίνδυνος καπνού/πυρκαγιάς/ηλεκτροπληξίας)
Παραδείγματα ανωμαλίας/βλάβης
- Ο ELCB ενεργοποιείται συχνά.
- Παρατηρείται μυρωδιά καμένου.
- Παρατηρείται μη φυσιολογικός θόρυβος ή δόνηση της μονάδας.
- Υπάρχει διαρροή νερού από την εσωτερική μονάδα.
- Το καλώδιο ή το βύσμα ρεύματος είναι υπερβολικά ζεστό.
- Δεν είναι εφικτός ο έλεγχος της ταχύτητας του ανεμιστήρα.
- Η λειτουργία της μονάδας διακόπτεται αμέσως, ακόμη και αν έχει τεθεί σε λειτουργία.
- Ο ανεμιστήρας δεν σταματάει ακόμη και αν έχει διακοπεί η λειτουργία.

Επικοινωνήστε αμέσως με τον τοπικό αντιπρόσωπο για συντήρηση/επισκευή.

Ο εξοπλισμός αυτός πρέπει να είναι γειωμένος ώστε να αποφευχθεί ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας ή πυρκαγιάς.

Προς αποφυγή ηλεκτροπληξίας διακόπτετε την παροχή ρεύματος και αποσυνδέετε το βύσμα:
- Πριν τον καθαρισμό ή το σέρβις,
- Όταν δεν γίνεται χρήση του για παρατεταμένο χρονικό διάστημα, ή
- Σε περίπτωση μη κανονικής δραστηριότητας με παρουσία ισχυρών σπινθήρων.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Εσωτερικη μοναδα και εξωτερικη μοναδα

Μην πλένετε την εσωτερική μονάδα με νερό, βενζίνη, διαλυτικά ή σκόνες καθαρισμού προς αποφυγή πρόκλησης φθοράς ή διάβρωσης στη μονάδα.

Να μην χρησιμοποιείται για τη συντήρηση εξοπλισμού ακριβείας, τροφίμων, ζώων, φυτών, έργων τέχνης ή άλλων αντικειμένων. Υπάρχει ενδεχόμενο αλλοίωσης της ποιότητας, κ.λπ.

Μη χρησιμοποιείτε εξοπλισμό που περιέχει καύσιμα μπροστά από την έξοδο της ροής του αέρα ώστε να αποφύγετε την εξάπλωση πυρκαγιάς.

Να αποφεύγεται η άμεση έκθεση φυτών ή κατοικίδιων στη ροή του αέρα προς αποφυγή τραυματισμού κ.λπ.

Μην αγγίζετε το κοφτερό αλουμινένιο πτερύγιο, τα κοφτερά μέρη μπορεί να σας τραυματίσουν.

Μην ανάβετε την εσωτερική μονάδα όταν κάνετε παρκέ στο πάτωμα. Μετά την επάλειψη με κερί αερίστε κατάλληλα το δωμάτιο πριν να θέσετε σε λειτουργία τη μονάδα.

Μην εγκαθιστάτε τη μονάδα σε χώρους με λάδια και καπνούς προς αποφυγή φθοράς της μονάδας.

Μην αποσυναρμολογείτε τη μονάδα για λόγους καθαρισμού προς αποφυγή τραυματισμού.

Μην πατάτε πάνω σε ασταθή πάγκο όταν καθαρίζετε τη μονάδα προς αποφυγή τραυματισμού.

Μην τοποθετείτε βάζα ή δοχεία νερού πάνω στη μονάδα. Το νερό μπορεί να εισέλθει στη μονάδα και να υποβαθμίσει τη μόνωση. Αυτό μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.

Μην αφήνετε ανοικτό το παράθυρο ή την πόρτα για μεγάλο χρονικό διάστημα κατά τον τρόπο λειτουργίας ΨΥΞΗ/ΑΦΥΓΡΑΝΣΗ.

Είναι δυνατή η αποφυγή της διαρροής νερού εξασφαλίζοντας ότι ο σωλήνας αποστράγγισης:
- έχει τοποθετηθεί σωστά,
- βρίσκεται μακριά από αποχετεύσεις και δοχεία, ή
- δεν έχει βυθιστεί σε νερό

Μετά από παρατεταμένη χρήση ή από χρήση με εύφλεκτο εξοπλισμό, εξαερίζετε τον χώρο τακτικά.

Μετά από μακροχρόνια περίοδο χρήσης, βεβαιωθείτε ότι το πλαίσιο εγκατάστασης δεν είναι φθαρμένο ώστε να αποφευχθεί η πτώση της μονάδας.

Τροφοδοσία

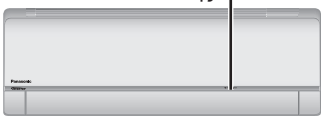
Μην τραβάτε το καλώδιο για να αποσυνδέσετε το βύσμα προς αποφυγή ηλεκτροπληξίας.

Τρόπος χρήσης

POWER (Πράσινο) TIMER (Πορτοκαλόχρους)

Οι εν λόγω δείκτες δεν χρησιμοποιούνται.

Δείκτης



FAN SPEED

Για να επιλεξετε ταχυτητα ανεμιστηρα

(Οθόνη Τηλεχειριστηρίου)

AUTO → → → → → →

- Για τον ΑΥΤΟΜΑΤΟ τρόπο λειτουργίας, η ταχύτητα του εσωτερικού ανεμιστήρα ρυθμίζεται αυτόματα σύμφωνα με τον τρόπο λειτουργίας.

AIR SWING

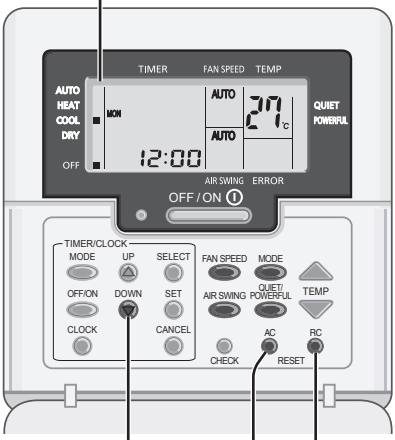
Για να προσαρμοσετε την κατακορυφη κατευθυνση ροης του αερα

(Οθόνη Τηλεχειριστηρίου)

AUTO → → → → → →

- Διατηρεί το δωμάτιο αερισμένο.
- Στη λειτουργία ΨΥΞΗ/ΑΦΥΓΡΑΝΣΗ, εφόσον έχει ρυθμιστεί ο αυτόματος τρόπος λειτουργίας (AUTO), οι περσίδες αιωρούνται πάνω/κάτω αυτόματα.
- Στον τρόπο λειτουργίας ΘΕΡΜΑΝΣΗ, εφόσον έχει ρυθμιστεί ο αυτόματος τρόπος λειτουργίας (AUTO), η οριζόντια περσίδα σταθεροποιείται σε προκαθορισμένη θέση.
- Μην ρυθμίζετε με το χέρι την περσίδα.

Οθόνη Τηλεχειριστηρίου

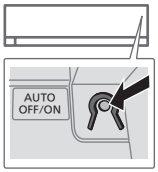


Πατήστε και κρατήστε πατημένο το για περίπου 10 δευτερόλεπτα για να δείξετε τη ρύθμιση της θερμοκρασίας σε °C ή °F.

Πατήστε για να ανακτήσετε την προκαθορισμένη ρύθμιση του τηλεχειριστηρίου.

Δεν χρησιμοποιείται σε κανονικές λειτουργίες.

Κουμπί auto OFF/ON



Χρησιμοποιείται, όταν το τηλεχειριστήριο δεν λειτουργεί κανονικά. Σηκώστε τον μπροστινό πίνακα:

1. Πατήστε το κουμπί μια φορά για αυτόματη λειτουργία (AUTO).
2. Πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί έως ότου να ακούσετε 1 μπιπ, στη συνέχεια αφήστε το για να κάνετε χρήση της αναγκαστικής λειτουργίας ΨΥΞΗ.
3. Επανάληψη του βήματος 2. Πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί έως ότου να ακούσετε 2 μπιπ, στη συνέχεια αφήστε το για να κάνετε χρήση της κανονικής λειτουργίας ΨΥΞΗ.
4. Επανάληψη του βήματος 3. Πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί έως ότου να ακούσετε 3 μπιπ, στη συνέχεια αφήστε το για να κάνετε χρήση της αναγκαστικής λειτουργίας ΘΕΡΜΑΝΣΗ.

- Πατήστε ξανά το κουμπί για απενεργοποίηση.

MODE Για την επιλογή του τρόπου λειτουργίας

AUTO: Για μεγαλυτερη ευκολια
- Η μονάδα επιλέγει τρόπο λειτουργίας κάθε 10 λεπτά σύμφωνα με τη ρύθμιση της θερμοκρασίας και τη θερμοκρασία δωματίου.

ΘΕΡΜΑΝΣΗ: Για να απολαμβανετε ζεστο αερα
- Η μονάδα χρειάζεται λίγο χρόνο για να ζεσταθεί.

ΨΥΞΗ: Για να απολαμβανετε κρυο αερα
- Χρησιμοποιήστε κουρτίνες για να παρεμποδίσετε το ηλιακό φως και την εξωτερική θερμότητα να μειώσουν τη κατανάλωση ισχύος κατά τον τρόπο λειτουργίας ΨΥΞΗΣ.

ΑΦΥΓΡΑΝΣΗ: Για την αφυγρανση του περιβαλλοντοσ χωρου
- Η μονάδα λειτουργεί σε χαμηλή ταχύτητα ανεμιστήρα ώστε να δώσει μια απαλή λειτουργία ψύξης.

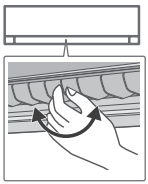
QUIET/POWERFUL Για την εναλλαγη μεταξυ ήσυχη και ισχυρή

QUIET → POWERFUL → NORMAL

ΑΘΟΡΥΒΗ: Για να απολαμβανετε αθορυβη λειτουργια
- Η λειτουργία αυτή μειώνει τον θόρυβο της ροής του αέρα.

ΙΣΧΥΡΗ: Για να επιτυγχανεται γρηγορα η θερμοκρασια
- Η λειτουργία αυτή θα σταματήσει αυτόματα μετά από 20 λεπτά.
- Μπορεί να ενεργοποιηθεί σε όλους τους τρόπους λειτουργίας και μπορεί να ακυρωθεί πατώντας ξανά το αντίστοιχο κουμπί.

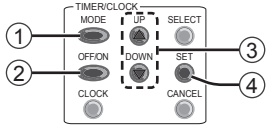
Για να προσαρμόσετε την οριζόντια κατεύθυνση της ροής του αέρα



- Μπορεί να ρυθμιστεί με το χέρι.

Ένδειξη ημερήσιου προγραμματισμού χρονοδιακόπτη

Για να ενεργοποιήσετε (ON) ή να απενεργοποιήσετε (OFF) τη συσκευή σε ένα προρρυθμισμένο χρόνο.



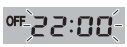
① **Πατήστε τον ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ** MODE **για να ρυθμίσετε τη λειτουργία του χρονοδιακόπτη**
- Πιέστε μιά φορά για να αλλάξετε την ένδειξη από CLOCK σε Timer (χρονοδιακόπτη) ή αντίστροφα.
- Πατήστε για περισσότερο από 4 δευτερόλεπτα για να αλλάξετε την απεικόνιση από εκείνη του ημερήσιου χρονοδιακόπτη σε εκείνη του εβδομαδιαίου χρονοδιακόπτη ή αντίστροφα.

② **Επιλέξτε το χρονοδιακόπτη ON ή OFF**

Παράδειγμα: Απενεργοποίηση (OFF) στις 22:00 μμ

OFF/ON

③ **Ρυθμίστε τον χρόνο**

UP 

DOWN

④ **Επιβεβαιώστε**

SET

- Για ακύρωση, πατήστε CANCEL .

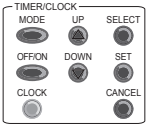
- Όταν ο διακόπτης ενεργοποιηθεί (θέση ON), η μονάδα μπορεί να ξεκινήσει νωρίτερα από τον χρόνο ρύθμισης έτσι ώστε να επιτευχθεί έγκαιρα η επιθυμητή θερμοκρασία.
- Η λειτουργία του χρονοδιακόπτη βασίζεται στο ρολόι που ρυθμίζεται στο τηλεχειριστήριο και επαναλαμβάνεται καθημερινά από τη στιγμή που θα ρυθμιστεί.
- Πρώτα θα ενεργοποιηθεί ο χρονοδιακόπτης που βρίσκεται πιο κοντά στον τρέχοντα χρόνο.
- Αν ο χρονοδιακόπτης ακυρωθεί με το χέρι ή λόγω διακοπής ρεύματος, μπορείτε να ανακτήσετε την προηγούμενη ρύθμιση πατώντας SET .

Σημείωση
Αφότου έχει ρυθμιστεί ο χρονοδιακόπτης, δεν ενεργοποιείται η ένδειξη του ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ στην εσωτερική μονάδα, δεν υποδηλώνει κακή λειτουργία.

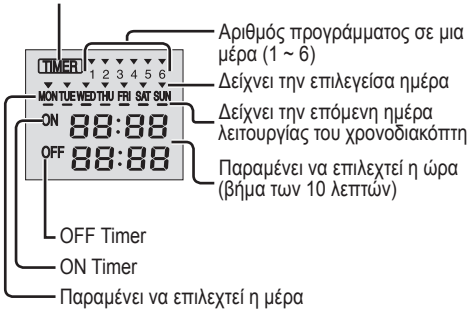
Για να ρυθμισετε το χρονοδιακοπτη

Ρύθμιση βδομαδαίου προγραμματισμού χρονοδιακόπτη

Προωθεί εξοικονόμηση ενέργειας επιτρέποντάς σας να ρυθμίσετε έως και 6 προγράμματα σε οποιαδήποτε δοθείσα ημέρα.



Ανάβει εφόσον επιλογή η λειτουργία χρονοδιακόπτη



1. Πατήστε τον ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ (MODE) για 4 δευτερόλεπτα για να αλλάξετε τον τρόπο εμφάνισης σε εβδομαδιαίο χρονοδιακόπτη.

2. Πατήστε τον ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ (UP) ή (DOWN) για να επιλέξετε την ημέρα που επιθυμείτε.

3. Πατήστε (SELECT) για να επιβεβαιώσετε την επιλογή σας.

4. Η ένδειξη "1" θα αναβοσβήνει, πατήστε (SELECT) για να ρυθμίσετε το πρόγραμμα 1.

5. Πατήστε τον ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ (OFF/ON) για ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ή ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ του χρονοδιακόπτη.

6. Πατήστε τον ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ (UP) ή (DOWN) για να επιλέξετε τον χρόνο που επιθυμείτε.
Αν θέλετε να ρυθμίσετε τον χρονοδιακόπτη μαζί με την επιθυμητή σας θερμοκρασία, πατήστε (TEMP) για να επιλέξετε τη θερμοκρασία.

7. Πατήστε (SET) για να επιβεβαιώσετε το πρόγραμμα 1. Η επιλεγείσα ημέρα θα επισημανθεί με το ▼.

- Μετά από 2 δευτερόλεπτα, θα απεικονιστεί το επόμενο πρόγραμμα. Επαναλάβατε τα βήματα 4 έως 7 για να ρυθμίσετε τα προγράμματα 2 έως 6.
- Κατά τη διάρκεια της ρύθμισης χρονοδιακόπτη αν δεν πατηθεί κανένα κουμπί μέσα σε 30 δευτερόλεπτα, ή αν πατηθεί το κουμπί (SET), η ρύθμιση αυτής της στιγμής επιβεβαιώνεται και η ρύθμιση έχει τελειώσει.

Έλεγχος του τρέχοντος προγράμματος του χρονοδιακόπτη

1. Πατήστε τον ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ (MODE) για να ρυθμίσετε τη λειτουργία του χρονοδιακόπτη και πατήστε (SELECT) για να ρυθμίσετε την ημέρα.
2. Πατήστε τον ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ (UP) ή (DOWN) έως ότου να εμφανιστεί η ημέρα που επιθυμείτε, πατήστε (SELECT) για να επιβεβαιώσετε την επιλογή σας.
3. Πατήστε τον ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ (UP) ή (DOWN) για να ελέγξετε τα προγράμματα που έχετε ρυθμίσει.

Για τροποποίηση του τρέχοντος προγράμματος χρονοδιακόπτη ή την προσθήκη ενός καινούριου προγράμματος χρονοδιακόπτη

1. Πατήστε τον ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ (MODE) για να ρυθμίσετε τη λειτουργία του χρονοδιακόπτη και πατήστε (SELECT) για να ρυθμίσετε την ημέρα.
2. Πατήστε τον ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ (UP) ή (DOWN) έως ότου να εμφανιστεί η ημέρα που επιθυμείτε.
3. Εκτελέστε τα βήματα 4 έως 7 της "Εβδομαδιαίας ρύθμισης χρονοδιακόπτη" για να τροποποιήσετε το τρέχον πρόγραμμα του χρονοδιακόπτη ή να προσθέσετε οποιοδήποτε άλλο πρόγραμμα χρονοδιακόπτη.

Έλεγχος του τρέχοντος προγράμματος του χρονοδιακόπτη

1. Πατήστε (SELECT) για να εισάγετε την ημέρα.
2. Πατήστε τον ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ (UP) ή (DOWN) έως ότου εμφανιστεί η επιθυμητή σας ημέρα, πατήστε (SELECT) για να επιβεβαιώσετε τη ρύθμιση του προγράμματος.
3. Πατήστε τον ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ (UP) ή (DOWN) έως ότου να εμφανιστεί η ημέρα που επιθυμείτε. Πατήστε (CANCEL) για να ακυρώσετε το πρόγραμμα και το ▼ θα εξαφανιστεί.

Για απενεργοποίηση/ενεργοποίηση του εβδομαδιαίου χρονοδιακόπτη

- Για να απενεργοποιήσετε την εβδομαδιαία ρύθμιση χρονοδιακόπτη, πατήστε τον ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ (MODE), στη συνέχεια πατήστε (CANCEL).
- Για να ενεργοποιήσετε την προηγούμενη εβδομαδιαία ρύθμιση χρονοδιακόπτη, πατήστε ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ (MODE), στη συνέχεια πατήστε (SET).

Σημείωση

- Ο ημερήσιος χρονοδιακόπτης και ο εβδομαδιαίος χρονοδιακόπτης δεν μπορούν να ρυθμιστούν ταυτόχρονα.
- Το ίδιο πρόγραμμα χρονοδιακόπτη δεν μπορεί να ρυθμιστεί την ίδια μέρα.
- Αφότου έχει ρυθμιστεί ο χρονοδιακόπτης, δεν ενεργοποιείται η ένδειξη του ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ στην εσωτερική μονάδα, δεν υποδηλώνει κακή λειτουργία.

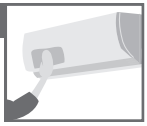
Οδηγιες πλυσιματος

Για να εξασφαλιστεί η βέλτιστη απόδοση της μονάδας, ο καθαρισμός πρέπει να γίνονται σε τακτικά χρονικά διαστήματα. Μια ρυπαρή μονάδα μπορεί να προκαλέσει δυσλειτουργία και μπορείτε να δείτε τον κωδικό σφάλματος "H99". Παρακαλείστε να συμβουλευτείτε τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο.

- Σβήστε την παροχή τροφοδοσίας και αποσυνδέστε τη μονάδα από την πρίζα πριν τον καθαρισμό.
- Μην αγγίζετε το αλουμινένιο πτερύγιο, το κοφτερό μέρος μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς.
- Μην χρησιμοποιείτε βενζίνη, διαλυτικές ουσίες ή καθαριστικές σκόνες.
- Χρησιμοποιείτε μόνο σαπούνι (≃ pH 7) ή ουδέτερα οικιακά καθαριστικά.
- Μη χρησιμοποιείτε νερό πιο ζεστό από τους 40 °C.

Εσωτερική μονάδα

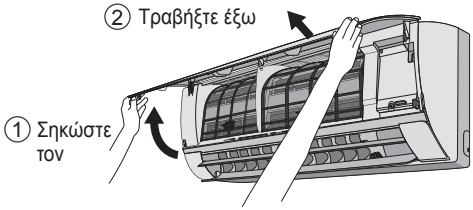
Σκουπίζετε μαλακά τη μονάδα με ένα μαλακό, στεγνό πανί.



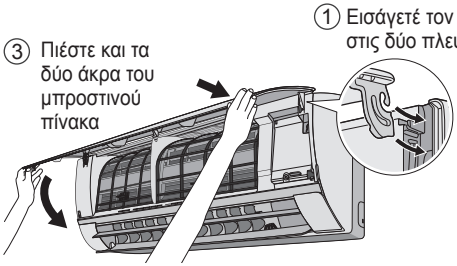
Μπροστινός πίνακας

Πλύνετε απαλά και στεγνώστε.

Αφαιρέστε τον μπροστινό πίνακα



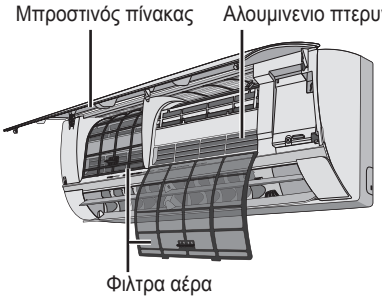
Κλείστε τον με ασφάλεια



② Απενεργοποιήστε τον

④ Για το CS-E18PKEA:
Πιέστε στο κέντρο του μπροστινού πίνακα

Εσωτερική μονάδα

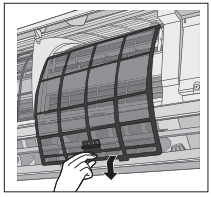


Φιλτρα αέρα

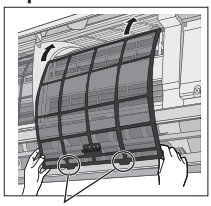
Κάθε 2 εβδομάδες

- Πλύνετε/ξεπλύνετε τα φίλτρα με νερό, προσεκτικά, ώστε να αποφευχθεί η πρόκληση ζημιάς στην επιφάνειά τους.
- Αφήστε τα φίλτρα να στεγνώσουν στη σκιά, μακριά από εστίες φωτιάς ή από τις ακτίνες του ήλιου.
- Αντικαθιστάτε τα κατεστραμμένα φίλτρα.

Αφαιρέστε το φίλτρο αέρα



Συνδέστε το φίλτρο αέρα



Εισάγετέ το στη μονάδα

Για εποχιακη επιθεωρηση μετα απο εκτεταμενη μη-χρηση

- Δεν υπάρχουν εμπόδια στα στόμια εισόδου και εξόδου του αέρα.
- Χρήση του κουμπιού Αυτόματης ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ/ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ (Auto OFF/ON) για επιλογή της λειτουργίας ΨΥΞΗ/ΘΕΡΜΑΝΣΗ. Ύστερα από 15 λεπτά λειτουργία, είναι φυσιολογικό να παρατηρηθεί η ακόλουθη διαφορά θερμοκρασίας μεταξύ των στομίων εισόδου και εξόδου του αέρα:

ΨΥΞΗ: ≥8 °C	ΘΕΡΜΑΝΣΗ: ≥14 °C

Για παρατεταμενο διαστημα που δε θα χρησιμοποιηθει

- Ενεργοποιήστε τη λειτουργία ΘΕΡΜΑΝΣΗ για 2~3 ώρες ώστε να αφαιρέσετε εντελώς την υγρασία που έχει απομείνει στα εσωτερικά μέρη.
- Απενεργοποιήστε την τροφοδοσία ρεύματος και αφαιρέστε τη μονάδα από την πρίζα.

Αντιμετωπιση προβλημματων

Τα ακόλουθα συμπτώματα δεν υποδεικνύουν δυσλειτουργία.

Σύμπτωμα	Αιτία
Βγαίνει θολούρα από την εσωτερική μονάδα.	• Υπάρχει συμπύκνωση εξαιτίας της διαδικασίας ψύξης.
Υπάρχει ήχος ροής νερού κατά τη λειτουργία.	• Ροή ψυκτικού στο εσωτερικό της μονάδας.
Το δωμάτιο έχει μια περίεργη οσμή.	• Μπορεί να οφείλεται σε οσμή υγρασίας από έναν τοίχο, ένα χαλί, ένα έπιπλο ή από ρούχα.
Ο ανεμιστήρας της εσωτερικής μονάδας σταματάει περιστασιακά κατά την αυτόματη ρύθμιση της ροής του αέρα.	• Αυτό βοηθάει στο να αφαιρούνται οι περιβαλλοντικές μυρωδιές.
Η λειτουργία καθυστερεί μερικά λεπτά την επανεκκίνηση.	• Η καθυστέρηση είναι μια προστασία του συμπιεστή της μονάδας.
Η εξωτερική μονάδα βγάζει νερό/ατμό.	• Η συμπύκνωση ή η εξάτμιση λαμβάνει χώρα στους σωλήνες.
Ένδειξη χρονοδιακόπτη (TIMER) μόνιμα αναμμένη.	• Η ρύθμιση του χρονοδιακόπτη επαναλαμβάνεται ημερησίως αφότου ρυθμιστεί.
Η ένδειξη ισχύος (POWER) αναβοσβήνει κατά τη διάρκεια του τρόπου λειτουργίας ΘΕΡΜΑΝΣΗ δίχως παροχή ζεστού αέρα (και η περσίδα είναι κλειστή).	• Η μονάδα βρίσκεται σε τρόπο λειτουργίας απόψυξης (και η ΠΑΛΙΝΔΡΟΜΗΣΗ ΑΕΡΑ έχει ρυθμιστεί στο ΑΥΤΟΜΑΤΟ).
Ο ανεμιστήρας της εσωτερικής μονάδας σταματάει περιστασιακά κατά τη λειτουργία θέρμανσης.	• Προς αποφυγή μη επιθυμητής λειτουργίας ψύξης.
Η ενδεικτική λυχνία λειτουργίας (POWER) αναβοσβήνει πριν να ενεργοποιηθεί η μονάδα.	• Αυτό αποτελεί ένα προκαταρκτικό βήμα στην προετοιμασία για τη λειτουργία όταν έχει ρυθμιστεί ο χρονοδιακόπτης ON.
Ήχος τριγμού κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.	• Οι αλλαγές της θερμοκρασίας προκαλούν τη διαστολή/ συστολή της μονάδας.

Πριν καλέσετε τον τεχνικό επισκευής, ελέγξτε τα ακόλουθα.

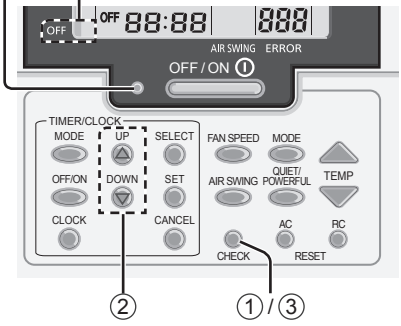
Σύμπτωμα	Έλεγχος
Η λειτουργία ΘΕΡΜΑΝΣΗ/ΨΥΞΗ δεν είναι ικανοποιητική.	• Ρυθμίστε σωστά τη θερμοκρασία. • Κλείστε όλες τις πόρτες και τα παράθυρα. • Καθαρίστε ή αντικαταστήστε τα φίλτρα. • Απομακρύνετε τυχόν εμπόδια από τα στόμια εισόδου και εξόδου αέρα.
Θόρυβος κατά τη λειτουργία.	• Ελέγξτε εάν η μονάδα έχει εγκατασταθεί σε επιφάνεια με κλίση. • Κλείστε καλά το μπροστινό πλαίσιο.
Δε λειτουργεί η μονάδα.	• Ελέγξτε εάν ο διακόπτης κυκλώματος έχει κλείσει. • Ελέγξτε εάν έχουν ρυθμιστεί οι χρονοδιακόπτες.

Τα ακόλουθα συμπτώματα υποδηλώνουν δυσλειτουργία.

Σύμπτωμα	Έλεγχος
Η μονάδα σταματά και η ένδειξη του χρονοδιακόπτη (TIMER) αναβοσβήνει. Στη λειτουργία του τηλεχειριστηρίου, η ένδειξη ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΟ δεν εμφανίζεται στη οθόνη του τηλεχειριστηρίου αλλά στη λειτουργία ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΟ LED.	• Χρησιμοποιήστε το τηλεχειριστήριο για να ανακτήσετε τον κωδικό σφάλματος με τον τρόπο που ακολουθεί.

Λειτουργία LED

Δείκτης OFF



Βεβαιωθείτε ότι η λειτουργία LED βρίσκεται σε κατάσταση OFF.

① Πατήστε CHECK για 5 δευτερόλεπτα

② Πατήστε τον ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ UP ή DOWN
- Αν ο κωδικός σφάλματος και η ανωμαλία μπορούν να προσδιοριστούν, η λειτουργία LED θα είναι ON συνεχώς, σημειώστε τότε τον κωδικό σφάλματος.

③ Πατήστε CHECK ξανά για 5 δευτερόλεπτα για να σταματήσετε το έλεγχο

④ Αποκαλύψτε τον κωδικό σφάλματος στον εξουσιοδοτημένο ντίλερ

ΠΕΡΙΠΤΩΣΕΙΣ ΠΟΥ ΔΕΝ ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΖΟΝΤΑΙ ΑΠΟ ΤΟ ΧΡΗΣΤΗ

ΣΒΗΣΤΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΧΗ ΡΕΥΜΑΤΟΣ ΚΑΙ ΑΠΟΣΥΝΔΕΣΤΕ και συμβουλευτείτε ύστερα τον εξουσιοδοτημένο σας αντιπρόσωπο κάτω από τις εξής συνθήκες:

- Θόρυβος κατά τη λειτουργία.
- Είσοδος νερού/σωματιδίων στο τηλεχειριστήριο.
- Διαρροή νερού από την εσωτερική μονάδα.
- Συχνή πτώση του ασφαλειοδιακόπτη.
- Αποσυνδέστε την παροχή ρεύματος.
- Οι διακόπτες ή τα πλήκτρα δε λειτουργούν σωστά.

Πληροφορίες για τους χρήστες σχετικά με τη συλλογή και απόρριψη παλιών εξαρτημάτων

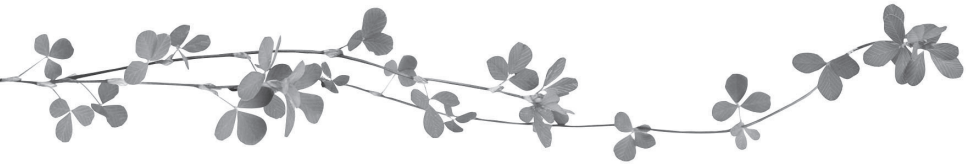
Αυτή η σήμανση πάνω στα προϊόντα, στις συσκευασίες και/ή στα συνοδευτικά έγγραφα υποδηλώνει πως τα εν λόγω ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά προϊόντα δεν θα πρέπει να αναμειγνύονται με κοινά οικιακά απορρίμματα.
Προκειμένου να πραγματοποιηθεί η κατάλληλη επεξεργασία, κατεργασία και ανακύκλωση παλιών εξαρτημάτων παρακαλούμε να τα μεταφέρετε σε ανάλογα σημεία περισυλλογής σύμφωνα με την νομοθεσία της χώρας σας και τις οδηγίες 2002/96/ΕΚ και 2006/66/ΕΚ.
Μέσω της σωστής απόρριψης αυτών των προϊόντων συμβάλλετε στο να διασωθούν πολύτιμοι πόροι και προλαμβάνετε ενδεχόμενες αρνητικές επιπτώσεις για την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον οι οποίες σε άλλη περίπτωση θα μπορούσαν να προκύψουν από την ακατάλληλη διαχείριση αποβλήτων.
Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την συλλογή και ανακύκλωση παλιών εξαρτημάτων παρακαλούμε να απευθυνθείτε στις τοπικές αρχές, στην γενική υπηρεσία αποβλήτων ή στο κατάστημα πώλησης από όπου αγοράσατε τα συγκεκριμένα είδη.
Πρόστιμα και κυρώσεις μπορούν να επιβληθούν για την λανθασμένη απόρριψη αυτών των αποβλήτων σύμφωνα με την νομοθεσία της χώρας σας.

Για επιχειρηματικούς χρήστες στην Ευρωπαϊκή Ένωση
Εάν επιθυμείτε να απορρίψετε ηλεκτικό ή ηλεκτρονικό εξοπλισμό παρακαλούμε να επικοινωνήσετε με τον πωλητή ή προμηθευτή για περισσότερες πληροφορίες.

[Πληροφορίες σχετικά με την απόρριψη σε άλλες χώρες εκτός Ευρωπαϊκής Ένωσης]
Αυτή η σήμανση ισχύει μόνο στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Εάν επιθυμείτε να απορρίψετε αυτά τα προϊοντα παρακαλούμε να επικοινωνήσετε με τις τοπικές αρχές ή τον πωλητή για να πληροφορηθείτε σχετικά με την σωστή διαδικασία απόρριψης.

Nous vous remercions d'avoir porté votre choix sur un climatiseur Panasonic.

Instructions d'installation jointes.
Avant d'utiliser l'appareil, lisez ce mode d'emploi dans son intégralité et conservez-le pour toute reference ultérieure.
Les illustrations de ce mode d'emploi sont fournies à titre d'exemple uniquement et peuvent présenter des différences par rapport à l'appareil proprement dit. Celui-ci peut être modifié sans préavis à des fins d'amélioration.



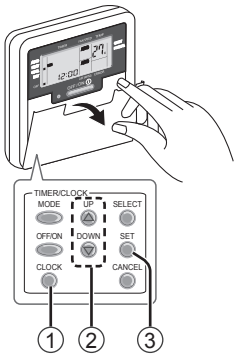
Conditions d'utilisation

Utilisez ce climatiseur en respectant la plage de températures suivante
DBT : Température sèche
WBT : Température humide

Température (°C)		Unité intérieure		Unité extérieure	
		DBT	WBT	DBT	WBT
REFROIDISSEMENT	Max.	32	23	43	26
	Min.	16	11	-15	-
CHAUFFAGE	Max.	30	-	24	18
	Min.	16	-	-15	-

Guide rapide

Préparation de la télécommande



Ouvrez le couvercle pour utiliser les touches

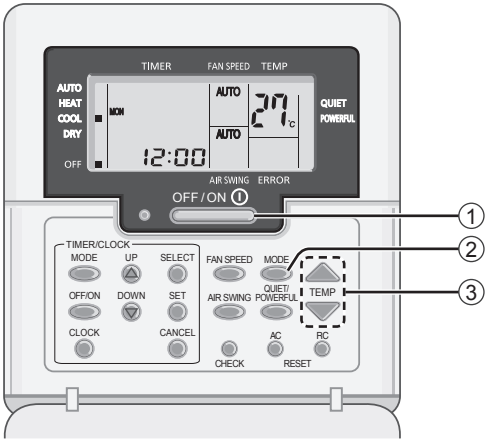
① **Appuyez sur** CLOCK

② **Appuyez sur TIMER** UP **ou** DOWN **pour sélectionner le jour courant**

③ **Appuyez sur** SET **pour confirmer**

④ **Répétez les étapes 2 et 3 pour régler l'heure**

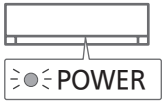
Fonctionnement de base



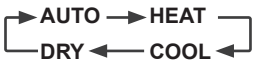
① **Mettez l'appareil sous/hors tension**
- Veuillez noter que l'indication ARRÊT est la suivante:

Pour démarrer : OFF

Pour arrêter : OFF



② **Sélectionnez le mode de fonctionnement souhaité**



③ **Sélectionnez la température souhaitée**
- Plage de sélection : 16 °C ~ 30 °C.

Table des matières

Consignes de sécurité **54-55**

Consignes d'utilisation **56-57**

Pour régler l'heure **57-58**

Instructions de nettoyage **59**

Dépannage **60-61**

Informations **61**

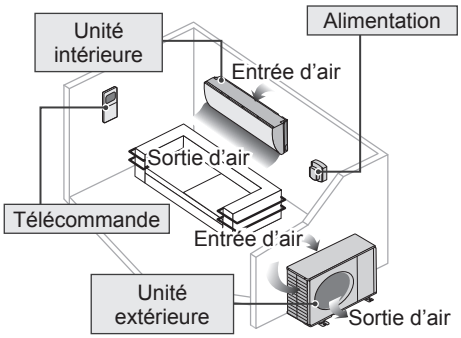
Consignes de sécurité

Pour éviter des blessures corporelles sur vous-même et sur les autres ou des dégâts matériels, respectez les instructions ci-dessous:
Tout dysfonctionnement dû au non-respect des instructions peut occasionner des nuisances ou des dégâts dont la gravité est classée comme décrit ci-après:

AVERTISSEMENT	Ce symbole signale la présence d'un danger pouvant provoquer des blessures graves ou mortelles.
ATTENTION	Ce symbole signale la présence d'un danger pouvant provoquer des blessures corporelles ou des dégâts matériels.

Les instructions à respecter sont classées d'après les symboles suivants:

	Ce symbole désigne une action INTERDITE.
	Ces symboles désignent des actions OBLIGATOIRES.



AVERTISSEMENT

Unité intérieure et unité extérieure

Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales diminuées, ou manquant d'expérience ou de connaissances, sauf si une personne responsable de leur sécurité leur a expliqué le fonctionnement de l'appareil et les garde sous surveillance. Les enfants doivent être supervisés afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Veuillez consulter un revendeur agréé ou un spécialiste pour le nettoyage des pièces internes et pour la réparation, l'installation, le retrait et la réinstallation de l'unité. Une installation et une manipulation incorrectes pourraient occasionner des fuites, un choc électrique ou un incendie.

Validez auprès du revendeur agréé ou du spécialiste l'usage de tout type de réfrigérant spécifié.
L'utilisation d'un type de réfrigérant autre que le type spécifié peut endommager le produit ou provoquer des explosions, des brûlures, etc.

N'installez pas l'appareil dans une atmosphère potentiellement explosive ou inflammable. Sinon, il y a un risque d'incendie.

N'insérez jamais vos doigts ou des objets dans l'unité intérieure ou extérieure du climatiseur, les parties tournantes peuvent causer des blessures.

Ne touchez pas l'unité extérieure au cours d'un orage, cela pourrait provoquer un choc électrique.

Ne vous exposez pas directement à de l'air froid pendant une période prolongée afin d'éviter un refroidissement excessif.

Ne vous asseyez pas et ne montez pas sur l'unité, vous risquez de tomber accidentellement.

Alimentation

N'utilisez pas de cordon modifié, de raccords, de rallonge ou de cordon non spécifié afin d'éviter une surchauffe et un incendie.

Pour éviter une surchauffe, un incendie ou un choc électrique :
- Ne partagez pas la prise d'alimentation avec un autre appareil.
- N'utilisez pas l'unité avec des mains mouillées.
- Ne pas plier excessivement la fiche électrique.
- Ne pas opérer ou arrêter l'unité en insérant ou en tirant sur la fiche électrique.

Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabriquant, par un de ses techniciens ou par une personne qui possède des qualifications équivalentes afin d'éviter tout risque.

Il est fortement conseillé d'installer un disjoncteur-détecteur de fuite à la terre (DDFT) ou un dispositif à courant résiduel (DCR) afin d'éviter un choc électrique ou un incendie.

Pour éviter une surchauffe, un incendie ou un choc électrique :
- Insérez la fiche d'alimentation correctement.
- Il faut régulièrement essuyer la poussière sur la fiche d'alimentation à l'aide d'un chiffon sec.

Cesser d'utiliser le produit lorsqu'une anomalie ou défaillance quelconque se produit et débrancher la fiche d'alimentation ou mettre hors tension l'interrupteur et le disjoncteur.
(Risque de fumée / feu / choc électrique)
Exemples d'anomalie ou défaillance
- L'ELCB se déclenche fréquemment.
- Odeur de brûlé est observée.
- Un bruit ou des vibrations anormales de l'unité sont observés.
- Fuite d'eau de l'unité intérieure.
- Le cordon d'alimentation ou la prise deviennent anormalement chaud.
- La vitesse du ventilateur ne peut pas être contrôlée.
- L'unité s'arrête de fonctionner immédiatement même si elle est activée pour opérer.
- Le ventilateur ne s'arrête pas même si l'opération est arrêtée.

Contacter immédiatement votre revendeur local pour l'entretien / réparation.

Cet équipement doit être raccordé à la terre afin d'éviter un choc électrique ou un incendie.

Prévenez les chocs électriques en coupant l'alimentation et en débranchant l'unité :
- Avant le nettoyage ou l'entretien.
- En cas de non utilisation prolongée, ou
- En période d'activité orageuse anormalement forte.

ATTENTION

Unité intérieure et unité extérieure

Afin d'éviter des dommages ou de la corrosion sur l'unité, ne nettoyez pas l'unité intérieure avec de l'eau, du benzène, du solvant ou de la poudre à récurer.

N'utilisez pas l'unité pour conserver des appareils de précision, des aliments, des plantes, des œuvres d'art ou autres objets. Cela pourrait entraîner une détérioration de la qualité, etc..

N'utiliser pas d'appareil à combustibles dans la direction du flux d'air afin d'éviter toute propagation du feu.

N'exposez pas des plantes ou des animaux de compagnie directement au flux d'air pour éviter des blessures, etc.

Ne touchez pas l'ailette pointue d'aluminium, les parties pointues peuvent causer des dommages.

Ne mettez pas l'unité intérieure sous tension lorsque vous cirez le sol. Après le cirage, aérez suffisamment la pièce avant de faire fonctionner l'unité.

Afin d'éviter d'endommager l'unité, ne l'installez pas dans des zones grasses et enfumées.

Afin d'éviter des blessures, ne démontez pas l'unité pour la nettoyer.

Afin d'éviter des blessures, ne marchez pas sur un banc instable lors du nettoyage de l'unité.

Ne placez pas de vas ou de récipient d'eau sur l'unité. De l'eau peut pénétrer à l'intérieur de l'unité et dégrader l'isolation. Cela pourrait entraîner un choc électrique.

Ne pas ouvrir la fenêtre ou la porte pendant longtemps au cours du fonctionnement en mode REFROIDISSEMENT/ DÉSHUMIDIFICATION.

Prévenez les fuites d'eau en vous assurant que le tuyau de vidange est :
- Correctement raccordé,
- Dégagé de toute gouttière et récipient, ou
- Non immergé dans l'eau

Après une longue période d'utilisation ou après une utilisation avec un appareil à combustibles, aérez régulièrement la pièce.

Après une longue période d'utilisation, assurez-vous que le support d'installation n'est pas détérioré afin d'éviter une chute de l'unité.

Alimentation

Ne débranchez pas la fiche en tirant sur le cordon d'éviter un choc électrique.

Consignes d'utilisation

Témoin

FAN SPEED

Pour sélectionner la vitesse du ventilateur

(Affichage de la télécommande)

- Pour AUTO, la vitesse du ventilateur intérieur est automatiquement ajustée en fonction du mode de fonctionnement.

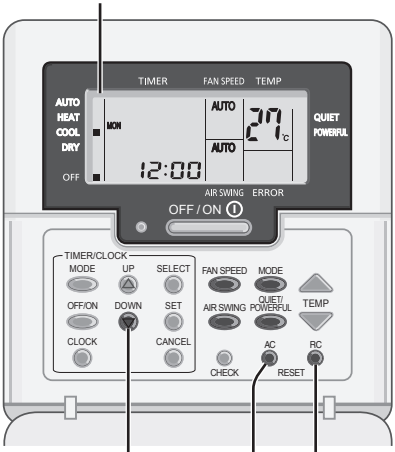
AIR SWING

Pour ajuster l'orientation verticale du flux d'air

(Affichage de la télécommande)

- Permet de ventiler la pièce.
- En mode REFROIDISSEMENT/ DÉSHUMIDIFICATION, si AUTO est défini, le volet oscille automatiquement vers le haut et vers le bas.
- En mode CHAUFFAGE, si AUTO est réglé, l'évent horizontal est défini sur une position prédéterminée.
- Ne réglez pas le volet manuellement.

Affichage de la télécommande

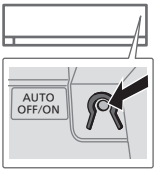


Maintenez la touche enfoncée pendant environ 10 secondes pour que le réglage de la température passe en °C ou en °F.

Appuyez pour revenir aux réglages par défaut de la télécommande.

Non utilisé dans les opérations normales.

Touche Auto OFF/ON (MARCHE/ARRÊT Automatique)



Utilisée lorsque la télécommande est perdue ou en panne. Soulevez le panneau avant:

1. Appuyez une fois sur la touche pour utiliser en mode AUTO.
2. Maintenez la touche enfoncée jusqu'au retentissement d'un bip, puis relâchez pour utiliser en mode REFROIDISSEMENT forcé.
3. Répétez l'étape 2. Maintenez la touche enfoncée jusqu'au retentissement de 2 bips, puis relâchez pour utiliser en mode REFROIDISSEMENT normal.
4. Répétez l'étape 3. Maintenez la touche enfoncée jusqu'au retentissement de 3 bips, puis relâchez pour utiliser en mode CHAUFFAGE forcé.

- Appuyez à nouveau sur la touche pour mettre l'appareil hors tension.

Pour sélectionner un mode de fonctionnement

MODE

AUTO : Selon vos préférences

- L'unité choisit le mode d'opération toutes les 10 minutes selon le réglage de la température et la température ambiante.

CHAUFFAGE : Pour un air chaud

- L'appareil met un certain temps à démarrer.

REFROIDISSEMENT : Pour un air frais

- Utilisez des rideaux pour faire barrage à la lumière du soleil et à la chaleur extérieure pour réduire la consommation électrique en mode REFROIDISSEMENT.

DÉSHUMIDIFICATION : Pour déshumidifier l'atmosphère

- L'unité fonctionne en vitesse lente du ventilateur pour fournir un refroidissement en douceur.

Pour passer de silencieux à puissant

QUIET/ POWERFUL

QUIET → POWERFUL → NORMAL

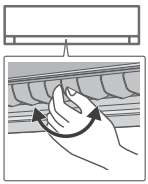
SILENCE : Pour un fonctionnement silencieux

- Cette opération réduit le bruit du flux d'air.

PUISSANT : Pour atteindre rapidement la température souhaitée

- Cette opération s'arrête automatiquement au bout de 20 minutes.
- Peut être activé dans tous les modes et annulé en appuyant à nouveau sur la touche respective.

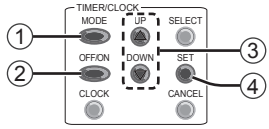
Pour ajuster la direction du flux d'air horizontal



- Ajustable manuellement.

Progammation du programmateur quotidien

Pour mettre l'appareil sous ou hors tension à une heure prédéfinie.



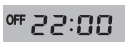
① **Appuyez sur TIMER (minuterie) pour entrer le mode de la minuterie** MODE

- Appuyez une fois pour modifier l'affichage de CLOCK à TIMER et vice-versa.
- Appuyez pendant 4 secondes pour remplacer l'affichage de la minuterie quotidienne par la minuterie hebdomadaire ou vice versa.

② **Sélectionnez le mode marche (ON) ou arrêt de la minuterie (OFF)** Exemple : ARRÊT à 22:00 OFF/ON

③ **Réglez l'heure** UP

DOWN

④ **Confirmez** SET 

- Pour annuler, appuyez sur CANCEL .

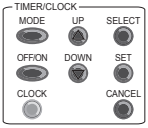
- Lorsque la minuterie de marche est activée, il se peut que l'appareil démarre avant l'heure réelle définie de façon à atteindre la température que vous avez choisie.
- L'opération de minuterie se base sur le réglage de l'horloge de la télécommande et se répète quotidiennement une fois définie.
- La minuterie la plus proche de l'heure actuelle sera activée en premier.
- Si la minuterie est annulée manuellement ou par une panne de courant, vous pouvez restaurer le réglage antérieur en appuyant sur SET.

Remarque
Après le réglage de la minuterie, le voyant TIMER sur l'unité intérieure ne s'allume pas. Cela ne correspond pas à un dysfonctionnement.

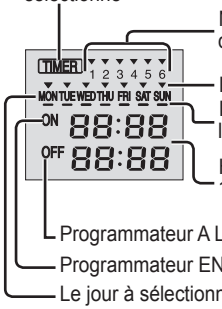
Pour régler l'heure

Progammation du programmateur hebdomadaire

Promeut l'économie d'énergie en vous permettant de régler jusqu'à 6 programmes tous les jours.



S'illumine quand le fonctionnement de Timer est sélectionné



Numéro de programmation dans une journée (1 ~ 6)

Indique le jour sélectionné

Indique le fonctionnement de la minuterie du jour suivant

Heure à sélectionner (pas de 10 minutes)

Programmateur A L'ARRET

Programmateur EN MARCHE

Le jour à sélectionner

1. Appuyez sur TIMER (minuterie) (MODE) pendant 4 secondes pour changer l'affichage à weekly timer (minuterie hebdomadaire).

2. Appuyez sur TIMER (minuterie) (UP) ou (DOWN) pour sélectionner votre jour souhaité.

3. Appuyez sur (SELECT) pour confirmer votre sélection.

4. « 1 » clignotera, appuyez sur (SELECT) pour régler le programme 1.

5. Appuyez sur TIMER (OFF/ON) pour sélectionner la minuterie sur ON ou OFF.

6. Appuyez sur TIMER (minuterie) (UP) ou (DOWN) pour sélectionner votre heure souhaitée.
Si vous voulez régler la minuterie ensemble avec votre température souhaitée, appuyez sur (TEMP) pour sélectionner la température.

7. Appuyez sur (SET) pour confirmer le programme 1.
Le jour sélectionné sera mis en évidence avec ▼.

- Après 2 secondes, l'affichage se déplacera au programme suivant. Répétez les étapes 4 à 7 pour régler les programmes 2 à 6.
- Au cours de la configuration de la minuterie, si aucun bouton n'est pressé dans les 30 secondes, ou si le bouton (SET) est pressé, le réglage à ce moment-là, est confirmé et la configuration de la minuterie est terminée.

Pour vérifier la programmation de la minuterie actuelle

1. Appuyez sur TIMER (MODE) pour basculer en mode de minuterie, puis appuyez sur (SELECT) pour entrer le réglage du jour.
2. Appuyez sur TIMER (minuterie) (UP) ou (DOWN) jusqu'à ce que votre jour souhaité est affiché, appuyez sur (SELECT) pour confirmer votre sélection.
3. Appuyez sur TIMER (minuterie) (UP) ou (DOWN) pour vérifier les programmes réglés.

Pour modifier la programmation de la minuterie actuelle ou en ajouter une nouvelle

1. Appuyez sur TIMER (MODE) pour basculer en mode de minuterie, puis appuyez sur (SELECT) pour entrer le réglage du jour.
2. Appuyez sur TIMER (minuterie) (UP) ou (DOWN) jusqu'à ce que votre jour souhaité est affiché.
3. Effectuez les étapes 4 à 7 décrites à la section « Réglage de la minuterie hebdomadaire » pour modifier la programmation de la minuterie existante ou ajouter toute programmation de la minuterie.

Pour annuler la programmation de la minuterie actuelle

1. Appuyez sur (SELECT) pour entrer dans le réglage des jours.
2. Appuyez sur TIMER (UP) ou (DOWN) jusqu'à ce que le jour souhaité s'affiche, appuyez sur (SELECT) pour entrer le réglage de la programmation.
3. Appuyez sur TIMER (minuterie) (UP) ou (DOWN) jusqu'à ce que votre jour souhaité est affiché. Appuyez sur (CANCEL) pour annuler la programmation. ▼ disparaîtra alors.

Pour désactiver/activer la minuterie hebdomadaire

- Pour désactiver le réglage de la minuterie hebdomadaire, appuyez sur TIMER (MODE), puis appuyez sur (CANCEL).
- Pour activer le réglage précédent de la minuterie hebdomadaire, appuyez sur TIMER (MODE), puis appuyez sur (SET).

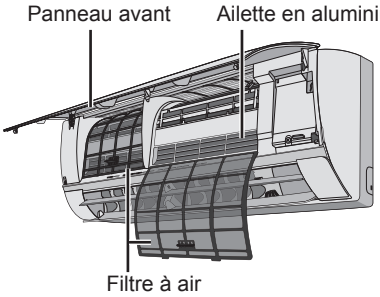
Remarque
- Daily timer and weekly timer could not be set at the same time.
- Le même programme de minuterie ne peut pas être réglé dans le même jour.
- Après le réglage de la minuterie, le voyant TIMER sur l'unité intérieure ne s'allume pas. Cela ne correspond pas à un dysfonctionnement.

Instructions de nettoyage

Pour garantir une performance optimale de l'unité, un nettoyage doit être effectué à intervalles réguliers. Une unité encrassée peut provoquer des dysfonctionnements et produire le code d'erreur « H99 ». Veuillez consulter un revendeur agréé.

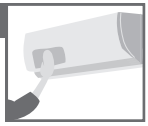
- Coupez l'alimentation et débranchez l'appareil avant le nettoyage.
- Ne touchez pas l'ailette en aluminium, la partie tranchante peut provoquer des blessures.
- N'utilisez pas de benzène, de solvant ou de poudre à récurer.
- Utilisez uniquement du savon (≃ pH 7) ou un détergent ménager neutre.
- N'utilisez pas de l'eau dont la température est supérieure à 40 °C.

Unité intérieure



Unité intérieure

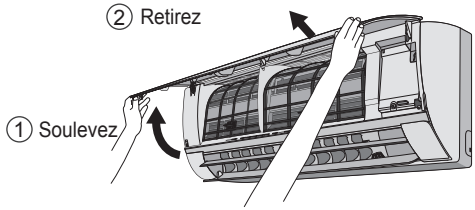
Frottez délicatement l'appareil avec un chiffon doux et sec.



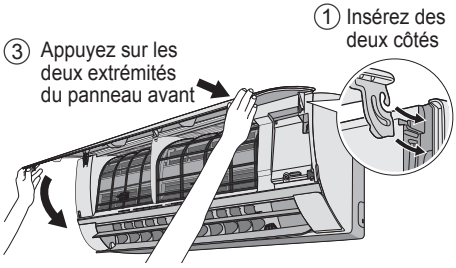
Panneau avant

Lavez avec soin et séchez.

Retirez le panneau avant



Refermez bien



② Fermer

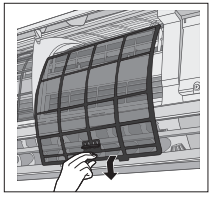
④ Pour CS-E18PKEA:
Appuyez au centre du panneau avant

Filtre à air

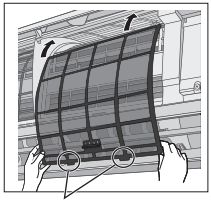
Toutes les 2 semaines

- Lavez/rincez les filtres avec précaution avec de l'eau afin d'éviter d'endommager leur surface.
- Séchez complètement les filtres à l'ombre, à distance du feu ou de la lumière directe du soleil.
- Si le filtre est endommagé, remplacez-le immédiatement.

Retirez le filtre à air



Fixez le filtre à air



Insérez dans l'unité

Inspection annuelle après une période prolongée d'inutilisation

- Assurez-vous de l'absence d'obstruction des orifices d'entrée et de sortie d'air.
- Utilisez le bouton de marche/arrêt automatique pour sélectionner le mode REFROIDISSEMENT/CHAUFFAGE. Après 15 minutes d'opération, il est normal d'avoir la différence suivante de température entre la prise d'air et la sortie de bouches d'aération :

REFROIDISSEMENT: ≥8 °C

CHAUFFAGE: ≥14 °C

Préparation En Cas D'Inutilisation Prolongée

- Activer le mode CHAUFFAGE pendant 2 à 3 heures pour éliminer totalement l'humidité restée dans les parties internes.
- Couper l'alimentation et débrancher.

Dépannage

Les phénomènes suivants ne correspondent pas à un dysfonctionnement.

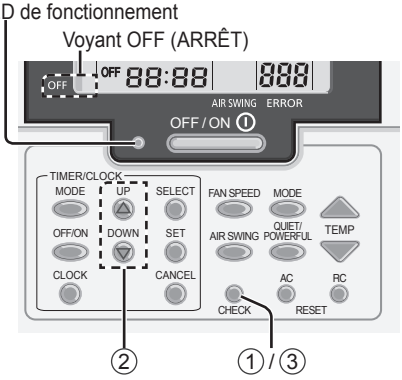
Phénomène	Cause
De la vapeur se dégage de l'unité intérieure.	• Il s'agit d'un effet de condensation dû au refroidissement.
Lors du fonctionnement, vous entendez un bruit d'eau qui coule.	• Fluide frigorigène à l'intérieur de l'appareil.
La pièce a une odeur étrange.	• Il est possible qu'il s'agisse d'une odeur d'humidité provenant du mur, du tapis, d'un meuble ou d'un vêtement.
En mode de réglage automatique de la vitesse du ventilateur, le ventilateur intérieur s'arrête de temps en temps.	• Ceci contribue à dissiper les odeurs ambiantes.
Le fonctionnement ralentit quelques minutes après avoir remis en marche l'appareil.	• Le ralentissement est une protection du compresseur de l'appareil.
L'unité extérieure dégage de la vapeur ou de l'eau.	• De l'eau se condense ou s'évapore dans les tuyaux.
Le voyant TIMER reste allumé.	• Une fois qu'une minuterie est réglée, son fonctionnement est quotidien.
Le voyant POWER clignote pendant le mode CHAUFFAGE sans fourniture d'air chaud (et le volet est fermé).	• L'unité est en mode dégivrage (et la fonction d'oscillation de l'air (AIR SWING) est réglée sur AUTO).
En mode de chauffage, le ventilateur intérieur s'arrête de temps en temps.	• Pour éviter un effet de refroidissement indésirable.
Le voyant POWER clignote avant que l'unité ne soit mise en route.	• C'est une étape de préparation préliminaire à la mise en route lorsque la minuterie de départ ON a été réglée.
Bruit de craquement pendant le fonctionnement.	• Les fluctuations de température provoquent l'expansion/ la contraction de l'appareil.

Vérifiez les éléments suivants avant de faire appel au service de maintenance.

Phénomène	Vérification
La fonction CHAUFFAGE/REFROIDISSEMENT ne fonctionne pas efficacement.	• Réglez la température correctement. • Fermez toutes les portes et fenêtres. • Nettoyez ou remplacez les filtres. • Dégagez toute obstruction dans les ouvertures d'entrée et de sortie d'air.
L'appareil fait du bruit lorsqu'il fonctionne.	• Vérifiez que l'appareil est installé sans inclinaison. • Fermez correctement le panneau avant.
L'appareil ne fonctionne pas.	• Vérifiez si le coupe-circuit est déclenché. • Vérifiez si des minuteries ont été réglées.

Les phénomènes suivants correspondent à un dysfonctionnement.

Phénomène	Vérification
L'appareil s'arrête et le voyant TIMER clignote. Sur la télécommande, le voyant OFF n'apparaît pas sur l'afficheur de la télécommande mais le voyant LED de fonctionnement s'éteint (OFF).	• Utilisez la télécommande pour récupérer le code d'erreur comme suit.



Assurez-vous que le voyant LED de fonctionnement est éteint (OFF).

① Appuyez sur CHECK pendant 5 secondes

② Appuyez sur TIMER UP ou DOWN
- Si le code d'erreur et l'anomalie peuvent être identifiés, le voyant LED de fonctionnement sera allumé (ON) en continu, vous pouvez alors noter le code d'erreur.

③ Appuyez à nouveau sur CHECK pendant 5 secondes pour quitter la vérification

④ Communiquez le code d'erreur à votre revendeur agréé.

PIECES NON SUSCEPTIBLES D'ETRE REPAREES PAR VOS SOINS

COUPEZ L'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE ET DÉBRANCHEZ LA PRISE, puis contactez un revendeur agréé dans les conditions suivantes :

- Bruits anormaux pendant la mise en service.
- Pénétration d'eau ou de corps étrangers à l'intérieur de la télécommande.
- Fuite d'eau de l'unité intérieure.
- Désactivation fréquente du disjoncteur.
- Le cordon d'alimentation est inhabituellement chaud.
- Les interrupteurs ou les boutons ne fonctionnent pas correctement.

Avis aux utilisateurs concernant la collecte et l'élimination des appareils électriques et électroniques usagés

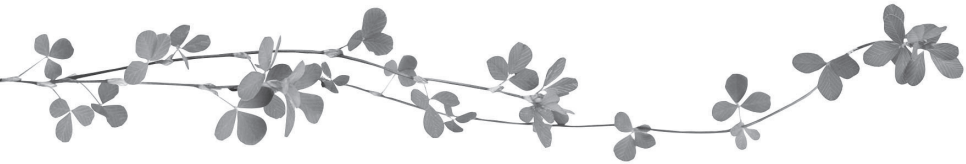
Apposés sur les produits proprement dits ou leur emballage et/ou figurant dans la documentation qui les accompagne, ces pictogrammes indiquent que les appareils électriques et électroniques usagés doivent être séparés des ordures ménagères.
Afin de permettre le traitement, la valorisation et le recyclage adéquats des appareils usagés, veuillez les porter à l'un des points de collecte prévus, conformément à la législation nationale en vigueur ainsi qu'aux directives 2002/96/CE et 2006/66/CE.
En éliminant ces produits usagés conformément à la réglementation en vigueur, vous contribuerez à prévenir le gaspillage de ressources précieuses ainsi qu'à protéger la santé humaine et l'environnement contre les effets potentiellement nocifs de la manipulation inappropriée des déchets.
Pour de plus amples renseignements sur la collecte et le recyclage des appareils usagés, veuillez vous renseigner auprès de votre mairie, du service municipal d'enlèvement des déchets ou du point de vente où vous avez acheté les articles concernés.
Le non-respect de la réglementation relative à l'élimination des déchets est passible d'une peine d'amende.

Pour les utilisateurs professionnels au sein de l'Union européenne
Si vous souhaitez vous défaire de pieces d'équipement électrique ou électronique, veuillez vous renseigner directement auprès de votre détaillant ou de votre fournisseur.

[Information relative à l'élimination des déchets dans les pays extérieurs à l'Union européenne]
Ce pictogramme n'est valide qu'à l'intérieur de l'Union européenne.
Pour connaître la procédure applicable dans les pays hors Union Européenne, veuillez vous renseigner auprès des autorités locales compétentes ou de votre distributeur.

Muchas gracias por elegir una unidad de aire acondicionado Panasonic.

Incluye instrucciones de instalación.
Antes de utilizar la unidad, sírvase leer atentamente estas instrucciones de funcionamiento y conservarlas como futuro elemento de consulta.
Las ilustraciones de este manual sirven únicamente para describir las explicaciones y pueden no coincidir exactamente con las del aparato suministrado. Están sujetas a cambios sin previo aviso con el fin de mejorar el producto.



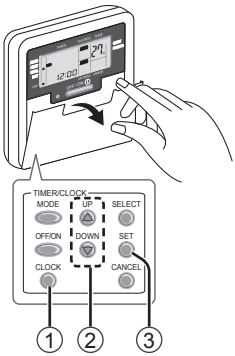
Condiciones de funcionamiento

Utilice este aparato de aire acondicionado dentro del siguiente intervalo de temperaturas.
DBT : Temperatura en seco
WBT : Temperatura en húmedo

Temperatura (°C)		Interior		Exterior	
		DBT	WBT	DBT	WBT
FRÍO	Máx.	32	23	43	26
	Mín.	16	11	-15	-
CALOR	Máx.	30	-	24	18
	Mín.	16	-	-15	-

Guía rápida

Preparatión del mando a distancia



Abra la tapa para utilizar los botones

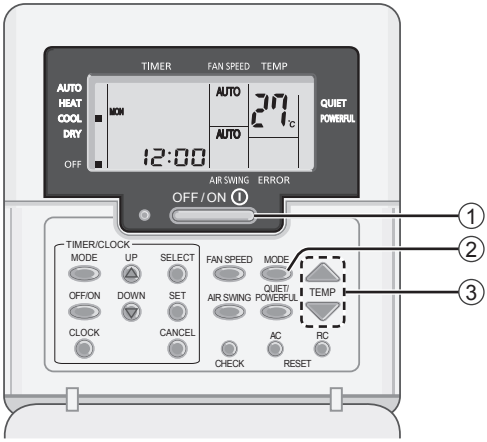
① **Pulse** CLOCK

② **Pulse TIMER** UP **o** DOWN **para seleccionar el día actual**

③ **Pulse** SET **para confirmar**

④ **Repita los pasos 2 y 3 para establecer la hora actual**

Funcionamiento básico

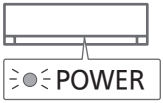


① **Inicie/detenga el funcionamiento**

- Recuerde que la indicación OFF es la siguiente:

Para activar: OFF

Para desactivar: OFF



② **Seleccione el modo deseado** AUTO → HEAT → COOL → DRY → AUTO

③ **Seleccione la temperature deseada**

- Gama de selección: 16 °C ~ 30 °C.

Contenido

Precauciones de seguridad.....**64-65**

Forma de uso **66-67**

Para ajustar el temporizador.....**67-68**

Instrucciones de lavado.....**69**

Localización de averías.....**70-71**

Información.....**71**

Español

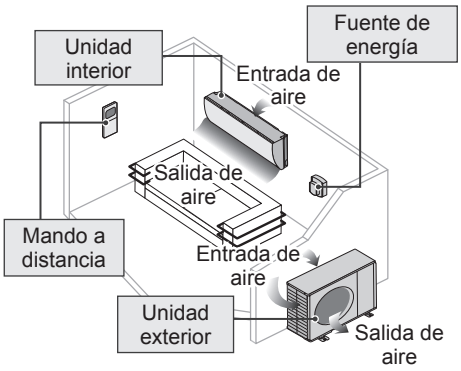
Precauciones de seguridad

Para evitar lesiones personales, lesiones a terceros, o daños materiales, cumpla lo siguiente:
El uso incorrecto por no seguir las instrucciones puede causar daños o averías; su gravedad se clasifica con las indicaciones siguientes:

ADVERTENCIA	Esta indicación advierte del posible peligro de muerte o de daños graves.
PRECAUCIÓN	Esta indicación advierte de los posibles daños o desperfectos materiales.

Las instrucciones que deben seguirse están clasificadas mediante los siguientes símbolos:

	Este símbolo denota una acción que está PROHIBIDA.
	Estos símbolos indican aquellas acciones que son OBLIGATORIAS.



ADVERTENCIA

Unidad interior y unidad exterior

Este aparato no debe ser utilizado por personas (incluyendo niños) con discapacidades mentales, sensoriales o físicas, o falta de experiencia y conocimiento, a menos que hayan recibido formación o supervisión en relación al uso del aparato por una persona responsable por su seguridad. Los niños deberían estar supervisados para asegurar que no juegan con el aparato.

Por favor, consulte a un distribuidor autorizado o especialista para limpiar las partes internas, reparar, instalar, eliminar y reinstalar la unidad. Una incorrecta manipulación e instalación puede causar fugas, descargas eléctricas o incendios.

Confirme con el servicio técnico autorizado o el especialista el uso del tipo de refrigerante especificado.
Utilizar un tipo de refrigerante diferente al tipo especificado puede provocar daños en el producto, explosiones y lesiones, etc.

No instale la unidad en ambientes potencialmente explosivos o inflamables.
En caso contrario, podría provocar accidentes de incendios.

No introduzca los dedos u otros objetos en la unidad exterior o interior del aire acondicionado, ya que las partes rotatorias podrían provocarle lesiones.

No toque la unidad exterior durante un relámpago, ya que podría causar una descarga eléctrica.

Para evitar el excesivo enfriamiento no se exponga directamente al aire frío durante un prolongado período.

No se siente o apoye sobre la unidad, se podría caer accidentalmente.

Fuente de energía

No comparta la misma salida eléctrica con otros equipos para evitar el calentamiento e incendios.

Para evitar el sobrecalentamiento, incendio o descarga eléctrica:
- No comparta la misma toma de corriente con otros equipos.
- No lo manipule con las manos mojadas.
- No doble excesivamente el cable de alimentación.
- No encienda ni apague la unidad conectando o desconectando el enchufe de alimentación.

Para evitar riesgos, si el cable de alimentación está dañado y es necesario cambiarlo, deberá hacerlo el fabricante, un representante del servicio técnico o una persona cualificada.

Se recomienda altamente instalarlo con un disyuntor de fuga a tierra (ELCB) o un dispositivo residual actual (RCD) para evitar descargas eléctricas o incendios.

Para evitar el sobrecalentamiento, incendio o descarga eléctrica:
- Inserte el enchufe correctamente.
- El polvo en el enchufe de alimentación debe ser limpiado periódicamente con un paño seco.

Deje de utilizar el producto cuando haya cualquier anormalidad/fallo y desconecte el cable de corriente o desactive el interruptor de alimentación.
(Riesgo de humo/fuego/descarga eléctrica)
Ejemplos de anormalidad
- El ELCB se desconecta frecuentemente.
- Se percibe olor a humo.
- Se observa ruido anormal o vibración en la unidad.
- Filtraciones de agua desde la unidad interior.
- El cable de alimentación o el enchufe está excesivamente caliente.
- No se puede controlar la velocidad del ventilador.
- La unidad se para inmediatamente incluso estando en funcionamiento.
- El ventilador no se para incluso habiendo cesado la operación.

Contacte inmediatamente con su proveedor local para su mantenimiento/reparación.

Este equipo deberá conectarse a tierra para evitar descargas eléctricas o incendios.

Evite las descargas eléctricas apagando el interruptor de alimentación y desenchufando la unidad:
- Antes de limpiarlo o repararlo,
- Cuando no vaya a utilizarla durante un largo periodo, o
- Durante tormentas eléctricas especialmente violentas.

PRECAUCIÓN

Unidad interior y unidad exterior

No lave la unidad interior con agua, benceno, disolvente o limpiador en polvo para evitar daños o corrosión en la unidad.

No utilice la unidad a fines de conservación de: equipos de precisión, alimentos, animales, plantas, obras de arte u otros objetos. Podría causar un deterioro en su calidad, etc.

No utilice ningún equipo combustible delante de la salida de aire pare evitar que se propague un incendio.

Para prevenir lesiones, etc no exponga directamente al flujo del aire plantas o animales de compañía.

No tocar las partes de aluminio angulosas, pueden causar daños.

No encienda la unidad cuando encere el suelo. Después de encerar, airee la habitación correctamente antes de usar la unidad.

Para evitar daños a la unidad no la instale en zonas grasas y con humo.

Para evitar lesiones no desmonte la unidad para su limpieza.

Para evitar lesiones durante la limpieza de la unidad sitúese sobre una superficie estable.

No coloque un jarrón o un recipiente que contenga liquido sobre la unidad. El agua podría entrar en el interior de la unidad y degradar el aislamiento causando una descarga eléctrica.

No abrir la ventana o la puerta por un periodo de tiempo prolongado durante la modalidad de FRIO/SECO.

Evite las fugas de agua asegurándose de que la tubería de drenaje esté:
- Correctamente conectada,
- Libre de colmos de agua y recipientes, o
- No sumergida en el agua

Airear la habitación regularmente después de su uso durante un prolungado período o tras el empleo de cualquier equipo combustibile.

Después de un largo periodo de uso, asegúrese de que la ranura de instalación no se encuentre deteriorada, para evitar que la unidad se caiga.

Fuente de energía

Para evitar descargas eléctricas durante la desconexión del enchufe no tire del cable para desenchufarlo.

Forma de uso

FAN SPEED

Para seleccionar la velocidad del ventilador

(Pantalla del mando a distancia)

- Para AUTO (automático), la velocidad de ventilador de interior es ajustada automáticamente según el modo de operación.

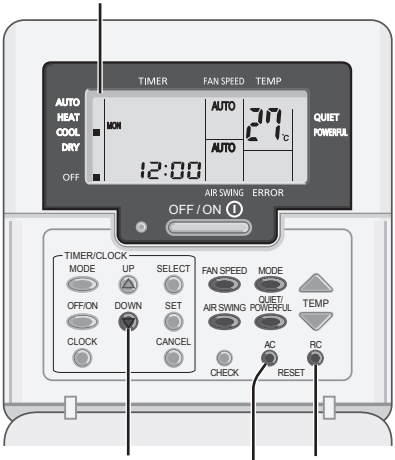
AIR SWING

Para regular la dirección de la corriente de aire vertical

(Pantalla del mando a distancia)

- Mantiene la habitación ventilada.
- En el modo FRÍO/SECO, si AUTOMÁTICO está configurado, la rejilla oscila hacia arriba/abajo automáticamente.
- En el modo CALOR, si se ha seleccionado AUTO, la aleta horizontal se fija en la posición predeterminada.
- No ajuste la rejilla manualmente.

Pantalla del mando a distancia

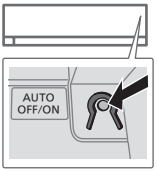


Presione y sostenga durante aproximadamente 10 segundos para mostrar la temperatura en °C o °F.

Pulse para restablecer el ajuste de fábrica del mando a distancia.

No utilizado en funciones normales.

Botón de ENCENDIDO/APAGADO automático (Auto OFF/ON)



Utilizado cuando el mando a distancia está extraviado o funciona mal. Abra el panel frontal:

1. Para usar en modo AUTO, pulse el botón una vez.
2. Pulse el botón y manténgalo pulsado hasta que oiga 1 pitido. A continuación, suelte el botón para usar el modo FRÍO forzado.
3. Repita el paso 2. Pulse el botón y manténgalo pulsado hasta que oiga 2 pitidos. A continuación, suelte el botón para usar en el modo FRÍO normal.
4. Repita el paso 3. Pulse el botón y manténgalo pulsado hasta que oiga 3 pitidos. A continuación, suelte el botón para usar en el modo CALOR forzado.

- Vuelva a pulsar el botón para apagarlo.

MODE

Seleccionar modo de operación

AUTOMÁTICO : Para su comodidad
- La unidad selecciona el modo de funcionamiento cada 10 minutos de acuerdo con la configuración de temperatura y la temperatura ambiente.

CALOR : Para disfrutar de aire caliente
- La unidad para calentarse requiere de un instante.

FRÍO : Para disfrutar de aire frío
- Use cortinas para proteger el espacio de la luz solar y del calor exterior y así reducir el consumo eléctrico durante el modo de FRÍO.

SECO : Para deshumidificar el ambiente
- La unidad funciona en la velocidad de ventilador bajo para proporcionar una agradable refrigeración.

QUIET/ POWERFUL

Para cambiar entre silencioso & potente

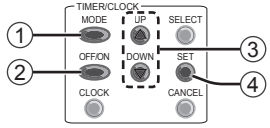
QUIET → POWERFUL → NORMAL

SILENCIOSO: Para disfrutar del funcionamiento silencioso
- Esta operación reduce el ruido de corriente de aire.

POTENTE: Para alcanzar temperatura rápidamente
- Esta operación se parará automáticamente pasados 20 minutos.
- Se puede activar en todos los modos y se puede cancelar pulsando de nuevo el botón respectivo.

Ajustes del temporizador diario

Conectar o desconectar la unidad a una hora predeterminada.



① **Pulse TIMER** MODE **para entrar al modo de temporizador**
- Apretar una vez para cambiar la pantalla de CLOCK al Temporizador o vice-versa.
- Pulse durante 4 segundos para cambiar la pantalla del temporizador diario al temporizador semanal o viceversa.

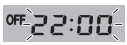
② **Ajuste el temporizador de activación (ON) o de desactivación (OFF)**

Ejemplo:
Apagar a las 22:00

OFF/ON

③ **Ajuste la hora**

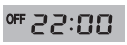
UP



DOWN

④ **Confirmar**

SET

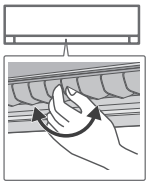


- Para cancelar, pulse CANCEL.

- Cuando se active el temporizador, la unidad se iniciará antes del tiempo actual predefinido para conseguir la temperatura deseada a tiempo.
- La función de temporizador está basada en la hora programada en el mando a distancia y se repite diariamente.
- El temporizador configurado a la hora actual se activará primero.
- Si el temporizador es cancelado manualmente o por una caída en el suministro eléctrico, puede restaurar el ajuste anterior presionando SET.

Nota
Después de ajustar el temporizador, el indicador TIMER en la unidad interior no se enciende, pero esto no es indicativo de un mal funcionamiento.

Ajustar el flujo de aire en horizontal

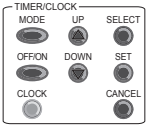


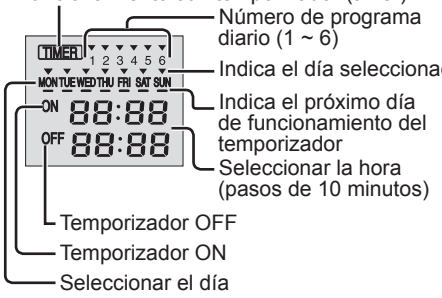
- Manualmente ajustable.

Para ajustar el temporizador

Justes del temporizador semanal

Facilita el ahorro de energía permitiéndole establecer hasta 6 programas en cualquier día dado.




Se enciende si está seleccionado el funcionamiento con temporizador (timer)
Número de programa diario (1 ~ 6)
TIMER
1 2 3 4 5 6
MON TUE WED THU FRI SAT SUN
Indica el día seleccionado
ON
88:88
OFF
88:88
Indica el próximo día de funcionamiento del temporizador
Seleccionar la hora (pasos de 10 minutos)
Temporizador OFF
Temporizador ON
Seleccionar el día

1. Pulse TIMER (MODE) por 4 segundos para cambiar la indicación a temporizador semanal.

2. Pulse TIMER (UP) o (DOWN) para seleccionar el día escogido.

3. Pulse (SELECT) para confirmar su selección.

4. Parpadeará el "1"; pulse (SELECT) para establecer el programa 1.

5. Pulse TIMER (OFF/ON) para seleccionar temporizador ON u OFF.

6. Pulse TIMER (UP) o (DOWN) para seleccionar la hora escogida.
Si desea configurar el temporizador junto con la temperatura deseada, pulse (TEMP) para seleccionar la temperatura.

7. Pulse (SET) confirmar programa 1. El día seleccionado aparecerá resaltado con ▼.

- Después de 2 segundos, la pantalla pasará al próximo programa. Repita los pasos 4 a 7 para configurar los programas 2 a 6.
- Durante el ajuste del temporizador, si no se pulsa un botón dentro de los 30 segundos, o si se pulsa el botón (SET), la configuración de ese momento queda confirmada y finaliza la configuración del temporizador.

Para comprobar el programa de temporizador actual

1. Pulse TIMER (MODE) para entrar en el modo de temporizador y pulse (SELECT) para introducir el ajuste del día.
2. Pulse TIMER (UP) o (DOWN) hasta que aparezca el día deseado, y pulse (SELECT) para confirmar la selección.
3. Pulse TIMER (UP) o (DOWN) para comprobar los programas configurados.

Para modificar el programa de temporizador actual o añadir un programa de temporizador nuevo

1. Pulse TIMER (MODE) para entrar en el modo de temporizador y pulse (SELECT) para introducir el ajuste del día.
2. Pulse TIMER (UP) o (DOWN) hasta que aparezca el día deseado.
3. Realice los pasos 4 a 7 descritos en "Ajuste del temporizador semanal" para modificar el programa de temporizador existente o añadir algún programa de temporizador.

Para cancelar el programa de temporizador actual

1. Pulse (SELECT) para entrar al día.
2. Pulse TIMER (UP) o (DOWN) hasta que se visualice el día que desea y, a continuación, pulse (SELECT) para introducir el ajuste de programa.
3. Pulse TIMER (UP) o (DOWN) hasta que aparezca el día deseado. Cuando pulse (CANCEL) para cancelar el programa, ▼ desaparecerá.

Para deshabilitar/habilitar el temporizador semanal

- Para deshabilitar el ajuste de temporizador semanal, pulse TIMER (MODE) y después (CANCEL).
- Para habilitar el ajuste de temporizador semanal anterior, pulse TIMER (MODE) y después (SET).

Nota
- No pueden ajustarse a la vez el temporizador diario y el semanal.
- El mismo programa de temporizador no se puede configurar en el mismo día.
- Después de ajustar el temporizador, el indicador TIMER en la unidad interior no se enciende, pero esto no es indicativo de un mal funcionamiento.

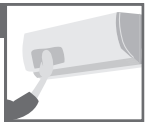
Instrucciones de lavado

Para garantizar un desempeño óptimo de la unidad, la limpieza se debe realizar en intervalos regulares. La unidad sucia puede causar un mal funcionamiento y puede recuperar un código de error "H99". Consulte al distribuidor autorizado.

- Apague la unidad y desenchúfela antes de limpiarla.
- No toque la las partes angulosas de aluminio pueden causar heridas.
- No utilice benceno, disolvente o limpiador en polvo.
- Utilice sólo jabones (≃ pH7) o detergentes domésticos neutros.
- No utilice agua con una temperatura superior a 40 °C.

Unidad interior

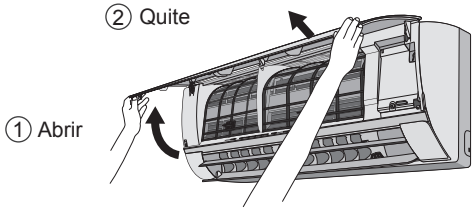
Limpie la unidad suavemente con un paño suave y seco.



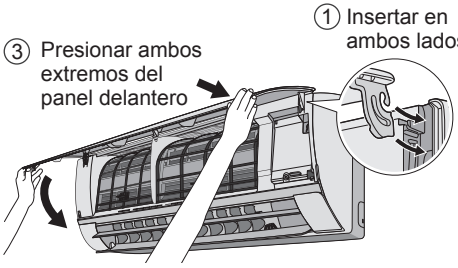
Panel frontal

Lávelo con cuidado y séquelo.

Retire el panel frontal



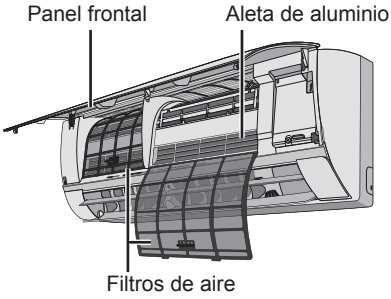
Cerrar con firmeza



② Cerrar

④ Para CS-E18PKEA:
Presionar en el centro del panel delantero

Unidad interior

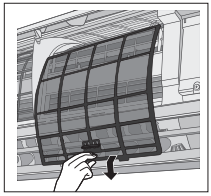


Filtros de aire

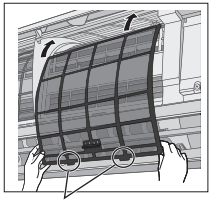
Cada 2 semanas

- Lave/enjuague los filtros con agua, con cuidado para evitar dañar la superficie del mismo.
- Secar minuciosamente los filtros a la sombra, lejos del fuego o la luz solar directa.
- Reemplace los filtros dañados.

Retirar el filtro de aire



Fijar el filtro de aire



Introducir en la unidad

Para inspección estacional después de un largo período en desuso

- Compruebe que las tomas de entrada y salida de las rejillas de ventilación no estén obstruidas.
- Utilice el botón Auto OFF/ON (apagado/encendido automático) para seleccionar la operación FRÍO/CALOR. Después de 15 minutos de funcionamiento, es normal tener la siguiente diferencia de temperatura entre la ventilación del aire que ingresa y el aire que sale:

FRÍO: ≥8 °C	CALOR: ≥14 °C

Si no se va a utilizar la unidad durante un periodo prolongado de tiempo

- Active el modo de CALOR durante 2 a 3 horas para quitar a fondo la humedad dejada en las partes internas.
- Apague la unidad y desenchúfela.

Localización de averías

Las siguientes señales no indican un mal funcionamiento.

Señal	Causa
Sale neblina de la unidad interior.	• Efecto de condensación producido durante el proceso de enfriamiento.
Se escucha un sonido similar a agua fluyendo durante el funcionamiento.	• Flujo del refrigerante en el interior de la unidad.
Hay un olor extraño en la habitación.	• Puede ocurrir debido al olor a humedad producido por las paredes, las alfombras, los muebles o las telas de la habitación.
El ventilador interior se para de vez en cuando con la velocidad del ventilador automática.	• Con esto se eliminan los malos olores del ambiente.
El aparato tarda varios minutos en funcionar tras volver a encenderlo.	• El retraso responde a un dispositivo de protección del compresor de la unidad.
La unidad exterior emite agua o vapor.	• Se produce condensación o evaporación en los tubos.
El indicador está TIMER siempre está encendido.	• Una vez configurado, el ajuste del temporizador se repite todos los días.
El indicador POWER parpadea durante el modo CALOR sin suministro de aire caliente (y la rejilla está cerrada).	• La unidad se encuentra en el modo de descongelación (y AIR SWING está ajustado en AUTO).
El ventilador interior se para de vez en cuando durante la función de calentamiento.	• Para evitar un efecto de enfriamiento indeseado.
El indicador POWER parpadea antes de encender la unidad.	• Se trata de un paso preliminar para preparar el funcionamiento cuando se ha ajustado el temporizador de encendido.
Sonido seco (de chasquido) durante el funcionamiento.	• Los cambios de temperatura causan la expansión/ contracción de la unidad.

Compruebe lo siguiente antes de llamar a un técnico.

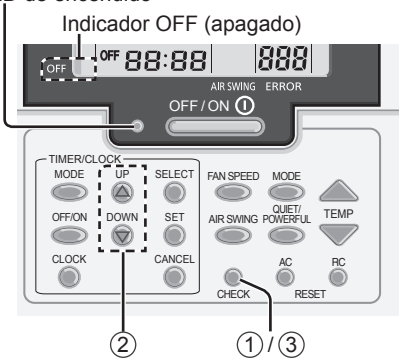
Señal	Compruebe
El modo CALOR/FRÍO no funciona eficientemente.	• Programe la temperatura correctamente. • Cierre todas las puertas y ventanas. • Limpie o sustituya los filtros. • Limpie cualquier obstrucción en la entrada y salida de aire.
Funcionamiento ruidoso.	• Compruebe si la unidad ha sido instalada en una inclinación. • Cierre el panel delantero correctamente.
La unidad no funciona.	• Compruebe si el disyuntor está activado. • Compruebe si los temporizadores han sido programados.

Los siguientes síntomas son indicativos de un mal funcionamiento.

Señal	Compruebe
La unidad se detiene y el indicador TIMER parpadea. El indicador OFF no aparece en la pantalla del mando a distancia, pero la luz LED está apagada.	• Para recuperar el código de error, use el mando a distancia de la siguiente manera.

LED de encendido

Indicador OFF (apagado)



Asegúrese de que la luz LED se encuentre en estado OFF.

① Pulse CHECK durante 5 segundos

② Pulse TIMER UP o DOWN

- Si se pueden identificar el código de error y la anormalidad, la luz LED de funcionamiento quedará ON continuamente, y luego indicará el código de error.

③ Pulse CHECK otra vez durante 5 segundos para abandonar la comprobación

④ Muestre el código de error a su proveedor autorizado

NO UTILICE LA UNIDAD SI

APAGUE LA FUENTE DE ALIMENTACIÓN Y DESENCHUFE, por favor consulte un distribuidor autorizado en caso se verifiquen las siguientes condiciones:

- Si escucha ruidos extraños durante el funcionamiento.
- Si entra agua o elementos extraños en el mando a distancia.
- Si hay escapes de agua de la unidad interior.
- Si el interruptor del circuito salta frecuentemente.
- El cable de alimentación está demasiado caliente.
- Los interruptores o los botones no funcionan correctamente.

Información para Usuarios sobre la Recolección y Eliminación de aparatos viejos

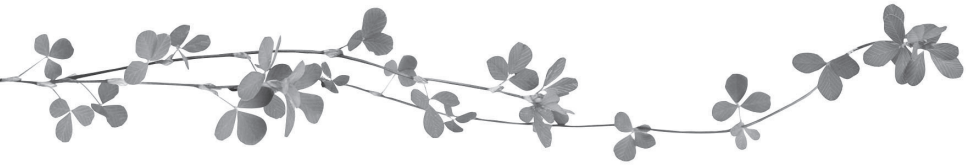
Estos símbolos en los productos, embalajes y/o documentos adjuntos, significan que los aparatos eléctricos y electrónicos no deberían ser mezclados con los desechos domésticos.
Para el tratamiento apropiado, la recuperación y el reciclado de aparatos viejos, por favor, observe las normas de recuperación aplicables, de acuerdo con la legislación nacional y las Directivas 2002/96/CE y 2006/66/CE.
Al desechar estos aparatos correctamente, Usted estará ayudando a preservar recursos valiosos y a prevenir cualquier potencial efecto negativo sobre la salud de la humanidad y el medio ambiente que, de lo contrario, podría surgir de un manejo inapropiado de los residuos.
Para mayor información sobre la recuperación y el reciclado de aparatos viejos, por favor, contacte con su ayuntamiento, su servicio de eliminación de residuos o el comercio donde adquirió estos aparatos.
Podrán aplicarse penas por la eliminación incorrecta de estos residuos, de acuerdo a la legislación nacional.

Para usuarios empresariales en la Unión Europea
Si usted desea descartar aparatos eléctricos y electrónicos, por favor contacte a su distribuidor o proveedor a fin de obtener mayor información.

[Informacion sobre la Eliminación en otros Países fuera de la Unión Europea]
Estos símbolos sólo son válidos dentro de la Unión Europea. Si desea desechar estos objetos, por favor contacte con sus autoridades locales o distribuidor y consulte por el método correcto de eliminación.

Obrigado por adquirir o Ar Condicionado da Panasonic.

Instruções de Instalação fornecido.
Antes de ligar a unidade, leia cuidadosamente este manual de utilização e guarde-o para future referência.
As ilustrações deste manual têm apenas um carácter explicativo e podem diferir da unidade real. Estão sujeitas a alteração sem aviso prévio para fins de melhoramento futuro.



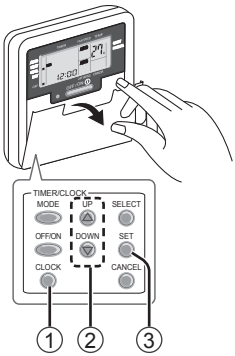
Condições de funcionamento

Utilize este ar condicionado com o seguinte intervalo de temperatura.
DBT: Temperatura de bolbo Seco
WBT: Temperatura de bolbo Húmido

Temperatura (°C)		Interior		Exterior	
		DBT	WBT	DBT	WBT
FRIO	Máx.	32	23	43	26
	Mín.	16	11	-15	-
CALOR	Máx.	30	-	24	18
	Mín.	16	-	-15	-

Guia rápido

Preparação do controlo remoto



Abra a tampa para utilizar os botões

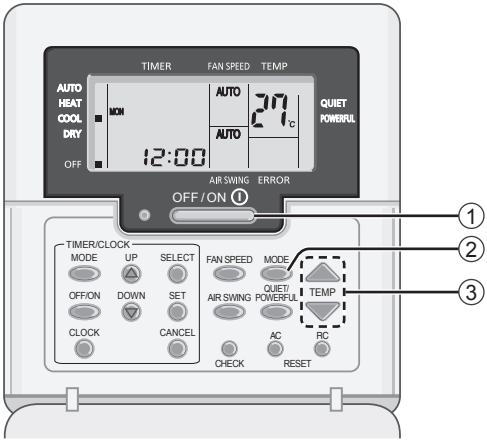
① **Prima** CLOCK

② **Prima TIMER** UP **ou** DOWN **para seleccionar o dia actual**

③ **Prima** SET **para confirmar**

④ **Repita os passos 2 e 3 para determinar a hora actual**

Funcionamento básico

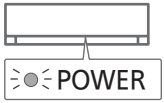


① **Ligue/Desligue a unidade**

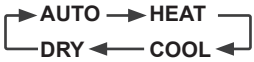
• Note que a indicação de desligado (OFF) é a seguinte:

Para iniciar: OFF

Para parar: OFF



② **Seleccione o modo de funcionamento pretendido**



③ **Programe a temperatura desejada**

• Alcance de selecção: 16 °C ~ 30 °C.

Índice

Precauções de segurança...**74-75**

Como utilizar.....**76-77**

Como configurar o temporizador.....**77-78**

Instruções de limpeza.....**79**

Resolução de problemas.....**80-81**

Informação.....**81**

Português

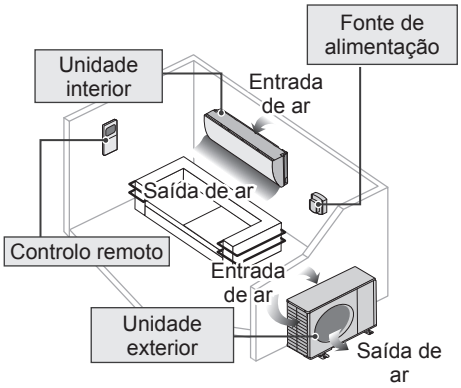
Precauções de segurança

Para evitar danos pessoais, danos a outros, ou danos na propriedade, por favor cumpra o seguinte.
A utilização incorrecta devido ao incumprimento das instruções pode resultar em ferimentos ou danos cuja gravidade é classificada da seguinte forma:

AVISO	Este símbolo indica perigo de morte ou ferimento grave.
CUIDADO	Este símbolo indica perigo de ferimento ou danos de bens.

As instruções a seguir são classificadas com os seguintes símbolos:

	Este símbolo indica uma acção PROIBIDA.
	Estes símbolos indicam acções OBRIGATÓRIAS.



AVISO

Unidade interior e unidade exterior

Este dispositivo não se destina ao uso por pessoas (incluindo crianças) com reduzidas capacidades físicas, sensoriais ou mentais, ou falta de experiência e conhecimento, excepto se tiverem supervisão ou instrução relacionadas com o uso do dispositivo por uma pessoa responsável pela sua segurança. As crianças devem ser supervisionadas para assegurar que não brincam com o dispositivo.

Consulte um vendedor autorizado ou um técnico sobre limpeza das peças internas, reparação, instalação, montagem e desmontagem da unidade. A instalação inadequada e manutenção pode provocar fuga, choque eléctrico ou incêndio.

Confirme junto de um revendedor autorizado ou especialista na utilização de qualquer tipo de refrigerante especificado.
A utilização de um tipo de refrigerante que não o especificado pode provocar danos no produto, explosões e lesões, etc.

Não instale a unidade numa ambiente potencialmente explosivo ou inflamável. Se não fizer isso, pode provocar incêndio por acidente.

Não coloque os seus dedos ou outros objectos na unidade de ar condicionado interior ou exterior, as partes rotativas podem provocar ferimentos.

Não toque na unidade exterior em caso de relâmpagos, pode provocar choque eléctrico.

Não se exponha directamente ao ar frio durante um período de tempo prolongado a fim de evitar refrigeração excessiva.

Não se sente na unidade ou utilize-a como um degrau, pode cair acidentalmente.

Fonte de alimentação

Não utilize um cabo modificado, com união, com extensão ou não especificado para evitar o sobreaquecimento e incêndio.

Para prevenir sobreaquecimento, incêndio ou choque eléctrico:
- Não partilhe a mesma tomada eléctrica com outro equipamento.
- Não utilize com mãos molhadas.
- Não dobre demasiado o cabo de alimentação.
- Não coloque a unidade em funcionamento nem a pare inserindo ou puxando a ficha eléctrica.

Se o cabo de alimentação estiver danificado, terá de ser substituído pelo fabricante, agente de assistência ou técnico qualificado para evitar situações de perigo.

É fortemente recomendada a instalação do Disjuntor com fuga à terra (ELCB) ou um Dispositivo de Corrente Residual (RCD) para evitar choque eléctrico ou incêndio.

Para prevenir sobreaquecimento, incêndio ou choque eléctrico:
- Insira a ficha eléctrica correctamente.
- O pó na ficha eléctrica deve ser limpo periodicamente com um pano seco.

Numa situação de anomalia/avaria do produto, interrompa o seu uso e retire a ficha da tomada ou desligue o interruptor da alimentação e o disjuntor.
(Risco de fumo/incêndio/choque eléctrico)
Exemplos de anomalia/avaria
- O ELCB dispara frequentemente.
- Cheiro a queimado.
- Ruído ou vibração anómalas da unidade.
- Fugas de água da unidade interior.
- Sobreaquecimento do cabo de alimentação ou da ficha.
- Não é possível controlar a velocidade da ventoinha.
- A unidade desliga-se imediatamente após ser activada.
- A ventoinha não pára mesmo após a unidade ser desligada.

Contacte imediatamente o revendedor local para fins de manutenção/reparação.

Este equipamento deve ter ligação terra para evitar choque eléctrico ou incêndio.

Evite o choque eléctrico ao desligar a fonte de alimentação e retirar a ficha:
- Antes da limpeza ou manutenção,
- Na não utilização prolongada, ou
- Durante forte actividade de relâmpagos fora do normal.

CUIDADO

Unidade interior e unidade exterior

Não lavar a unidade interior com água, benzina, diluente ou pó para arear objectos a fim de evitar danos ou corrosão na unidade.

Não utilizar para preservar equipamento de precisão, alimentos, animais, plantas, objectos decorativos ou outros. Isto pode deteriorar a qualidade, etc.

Não utilize nenhum equipamento de combustão em frente à saída de ar para evitar a propagação de incêndio.

Não exponha plantas ou animais de estimação directamente ao fluxo de ar a fim de evitar ferimentos, etc.

Não toque na rebarba de alumínio af ada, as peças af adas podem provocar lesões.

Não ligue (ON) a unidade interior quando encera o chão. Após encerar, areje a divisão adequadamente antes de colocar a unidade a funcionar.

Não instalar a unidade em áreas com óleos e fumos a fim de evitar danos na unidade.

Não desmonte a unidade para fins de limpeza a fim de evitar ferimentos.

Não pise o painel se instável quando limpar a unidade a fim de evitar ferimentos.

Não coloque vasos ou recipientes com água sobre a unidade. A água pode entrar na unidade e danificar a o isolamento. Isto pode causar choque eléctrico.

Não deixe a janela ou porta aberta durante muito tempo durante o funcionamento no modo FRIO/SECO.

Evite a fuga de água assegurando que o tubo de drenagem:
- Está correctamente ligado,
- Está afastado de caleiras e recipientes, ou
- Não está mergulhado na água

Após um longo período de utilização com qualquer outro equipamento combustível, ventile a sala regularmente.

Após longo período de uso, certifique-se que a armação da instalação não está deteriorada para evitar que a unidade caia.

Fonte de alimentação

Não desligue a ficha puxando pelo cabo a fim de evitar choque eléctrico.

Como utilizar

FAN SPEED

Para seleccionar a velocidade do ventilador

(Ecrã do controlo remoto)

- Para AUTO, a velocidade da ventoinha interior é ajustada automaticamente de acordo com o modo de operação.

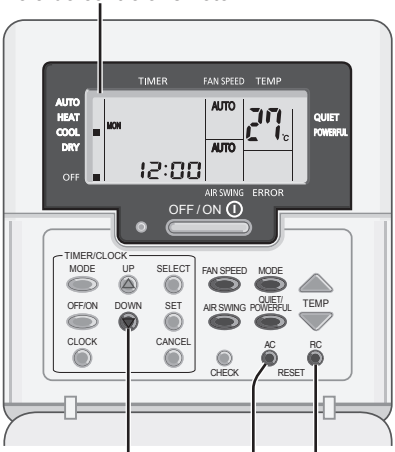
AIR SWING

Para ajustar a direcção do fluxo de ar vertical

(Ecrã do controlo remoto)

- Mantém a ventilação da sala.
- No modo FRIO/SECO, se estiver definido AUTO, a alavanca balança para cima/para baixo automaticamente.
- No modo CALOR, se estiver definido AUTO, a grelha horizontal fixa-se numa posição predeterminada.
- Não ajuste a alavanca à mão.

Ecrã do controlo remoto

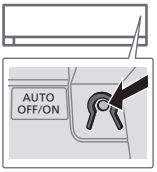


Prima e segure durante aproximadamente 10 segundos para mostrar a temperatura em °C ou °F.

Prima para restabelecer as configurações padrão do controlo remoto.

Não utilizado em operações normais.

Botão auto OFF/ON



Utilizado quando o controlo remoto está mal colocado ou avariado. Levantar o painel frontal:

1. Prima o botão uma vez para utilizar no modo AUTOMÁTICO.
2. Prima e segure o botão até ouvir um sinal sonoro e, em seguida, liberte para utilizar o modo FRIO em força.
3. Repita o passo 2. Prima e segure o botão até ouvir dois sinais sonoros e, em seguida, liberte para utilizar o modo FRIO normal.
4. Repita o passo 3. Prima e segure o botão até ouvir três sinais sonoros e, em seguida, liberte para utilizar o modo CALOR em força.

- Prima novamente o botão para desligar.

MODE Para seleccionar o modo de operação

AUTOMÁTICO: Para sua conveniência
- A unidade selecciona o modo de operação a cada 10 minutos de acordo com a definição da temperatura e temperatura ambiente.

CALOR: Para desfrutar de ar quente
- A unidade demora algum tempo a aquecer.

FRIO: Para desfrutar de ar fresco
- Utilize cortinas para evitar a luz solar e o calor exterior, para reduzir o consumo de energia durante o modo FRIO.

SECO: Para desumidificar o ambiente
- A unidade opera a uma velocidade baixa da ventoinha para dar uma refrigeração suave.

QUIET/ POWERFUL Para mudar entre silencioso e potente

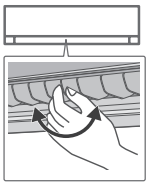
QUIET → POWERFUL → NORMAL

QUIET: Para desfrutar de um funcionamento sossegado
- Esta operação reduz o ruído do fluxo de ar.

POWERFUL: Para alcançar a temperatura rapidamente
- Esta operação irá parar automaticamente após 20 minutos.

- Pode ser activado em todos os modos e pode ser cancelado premindo novamente o respectivo botão.

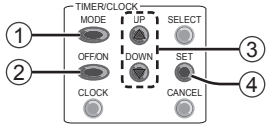
Para ajustar a direcção horizontal do fluxo de ar



- Ajustável manualmente.

Mostrador de timer diário

Para LIGAR (ON) ou DESLIGAR (OFF) a unidade num tempo predefinido.



① **Prima TIMER (Temporizador) MODE para aceder ao modo do temporizador**
- Prima uma vez para o mostrador do CLOCK para o de Timer ou vice-versa.
- Prima durante 4 segundos para alterar o ecrã de temporizador diário para temporizador semanal ou vice-versa.

② **Seleccione a função ON ou OFF do temporizador** Exemplo: OFF às 22:00

OFF/ON → OFF 00:00

③ **Configure a hora** UP → OFF 22:00

DOWN

④ **Confirmar** SET → OFF 22:00

- Para cancelar, prima CANCEL.

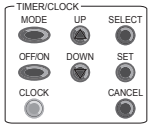
- Quando é definido o temporizador para ON (ligado), a unidade pode começar antes da hora definida para alcançar a temperatura desejada a tempo.
- A operação do temporizador é baseada na configuração do relógio no controlo remoto e repete diariamente uma vez configurada.
- O encerramento do temporizador para a hora actual será activado primeiro.
- Se o temporizador for cancelado manualmente ou devido a uma falha de corrente, pode restabelecer a configuração anterior premindo SET.

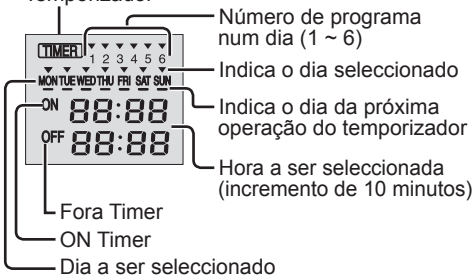
Nota
Depois de ser configurado o temporizador, o indicador do TEMPORIZADOR na unidade interior não liga, isto não indica uma avaria.

Como configurar o temporizador

Ajuste de timer semanal

Promove a poupança de energia ao permitir que configure até 6 programas em qualquer dia.




Acende-se se seleccionar a operação do Temporizador
Número de programa num dia (1 ~ 6)
TIMER 1 2 3 4 5 6
Indica o dia seleccionado
MON TUE WED THU FRI SAT SUN
Indica o dia da próxima operação do temporizador
ON 88:88
OFF 88:88
Hora a ser seleccionada (incremento de 10 minutos)
Fora Timer
ON Timer
Dia a ser seleccionado

1. Prima TIMER (Temporizador) (MODE) durante 4 segundos para passar o ecrã para a função Weekly Timer (Temporizador semanal).

2. Prima TIMER (Temporizador) (UP) ou (DOWN) para seleccionar o dia desejado.

3. Prima (SELECT) para confirmar a sua selecção.

4. Quando "1" surgir a piscar no ecrã, prima (SELECT) para configurar o programa 1.

5. Prima TIMER (Temporizador) (OFF/ON) para seleccionar a opção de activação (ON) ou desactivação (OFF) do temporizador.

6. Prima TIMER (Temporizador) (UP) ou (DOWN) para seleccionar a hora desejada.
Se quiser configurar o temporizador juntamente com a temperatura desejada, prima (TEMP) para seleccionar a temperatura.

7. Prima (SET) para confirmar o programa 1. O dia seleccionado será realçado com ▼.

- O ecrã irá passar para o programa seguinte passados 2 segundos. Repita os passos 4 a 7 para configurar os programas 2 a 6.
- Durante a configuração do temporizador, se não premir nenhum botão dentro de 30 segundos, ou se premir o botão (SET), a configuração nesse momento é confirmada e a configuração do temporizador é concluída.

Para verificar o programa actual do temporizador

1. Prima TIMER (MODE) para entrar no modo do temporizador e prima (SELECT) para entrar na definição do dia.
2. Prima TIMER (Temporizador) (UP) ou (DOWN) até o dia desejado ser apresentado, prima (SELECT) para confirmar a selecção.
3. Prima TIMER (Temporizador) (UP) ou (DOWN) para verificar os programas configurados.

Para alterar o programa actual do temporizador ou adicionar um novo programa de temporizador

1. Prima TIMER (MODE) para entrar no modo do temporizador e prima (SELECT) para entrar na definição do dia.
2. Prima TIMER (Temporizador) (UP) ou (DOWN) até o dia desejado ser apresentado.
3. Execute os passos 4 a 7 de "Definição do temporizador semanal" para alterar o programa actual do temporizador ou adicionar qualquer programa de temporizador.

Para cancelar o programa actual do temporizador

1. Prima (SELECT) para aceder ao dia.
2. Prima TIMER (UP) ou (DOWN) até que o dia desejado seja apresentado, prima (SELECT) para entrar na definição do programa.
3. Prima TIMER (Temporizador) (UP) ou (DOWN) até o dia desejado ser apresentado. Prima (CANCEL) para cancelar o programa e ▼ desaparece.

Para desactivar/activar o temporizador semanal

- Para desactivar a definição de temporizador semanal, prima TIMER (MODE) e, em seguida, prima (CANCEL).
- Para activar a definição de temporizador semanal anterior, prima TIMER (MODE) e, em seguida, prima (SET).

Nota
- Não é possível configurar o temporizador diário e o temporizador semanal simultaneamente.
- Não é possível configurar o mesmo programa do temporizador duas vezes no mesmo dia.
- Depois de ser configurado o temporizador, o indicador do TEMPORIZADOR na unidade interior não liga, isto não indica uma avaria.

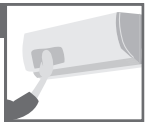
Instruções de limpeza

Para assegurar um óptimo desempenho da unidade, a limpeza tem que ser executada em intervalos regulares. Uma unidade suja pode provocar avaria e pode restabelecer o código de erro "H99". Consulte o revendedor autorizado.

- Desligue a unidade e desligue a ficha da tomada antes de efectuar a limpeza.
- Não toque nas alhetas de alumínio, a parte afiada pode causar ferimentos.
- Não utilize benzina, diluente nem pó de limpeza abrasivo.
- Utilize apenas sabões (≃ pH 7) ou detergente de uso doméstico neutro.
- Não utilize água com uma temperatura superior a 40 °C.

Unidade interior

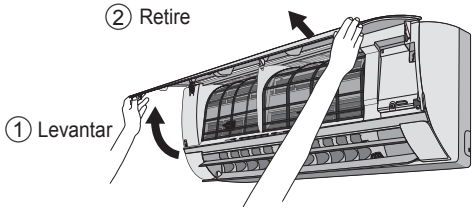
Limpe cuidadosamente a unidade com um pano macio e seco.



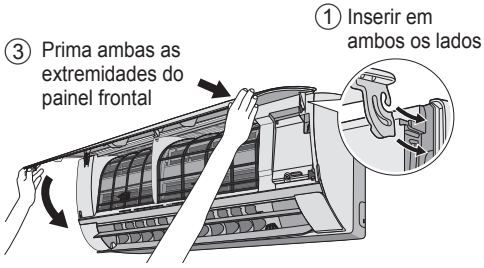
Painel frontal

Lave-o com cuidado e seque-o.

Remover o painel frontal



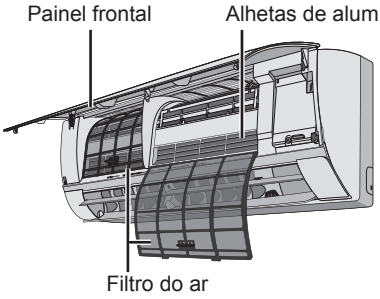
Fechar de forma segura



② Fechar para baixo

④ Para CS-E18PKEA:
Premir no centro do painel frontal

Unidade interior

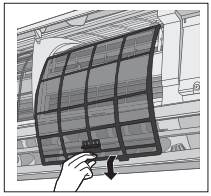


Filtro do ar

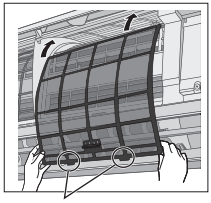
A cada 2 semanas

- Lave/passe os filtros suavemente por água para evitar a ocorrência de danos na superfície do filtro.
- Seque os filtros cuidadosamente à sombra, longe de chamas acesas ou da luz solar directa.
- Substitua os filtros danificados.

Remova o filtro de ar



Fixar o filtro de ar



Inserir na unidade

Para uma inspecção sazonal após não utilização prolongada

- Os orifícios de entrada e saída devem estar desobstruídos.
- Utilize o botão Auto OFF/ON para seleccionar a operação FRIO/CALOR. Após 15 minutos de funcionamento, é normal ter a seguinte diferença de temperatura entre as aberturas de ventilação de entrada e saída de ar:

FRIO: ≥8 °C	CALOR: ≥14 °C

Para preparar a unidade para um período de inactividade prolongado

- Active o modo de CALOR durante 2~3 horas para remover cuidadosamente qualquer humidade que tenha ficado nas peças interna.
- Desligue a unidade e retire a ficha da tomada.

Resolução de problemas

Os seguintes sintomas não indicam uma avaria do aparelho.

Sintoma	Causa
Sai névoa da unidade interior.	• Efeito de condensação devido ao processo de arrefecimento.
Ouve-se o fluxo de água quando a unidade está a funcionar.	• Fluxo do líquido de refrigeração no interior da unidade.
A sala tem um odor estranho.	• Pode ser devido a um odor de humidade produzido pela parede, alcatifa, mobília ou vestuário.
O ventilador interior pára ocasionalmente quando o modo de velocidade automática do ventilador está programado.	• Isto ajuda a remover o odor do ambiente.
O funcionamento é atrasado durante alguns minutos após a reprogramação.	• O atraso é um mecanismo de protecção do compressor da unidade.
A unidade exterior produz água/vapor.	• Existe condensação ou evaporação nos tubos.
O indicador do TEMPORIZADOR.	• A programação do temporizador é activada diariamente depois de programada.
O indicador de ALIMENTAÇÃO pisca durante o modo CALOR sem fornecimento de ar morno (e a alavanca está fechada).	• A unidade está em modo descongelar (e a oscilação do ar (AIR SWING) está definido como automático (AUTO)).
O ventilador interior pára ocasionalmente no modo de aquecimento.	• Para evitar o efeito de arrefecimento acidental.
O indicador da ALIMENTAÇÃO pisca antes da unidade ser ligada.	• Este é um passo preliminar para a operação, quando o temporizador ON estiver definido.
Som de quebra durante o funcionamento.	• Mudanças de temperatura causam a expansão/ contracção da unidade.

Verifique o seguintes antes de pedir assistência.

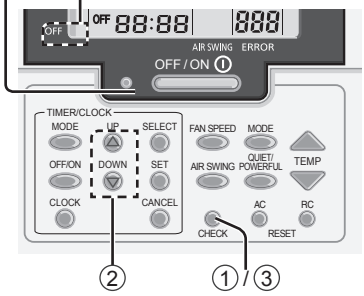
Sintoma	Verificar
O modo CALOR/FRIO não está a funcionar de maneira eficiente.	• Configure a temperatura correctamente. • Feche todas as portas e janelas. • Limpe ou substitua os filtros. • Limpe qualquer obstrução que se encontra na entrada do ar e nas aberturas de ventilação de saída do ar.
Ruído durante o funcionamento.	• Certifique-se de que a unidade foi instalada numa inclinação. • Feche o painel dianteiro devidamente.
A unidade não funciona.	• Verifique se o disjuntor disparou. • Verifique se o temporizador foi configurado.

Os sintomas seguintes indicam uma avaria.

Sintoma	Verificar
A unidade desliga-se e o indicador do TEMPORIZADOR começa a piscar. No controlo remoto, o indicador OFF não aparece no ecrã do controlo remoto, mas o LED indicador do funcionamento está desligado.	• Utilize o controlo remoto para obter o código de erro da seguinte forma.

LED indicador do funcionamento

Indicador do estado desactivado (OFF)



Certifique-se de que o LED de funcionamento se encontra na posição OFF.

① Prima CHECK durante 5 segundos

② Prima TIMER UP ou DOWN
- Se o código de erro e a anormalidade podem ser identificados, o LED de funcionamento estaráem ON continuamente, e irá indicar o código do erro.

③ Prima CHECK novamente durante 5 segundos para sair da verificação

④ Mostre o código de erro ao fornecedor autorizado

CRITÉRIOS SEM MANUTENÇÃO

DESLIGUE A ALIMENTAÇÃO E RETIRE A FICHA DA TOMADA e consulte em seguida um revendedor autorizado nas seguintes condições:

- Ruído anormal durante o funcionamento.
- Água/partículas estranhas entraram no controlo remoto.
- Fuga de água da unidade interior.
- Os interruptores do disjuntor desligam-se frequentemente.
- O fio distribuidor de corrente aquece de forma anormal.
- Os interruptores ou botões não estão a funcionar devidamente.

Informações para Utilizadores referentes à Recolha e Eliminação de Equipamentos Velhos

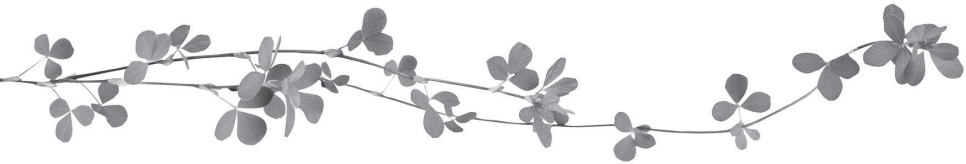
Estes símbolos nos produtos, embalagens e/ou documentos significam que os produtos eléctricos e electrónicos usados não podem ser misturados com os resíduos urbanos. Para o tratamento apropriado, recuperação e reciclagem de produtos velhos, solicitamos que os coloque em pontos de recolha próprios, de acordo com a Legislação Nacional e com as Directivas Europeias 2002/96/EC e 2006/66/EC.
A eliminação correcta destes produtos ajudará a poupar recursos valioso e evitar quaisquer potenciais efeitos negativos na saúde humana e no ambiente, os quais poderiam resultar de um tratamento incorrecto de Resíduos.
Para mais informações sobre a recolha e reciclagem de produtos velhos, por favor, contacte as autoridades locais responsáveis pela recolha de resíduos ou o ponto de venda onde o produto foi adquirido. De acordo com a legislacao nacional, podem ser apçlicadas multas caso seja feita a eliminação incorrecta destes resíduos.

Para Uitlizadores Não Particulares da União Europeia
Se pretender eliminar equipamentos eléctricos e electrónicos, por favor, contacte o seu Distribuídor ou Produtor para obter mais informações.

[Informação sobre a eliminação noutros países fora da União Europeia]
Estes símbolos são válidos, apenas, na União Europeia. Se pretender eliminar este produto contacte, por favor, as autoridades locais responsáveis pela recolha de resíduos ou o ponto de venda onde o produto foi adquirido e solicite informação sobre o método de eliminação correcto.

Благодарим Ви, че закупихте климатик Panasonic.

Приложени са инструкции за монтаж.
Преди да задействате климатика, прочетете внимателно инструкциите за употреба и ги запазете за бъдещи справки.
Илюстрациите в това ръководство са предназначени само за разяснение и могат да се различават от действителния уред. Възможни са промени без предупреждение за бъдещи подобрения.



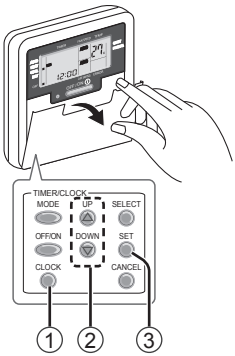
Работна среда

Използвайте този климатик в следните температурни граници.
DBT : Температура без отчитане влажността на въздуха
WBT : Температура с отчитане влажността на въздуха

Температура (°C)		В помещението		Навън	
		DBT	WBT	DBT	WBT
ОХЛАЖДАНЕ	Макс.	32	23	43	26
	Мин.	16	11	-15	-
ОТОПЛЕНИЕ	Макс.	30	-	24	18
	Мин.	16	-	-15	-

Бърз справочник

Подготвяне на дистанционното управление



Отворете капака, за да използвате копчетата

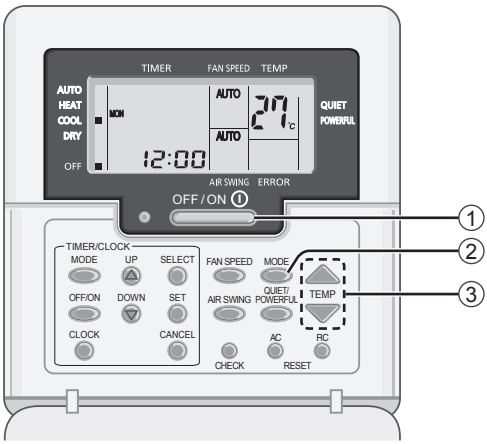
① **Натиснете** CLOCK

② **Натиснете TIMER** UP **или** DOWN **, за да изберете текущия ден**

③ **Натиснете** SET **, за да потвърдите.**

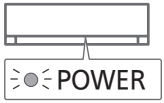
④ **Повторете стъпки 2 и 3, за да настоите часа**

Основни операции



① **Включване/спиране**

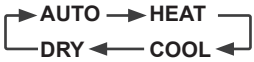
• Моля, имайте предвид, че индикацията OFF (ИЗКЛ.) е както следва:



За стартиране: OFF

За спиране: OFF

② **Избор на желания режим на работа**



③ **Настройка на желаната температура**

• Температурни диапазони: 16 °C ~ 30 °C.

Съдържание

Предпазни Мерки.....**84-85**

Как да използвате.....**86-87**

За да настроите таймера...**87-88**

Инструкции За Измиване **89**

Отстраняване На Проблеми **90-91**

Информация.....**91**

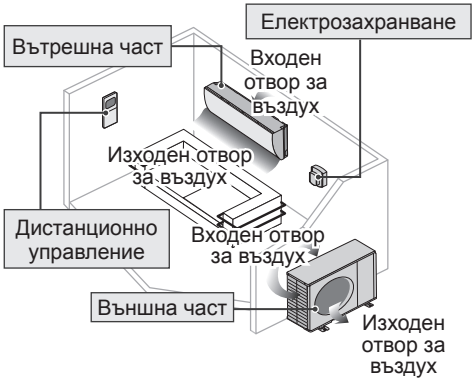
Предпазни Мерки

За да избегнете телесни повреди, нараняване на други хора или имущество, моля спазвайте следното:
Неправилното функциониране поради неспазване на инструкциите може да причини щети или вреди, класифицирани както следва:

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	Този знак предупреждава за опасност от смърт или тежки наранявания.
ВНИМАНИЕ	Този знак предупреждава за опасност от наранявания или имуществени щети.

Инструкциите, които трябва да се спазват, са класифицирани със следните символи:

	Този символ обозначава съответното действие като ЗАБРАНЕНО.
	Тези символи означават, че действията са ЗАДЪЛЖИТЕЛНИ.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Вътрешен и външен модул

Уредът не е предназначен за използване от хора (вкл. деца) с намалени физически, сетивни или психични проблеми или нямащи съответния опит и познания, докато не бъдат инструктирани или наблюдавани от човек, отговорен за безопасността, за начина на използване на уреда. Наблюдавайте децата, за да се уверите, че не си играят с уреда.

Моля обърнете се към оторизиран дилър или специалист за почистване на вътрешните части, ремонт, монтаж или повторен монтаж на модула. Неправилните монтаж и употреба ще причинят теч, токов удар или пожар.

Потвърдете пред оторизиран дилър или специалист употребата на всеки указан тип хладилен агент.
Употребата на друг тип хладилен агент, освен посочения, може да причини повреда на продукта, пръскане, нараняване и т.н.

Не монтирайте модула в помещения с потенциално експлозивна или запалима атмосфера. В противен случай може да се стигне до пожар.

Не пъхайте пръстите си или други обекти във вътрешния или външния модул на климатика, въртящите се части могат да предизвикат наранявания.

Не докосвайте външния модул по време на гръмотевична буря, това може да доведе до токов удар.

Не се излагайте директно на студен въздух за продължителен период от време за да избегнете прекомерно охлаждане.

Не сядайте и не стъпвайте върху модула, тъй като случайно може да паднете.

Електрозахранване

Не използвайте модифициран кабел, свързван кабел, удължител или неуказан кабел, за да избегнете прегряване и пожар.

За предотвратяване на прегряване, пожар или токов удар:
- Не използвайте същия контакт за други уреди.
- Не работете с влажни ръце.
- Не пречупвайте захранващия кабел.
- Не работете с или не спирайте уреда чрез вкарване или изтегляне на щепсела.

Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да се подмени от производителя, неговия сервизен агент или подобни квалифицирани лица, за да се избегне опасност.

Силно препоръчително е да се монтира заземителен автоматичен прекъсвач (ELCB) или устройство за диференциална защита (RCD), за да избегнете токов удар или пожар.

За предотвратяване на прегряване, пожар или токов удар:
- Вкарвайте щепсела правилно.
- Прахът по щепсела трябва да бъде избърсван със суха кърпа периодично.

Спрете да използвате продукта, когато възникне аномалия/повреда и извадете щепсела от контакта или изключете от копчето и автоматичния превключвател. (Има риск от пушек/пожар/токов удар)
Примери за аномалия/повреда
- Заземителният автоматичен прекъсвач (ELCB) често се активира.
- Усеща се мирис на изгоряло.
- Чува се необичаен шум или уредът вибрира.
- Изтича вода от вътрешния уред.
- Кабелът или щепселът са необичайно горещи.
- Скоростта на вентилатора не може да се контролира.
- Уредът спира работа веднага, дори и да е включен да работи.
- Вентилаторът не спира, дори, ако уредът е спрял да работи.

Веднага се свържете с местния търговец за поддръжка/ремонт.

Това оборудване трябва да е заземено, за да се предотврати токов удар или пожар.

Избегнете токов удар чрез изключване на захранването и щепсела:
- Преди почистване или обслужване.
- Когато удължителят не се използва, или
- При необикновено силна гръмотевична активност.

ВНИМАНИЕ

Вътрешен и външен модул

Не мийте вътрешния модул с бензин, разтворител или абразивен прах за да предотвратите повреда или корозия на модула.

Не използвайте уреда за съхранение на прецизно оборудване, храна, животни, растения, произведения на изкуството или други предмети. Това може да причини влошаване на качеството и т.н.

Не ползвайте уреди, които горят пред изхода за въздуха, за да се избегне разпространение на огъня

Не излагайте растения или домашни любимци директно на въздушния поток за да избегнете нараняване и т.н.

Не докосвайте острото алуминиево ребро. Острите части могат да предизвикат наранявания.

Не включвайте вътрешния модул, когатополирате пода. След полиране, проветрете стаята добре, преди да използвате модула.

Не инсталирайте уреда в задимени зони за да предотвратите неговата повреда.

Не разглобявайте уреда за почистване за да избегнете нараняване.

Не стъпвайте върху нестабилна маса, когато почиствате уреда, за да избегнете нараняване.

Не поставяйте ваза или съд с вода върху уреда. Водата може да проникне в уреда и да повреди изолацията. Това може да причини токов удар.

Не отваряйте прозореца или вратата за дълго време по време на режим ОХЛАЖДАНЕ/ИЗСУШАВАНЕ

Предотвратете изтичане на вода чрез осигуряване на дренажна тръба, която е:
- Правилно свързана,
- С поддържани чисти водосточни тръби и контейнери, или
- Не е потопена във вода

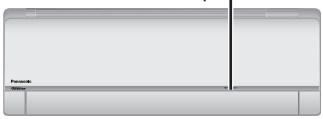
След продължителен период на употреба или употреба с някакви отоплителни уреди с гориво проветрявайте помещението периодично.

След дълъг престой се уверете, че монтажното шаси не е повредено, за да избегнете падане на модула.

Електрозахранване

Не дърпайте кабела, за да изключите щепсела, за да предотвратите токов удар.

Как да използвате



FAN SPEED

За настройване скоростта на вентилатора

(Дисплей на дистанционното управление)

- При режим АВТОМАТИЧЕН скоростта на вътрешния вентилатор се настройва автоматично според режима на работа.

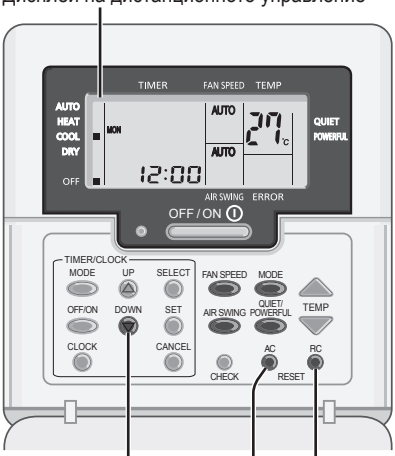
AIR SWING

За настройка на вертикалния поток въздух

(Дисплей на дистанционното управление)

- Поддържа стаята проветрена.
- В режим ОХЛАЖДАНЕ/ИЗСУШАВАНЕ, ако е настроен режим АВТОМАТИЧНО, жалузите се движат нагоре/надолу автоматично.
- В режим ОТОПЛЕНИЕ, ако е настроен режим АВТОМАТИЧЕН, хоризонталните жалузи се фиксират в предварително настроената позиция.
- Не настройвайте жалузите ръчно.

Дисплей на дистанционното управление

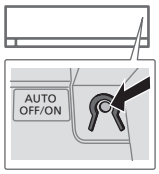


Натиснете и задръжте за около 10 сек., за да превключите температурната скала на °C или °F.

Натиснете, за да възстановите фабричните настройки на дистанционното управление.

Не се използва в нормални режими на работа.

Бутон Auto OFF/ON



Използвайте при неправилно функциониране на дистанционното управление.
Повдигнете предния панел:

1. Натиснете бутона веднъж, за да използвате в режим АВТОМАТИЧЕН.
2. Натиснете и задръжте бутона, докато чуете 1 звуков сигнал, след това отпуснете, за да използвате в режим на принудително охлаждане ОХЛАЖДАНЕ.
3. Повторете стъпка 2. Натиснете и задръжте бутона, докато чуете 2 звукови сигнала, след това отпуснете, за да използвате в режим на нормално охлаждане ОХЛАЖДАНЕ.
4. Повторете стъпка 3. Натиснете и задръжте бутона, докато чуете 3 звукови сигнала, след това отпуснете, за да използвате в режим на принудително отопление ОТОПЛЕНИЕ.

- Натиснете бутона отново, за да изключите уреда.

MODE

За да изберете режим на работа

АВТОМАТИЧЕН : За ваше удобство

- Модулът избира режима си на работа на всеки 10 минути в зависимост от зададената температура и стайната температура.

ОТОПЛЕНИЕ : За да се наслаждавате на топъл въздух

- Нужно е време за загряване на уреда.

ОХЛАЖДАНЕ : За да се наслаждавате на студен въздух

- За да намалите разхода на електроенергия, когато уредът е в режим ОХЛАЖДАНЕ, дръпнете пердетата, за да предотвратите проникване на слънчева светлина и топлина отвън.

ИЗСУШАВАНЕ : За да се насладите на тиха среда

- Уредът работи на ниска скорост, за да гарантира умерено охлаждане на въздуха.

QUIET/ POWERFUL

За да превключите между тих и мощен режим за да превключите

QUIET → POWERFUL → NORMAL

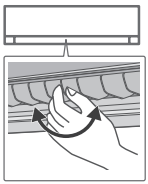
QUIET (ТИХ): За да се наслаждавате на тиха работа

- Този режим на работа намалява шума на въздушния поток.

POWERFUL (МОЩЕН): За да постигнете бързо желаната температура

- Тази операция ще приключи автоматично след 20 минути.
- Може да се активира във всички режими и може да се отмени с натискане на съответния бутон отново.

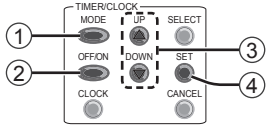
За да настроите въздушния поток хоризонтално



- Ръчно регулируем.

Настройка на дневен таймер

За да ВКЛЮЧИТЕ или ИЗКЛЮЧИТЕ климатика в предварително зададено време.



MODE

① **Натиснете TIMER на таймера, за да влезете в режима за работа на таймера**

- Натиснете един път за да преминете от настройване на точно време към настройване на таймер и обратно.
- Натиснете за 4 секунди, за да смените дисплея от дневен таймер на седмичен таймер или обратно.

② **Изберете ON или OFF таймер**

Пример: ИЗКЛЮЧВАНЕ в 22:00

OFF/ON

③ **Задайте желаното време**

UP

DOWN

④ **Потвърдете**

SET

- За отмяна, натиснете CANCEL .

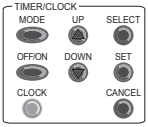
- Ако таймерът е настроен в режим ON, уредът може да започне да работи по-рано преди действително зададеното време, за да се постигне навреме желаната от Вас температура.
- Таймерът се базира на настройките на часа от дистанционното управление и се повтаря ежедневно, след като веднъж е настроен.
- Таймерът, който е най-близък до текущото време ще бъде активиран пръв.
- Ако таймерът е отменен ръчно или в случай на повреда на захранването, можете да възстановите предишната настройка, като натиснете бутона SET .

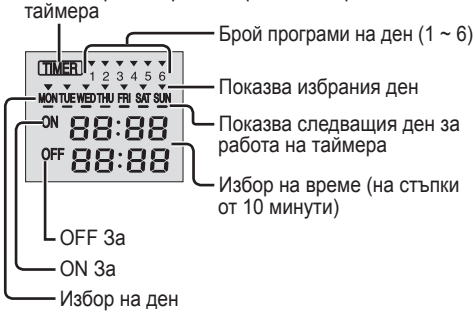
Забележка
След като таймерът е настроен, индикаторът ТАЙМЕР (TIMER) на вътрешния модул не се включва, това не е признак за неизправност.

За да настроите таймера

Настройка на седмичен таймер

Повишава пестенето на енергия, като Ви позволява да настроите до 6 програми за даден ден.





1. Натиснете TIMER (MODE) на таймера за 4 секунди, за да отидете на екрана на седмичния таймер.

2. Натиснете TIMER (UP) или (DOWN) на таймера, за да изберете деня.

3. Натиснете (SELECT), за да потвърдите избора си.

4. На екрана ще започне да мига “1”, натиснете (SELECT), за да зададете програма 1.

5. Натиснете TIMER (OFF/ON) на таймера, за да изберете таймера за ВКЛ. или ИЗКЛ.

6. Натиснете TIMER (UP) или (DOWN), за да изберете часа.
Ако желаете да настроите таймера заедно с предпочитаната от Вас температура, натиснете (TEMP), за да изберете температурата.

7. Натиснете (SET), за да потвърдите програма 1. Избраният ден ще се подчертае с ▼.

- След 2 секунди екранът ще премине към следващата програма. Повторете стъпки от 4 до 7, за да настроите програми от 2 до 6.
- Ако по време на настройване на таймера не натиснете нито един бутон в продължение на 30 секунди или ако натиснете бутона (SET), зададената в момента настройка се потвърждава и настройването се прекратява.

За проверка на текуща програма на таймер

1. Натиснете TIMER (MODE), за да влезете в режим на таймер и натиснете (SELECT), за да въведете ден.
2. Натиснете TIMER (UP) или (DOWN) на таймера, докато се покаже съответният ден, след което натиснете (SELECT), за да потвърдите избора си.
3. Натиснете TIMER (UP) или (DOWN) на таймера, за да проверите настроените програми.

За промяна на текуща програма на таймер или добавяне на нова програма на таймер

1. Натиснете TIMER (MODE), за да влезете в режим на таймер и натиснете (SELECT), за да въведете ден.
2. Натиснете TIMER (UP) или (DOWN) на таймера, докато се покаже съответният ден.
3. Изпълнете стъпки от 4 до 7 на “Настройка на седмичен таймер” за промяна на съществуваща програма на таймер или добавяне на програма на таймер.

За отмяна на текуща програма на таймер

1. Натиснете (SELECT), за да влезете в настройката на деня.
2. Натиснете TIMER (UP) или (DOWN), докато се покаже съответният ден, натиснете (SELECT), за да влезете в настройката на програмата.
3. Натиснете TIMER (UP) или (DOWN) на таймера, докато се покаже съответният ден. Натиснете (CANCEL) за отмяна на програма и ▼ ще изчезне.

За забрана/разрешаване на седмичен таймер

- За деактивиране на настройката на седмичния таймер натиснете TIMER (MODE), след което (CANCEL).
- За активиране на предишната настройка на седмичния таймер натиснете TIMER (MODE), след което (SET).

Забележка
- Дневният таймер и седмичният таймер не могат да бъдат настроени едновременно.
- Една и съща програма на таймера не може да бъде настроена няколко пъти за един и същи ден.
- След като таймерът е настроен, индикаторът ТАЙМЕР (TIMER) на вътрешния модул не се включва, това не е признак за неизправност.

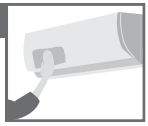
Инструкции За Измиване

За да гарантирате максимална производителност на уреда, трябва да го почиствате на редовни интервали. Замърсените уреди може да причинят повреда и Вие може да видите код за грешка “H99”. Моля консултирайте се с Вашия оторизиран дилър.

- Изключете електрозахранването и извадете щепсела от контакта преди почистване.
- Не докосвайте алуминиевото ребро, острата част може да причини нараняване.
- Не използвайте бензин, разредител или абразивни прахове.
- Използвайте само сапуни (≃ pH 7) или неутрални домакински прахове.
- Не използвайте вода, по-гореща от 40 °C.

Вътрешна част

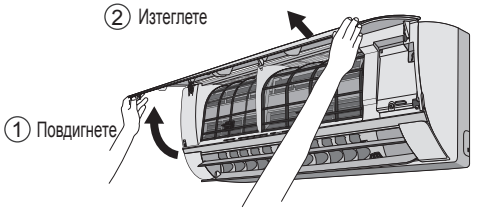
Внимателно забършете уреда с мек, сух парцал.



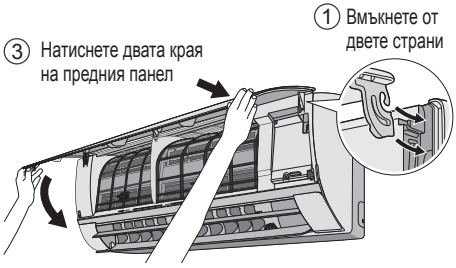
Преден панел

Измийте го внимателно и го подсушете.

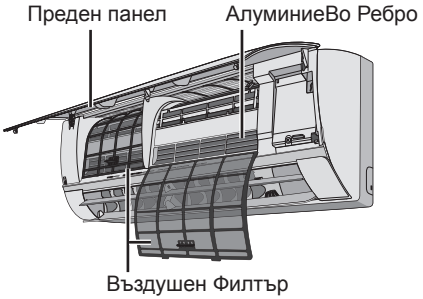
Сваляне на предния панел



Затворете го добре


① Вмъкнете от двете страни
③ Натиснете двата края на предния панел
② Затворете
④ За CS-E18PKEA:
Натиснете в центъра на предния панел

Вътрешна част

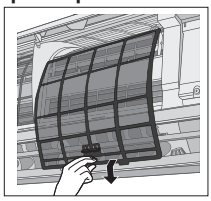


Въздушен Филтър

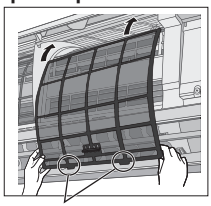
На всеки 2 седмици

- Внимателно почистете/измийте филтрите с вода, за да не нараните повърхността им.
- Внимателно изсушете филтрите на сенчесто място, далеч от огън и пряка слънчева светлина.
- Подменяйте повредените филтри.

Махнете въздушния филтър



Поставете въздушния филтър



Поставете в уреда

При Сезонен Преглед След Продължително Неизползване

- Никакви прегради на входните и изходни вентилационни отвори.
- Използвайте бутона за автоматично ИЗКЛ./ВКЛ.(Auto OFF/ON), за да изберете режим на ОХЛАЖДАНЕ/ОТОПЛЕНИЕ. Нормално е, след 15 минути работа, да имате следната температурна разлика между отворите за входящ и изходящ въздух:

ОХЛАЖДАНЕ: ≥8 °C	ОТОПЛЕНИЕ: ≥14 °C

При Продължително Неизползване

- Активирайте режима на ОТОПЛЕНИЕ за 2~3 часа, за да отстраните влажността, останала във вътрешните елементи.
- Изключете захранването и извадете щепсела.

Отстраняване На Проблеми

Следните симптоми при работата на уреда не означават неизправност.

Симптом	Причина
От вътрешната част излиза замъглен въздух.	• Кондензиране поради процеса на охлаждане.
Звук от течаща вода по време на работа.	• Охлаждаща течност вътре в уреда.
Стаята има странна миризма.	• Това може да е миризмата на влагата, отделяна от стените, килима, мебелите или дрехите.
Вътрешният вентилатор спира от време на време при настройка за автоматично регулиране на скоростта.	• Това спомага за отстраняване на околните миризми.
Работата се забавя с няколко минути след рестартиране.	• Закъснението служи за защита на компресора на уреда.
Външната част отделя вода/пара.	• По тръбите се получава кондензация или изпаряване.
Индикаторът ТАЙМЕР (TIMER) е постоянно включен.	• Настройката на таймера се повтаря ежедневно, след като веднъж е зададена.
По време на режим ОТОПЛЕНИЕ без подаване на топъл въздух индикаторът POWER мига (а жалузите са затворени).	• Уредът е в режим “Размразяване” (а ДВИЖЕНИЕТО НА ВЪЗДУХА е в АВТОМАТИЧЕН режим).
Вътрешният вентилатор спира от време на време при отопляване.	• С цел да се избегне нежелан охлаждащ ефект.
Индикаторът ЗАХРАНВАНЕ (POWER) мига преди уредът да се включи.	• Това е предварителна стъпка в подготовката за работа, когато ON таймерът е бил зададен.
Пукане по време на работа.	• Температурните промени могат да доведат до разширяване или свиване на уреда.

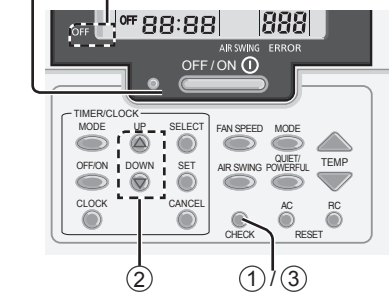
Проверете следните неща, преди да се обадите на оторизиран сервиз.

Симптом	Проверка
Уредът не работи ефикасно в режим ОТОПЛЕНИЕ/ОХЛАЖДАНЕ.	• Задайте правилно температурата. • Затворете всички врати и прозорци. • Почистете или сменете филтрите. • Почистете входните и изходни вентилационни отвори.
Шум по време на работа.	• Проверете дали уредът не е монтиран под наклон. • Затворете правилно предния панел.
Уредът не работи.	• Проверете дали автоматичният прекъсвач е изключен. • Проверете дали таймерът е настроен.

Следните симптоми показват неправилно функциониране.

Симптом	Проверка
Уредът спира да работи и индикаторът ТАЙМЕР (TIMER) мига. При дистанционното управление, индикаторът за изключено не се показва на дисплея на дистанционното управление, а светодиодът за работа не свети.	• Използвайте дистанционното управление, за да получите кода за грешка, както следва.

LED индикатор за работа
Индикатор за ИЗКЛ



Уверете се, че светодиодът за работа е изключен.

① Натиснете CHECK за 5 секунди

② Натиснете TIMER UP или DOWN
- Ако кодът за грешка и аномалията могат да бъдат идентифицирани, тогава светодиодът за работа ще бъде включен постоянно. Запишете кода на грешката.

③ Натиснете отново CHECK за 5 секунди за край на проверката

④ Покажете кода на грешката на лицензиран търговец.

КРИТЕРИИ ЗА ПОВРЕДА

ИЗКЛЮЧЕТЕ ЗАХРАНВАНЕТО И ЩЕПСЕЛА ОТ КОНТАКТА, след което се обърнете към оторизирания дилър в следните случаи:

- Необичаен звук по време на работа.
- Вода/чужди частици са попаднали в дистанционното управление.
- Изтича вода от Вътрешния уред.
- Прекъсвачът на ел. верига се изключва често.
- Захранващият кабел се загрява необичайно.
- Копчетата или бутоните не функционират правилно.

Информация за потребители относно събиране и изхвърляне на старо оборудване

Тези символи, поставени на продуктите, опаковките и/или съпътстващите ги документи означават, че използваните електрически и електронни продукти не трябва да бъдат смесвани с общите битови отпадъци.
За правилно третиране, възстановяване и рециклиране на стари продукти, моля да ги предадете на предназначените за тази цел пунктове за събиране, спазвайки разпоредбите на националното законодателство и европейските директиви 2002/96/ЕО и 2006/66/ЕО.
С правилното изхвърляне на тези продукти вие ще помогнете да запазим ценни ресурси и да предотвратим възможни негативни ефекти върху човешкото здраве и околната среда, които биха възникнали в случай на неподходящо третиране на отпадъците.
За допълнителна информация относно събирането и рециклирането на стари продукти, моля, обърнете се към местните общински власти, службата за събиране на отпадъци или търговския обект, откъдето сте закупили продуктите.
При направилно изхвърляне на уреда, може да понесете наказателна отговорност, в съответствие разпоредбите на националното законодателство.

За бизнес потребители в Европейския Съюз
Ако желаете да изхвърлите ненужни електроуреди, моля свържете се с вашия дилър или доставчик за повече информация.

[Информация за страни извън Европейския Съюз]
Тези символи са валидни само в рамките на Европейския Съюз. Ако желаете да се освободите от тези отпадъчни продукти, моля свържете се с местните органи на властта или вашия доставчик, за да получите информация за тяхното коректно изхвърляне.

Panasonic Corporation
Website: http://panasonic.net/

© Panasonic Corporation 2012

Printed in Malaysia

Authorised representative in EU
Panasonic Testing Centre
Panasonic Marketing Europe GmbH
Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Germany

F568897
FS0912-0